叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读读育创始父

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 美国竞赛(the Contest In America) 000001

2. 美国竞赛(the Contest In America) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国竞赛(The Contest in America)
第1/2页

[ðə; ði] ['kɒntest] [ɪn] [ə'merɪkə]
THE CONTEST IN AMERICA
这 竞赛 在 美国

美国竞赛

[baɪ][dʒɒn]['stjuːət] [mɪl]
By John Stuart Mill
经过 约翰 斯图尔特 磨

约翰·斯图亚特·密尔著

[,riː'print, 'riːprint][frɒm; frəm] ['freɪzərz] [ˌmægə'ziːn]
Reprinted From Fraser's Magazine
转载 从 弗雷泽的 杂志

转载自《弗雷泽杂志》

[ðə; ði] ['kɒntest] [ɪn] [ə'merɪkə]
THE CONTEST IN AMERICA
这 竞赛 在 美国

美国竞赛

[ðə; ði] [klaʊd] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] [hʌŋ] ['gluːmɪli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] ,
The cloud which for the space of a month hung gloomily over the civilized world ,
这 云 哪个 为了 这 空间 的 一个 月 悬挂 阴郁地 超过 这 文明 世界 ,

那片阴云笼罩了文明世界长达一个月之久，

[blæk] [wɪð] [fɑː(r)] [wɜːs] ['iːvəlz][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l][wɔː(r)] ,
black with far worse evils than those of simple war ,
黑色的 和 远的 更糟 罪恶 比 那些 的 简单的 战争 ,

比单纯战争带来的罪恶要严重得多，令人痛心。

[hæz; həz] [pɑːst] [frɒm; frəm]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] [wɪ'ðaʊt] [bɜːstɪŋ] .
has passed from over our heads without bursting .
有 通过了 从 超过 我们的 头部 没有 爆发 .

它从我们头顶掠过，却没有爆发。

[ðə; ði][fɪə(r)][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['riːəlaɪzd] ,
The fear has not been realized ,
这 害怕 有 不是 到过 已实现 ,

担忧并未成为现实。

[ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [tuː] [fɜːst] - [reɪt] [p'aʊəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [friː] ['neɪʃnz] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə] ['teərɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] ['piːsɪz] ,
that the only two first - rate Powers who are also free nations would take to tearing each other in pieces ,
那 这 仅有的 二 第一的 - 速度 权力 WHO 是 还 自由的 国家 会 拿 到 撕裂 每个 其他 在 件 ,

仅有的两个一流强国，同时也是自由国家，竟然会互相残杀，真是令人难以置信。

[bəuθ][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ə; eɪ][bæd][ænd; ənd] ['əʊdiəs] [kɔːz] .
both the one and the other in a bad and odious cause .
两个都 这 一 和 这 其他 在 一个 坏的 和 令人厌恶的 原因 .

两者皆出于邪恶可憎的目的。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] , [ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [saɪd] , [ðə; ði][wɔː(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv] ['rekləs]
For while , on the American side , the war would have been one of reckless
为了 尽管 ， 在 这 美国人 边 ， 这 战争 会 有 到过 一 的 鲁莽
[pə'sɪstənsi] [ɪn] [rɒŋ] ,
persistency in wrong ,
持久性 在 错误的 ，

然而，就美国而言，这场战争将是一场鲁莽地坚持错误做法的战争。

[ɒn]['aʊəz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][wɔː(r)][ɪn] [ə'laɪəns] [wɪð] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] ['præktɪkl]
on ours it would have been a war in alliance with , and , to practical
在 我们的 它 会 有 到过 一个 战争 在 联盟 和 ， 和 ， 到 实际的
[p'ɜːpəsɪz] ,
purposes ,
目的 ，

在我们看来，这将是一场与盟友结盟的战争，而且，实际上，

[ɪn] [dɪ'fens] [ænd; ənd] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv] , ['sleɪvəri] .
in defence and propagation of , slavery .
在 防御 和 传播 的 ， 奴隶制 .

为维护和传播奴隶制而进行的辩护。

[wiː; wi][hæd; həd] , [ɪn'diːd] , [biːn] [rɒŋd] .
We had , indeed , been wronged .
我们 有 ， 的确 ， 到过 冤枉 .

我们确实受到了不公正的对待。

[wiː; wi][hæd; həd] ['sʌfəd] [æn; ən] [ɪn'dɪgnəti] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪn'dɪgnəti] ,
We had suffered an indignity , and something more than an indignity ,
我们 有 遭受 一个 侮辱 ， 和 某物 更多的 比 一个 侮辱 ，
[wɪtʃ] , [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [ri'zent] ,
which , not to have resented ,
哪个 ， 不是 到 有 怨恨 ，

我们遭受了侮辱，而且远不止侮辱，对此，我们怎能不感到愤恨呢?

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ɪn'vaɪt][ə; eɪ]['kɒnstənt] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪn'sʌlts][ænd; ənd]['ɪndʒəriz]
would have been to invite a constant succession of insults and injuries
会 有 到过 到 邀请 一个 持续的 演替 的 侮辱 和 受伤
[frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['evri] ['ʌðə(r)]['kwɔːtə(r)] .
from the same and from every other quarter .
从 这 相同的 和 从 每一个 其他 四分之一 .

这样做只会招致来自各方（包括自己和其他各方）的不断侮辱和伤害。

[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv]['æktɪd][nəʊ] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] : [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
We could have acted no otherwise than we have done : yet it is
我们 可以 有 行动 不 否则 比 我们 有 完毕 : 然而 它 是
[ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] ,
impossible to think ,
不可能的 到 思考 ，

我们别无选择，只能如此行事：然而，我们却无法想象，

[wɪ'ðaʊt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] , [frɒm; frəm] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .
without something like a shudder , from what we have escaped .
没有 某物 喜欢 一个 不寒而栗 ， 从 什么 我们 有 逃脱 .

没有一丝颤栗，我们逃离了那里。

[wiː; wi] ,
We ,
我们 ，

我们，

[ðə; ði] [ɪ'mænsɪpətə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] — [huː] [hæv; həv] ['wɪərid] ['evri] [kɔːt] [ænd; ənd]
the emancipators of the slave — who have wearied every Court and
这 解放者 的 这 奴隶 — WHO 有 疲惫 每一个 法庭 和
['gʌvənmənt] [ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [wɪð] ['aʊə(r)]['prəʊtests; prə'tests][ænd; ənd] [ri'mɔnstrəns] ,
Government in Europe and America with our protests and remonstrances ,
政府 在 欧洲 和 美国 和 我们的 抗议活动 和 抗议 ，

解放奴隶的先驱们——我们用抗议和谴责让欧美各国的法院和政府都感到厌烦，

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [gəud] [ðem; ðəm]['ɪntuː][æt; ət] [liːst] [ɒ'stensəbli] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [prɪ'vent]
until we goaded them into at least ostensibly coöperating with us to prevent
直到 我们 被激怒 他们 进入 在 至少 表面上 合作 和 我们 到 防止
[ðə; ði] [in'sleiv] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] — [wiː; wi] ,
the enslaving of the negro — we ,
这 奴役 的 这 黑人 — 我们 ，

直到我们激怒他们，让他们至少表面上与我们合作，阻止奴役黑人——我们，

[huː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][hɑːf] ['sentʃəri] [hæv; həv] [spent] ['ænjuəl] [sʌmz] ,
who for the last half century have spent annual sums ,
WHO 为了 这 最后的 一半 世纪 有 花费 年度的 总和 ，

在过去半个世纪里，他们每年都花费巨资，

['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['revənjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɪŋdəm] , [ɪn] [blɔ'keɪdɪŋ] [ðə; ði]['æfrɪkən] [kəʊst] ,
equal to the revenue of a small kingdom , in blockading the African coast ,
平等的 到 这 收入 的 一个 小的 王国 ，在 封锁 这 非洲 海岸 ，

相当于一个小王国的收入，用于封锁非洲海岸。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɔːz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][nɒt]['əʊnli][hæd; həd][nəʊ] ['ɪntrəst] ,
for a cause in which we not only had no interest ,
为了 一个 原因 在 哪个 我们 不是 仅有的 有 不 兴趣 ，

为了一个我们不仅毫无兴趣的事业，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kɒntrəri] [tuː; tə]['aʊə(r)] [pɪ'kjuːniəri] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['meni] [bɪ'liːvd]
but which was contrary to our pecuniary interest , and which many believed
但 哪个 曾是 相反 到 我们的 金钱 兴趣 ， 和 哪个 许多 相信
[wʊd] ['ruːɪn] ,
would ruin ,
会 废墟 ，

但这与我们的金钱利益相悖，而且许多人认为这会让我们破产。

[æz; əz] ['meni] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [stɪl] , [ðəʊ] [ɪ'rəʊniəsli] , [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ruːɪnd] , ['aʊə(r)]
as many among us still , though erroneously , believe that it has ruined , our
作为 许多 之中 我们 仍然 ， 尽管 错误地 ， 相信 那 它 有 毁坏 ， 我们的
['kɒləniz] ,
colonies ,
殖民地 ，

尽管我们当中许多人仍然错误地认为它摧毁了我们的殖民地，

— [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [lent] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] ['setɪŋ] [ʌp] ,
— we should have lent a hand to setting up ,
— 我们 应该 有 借出的 一个 手 到 环境 向上 ，

我们本应该帮忙搭建的，

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [kə'mɑːndɪŋ] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] ,
in one of the most commanding positions of the world , a powerful republic ,
在 一 的 这 最多 指挥 职位 的 这 世界 ， 一个 强大的 共和国 ，

在世界上最具决定性意义的地区之一，一个强大的共和国，

[dɪ'vəʊtɪd] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] ['sleɪvəri] ,
devoted not only to slavery ,
奉献 不是 仅有的 到 奴隶制 ，

不仅致力于奴隶制，

[bʌt; bət][tuː; tə][prəʊ] - ['sleɪvəri] [ˌprɒpə'gændɪzəm] — [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [helpt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]
but to pro - slavery propagandism — should have helped to give a place in
但 到 专业 - 奴隶制 宣传 — 应该 有 帮助 到 给 一个 地方 在
[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ɒv; əv] [sleɪv] - ['əʊnə(r)z] ,
the community of nations to a conspiracy of slave - owners ,
这 社区 的 国家 到 一个 阴谋 的 奴隶 - 所有者 ，

但对于支持奴隶制的宣传而言，这本应有助于让奴隶主的阴谋集团在国际社会中占有一席之地。

[huː] [hæv; həv]['brəʊkən][ðeə(r)] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][səʊl] [graʊnd] ,
who have broken their connection with the American Federation on the sole ground ,
WHO 有 破碎的 他们的 联系 和 这 美国人 联邦 在 这 唯一 地面 ，

他们与美国联邦断绝关系的唯一理由是：

[ˌɒsten'teɪʃəsli] [prə'kleɪmd] , [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [æn; ən] [ə'tempt] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]
ostentatiously proclaimed , that they thought an attempt would be made to
炫耀地 宣布 ， 那 他们 想法 一个 试图 会 是 制成 到
[rɪ'streɪn] , [nɒt] ['sleɪvəri] [ɪt'self] ,
restrain , not slavery itself ,
抑制 ， 不是 奴隶制 本身 ，

他们大肆宣称，他们认为人们会试图限制奴隶制，而不是奴隶制本身。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['spredɪŋ] ['sleɪvəri] [weər'evə(r)] [maɪ'greɪʃn] [ɔː(r)] [fɔːs] [kʊd; kəd] ['kæri]
but their purpose of spreading slavery wherever migration or force could carry
但 他们的 目的 的 传播 奴隶制 无论 迁移 或者 力量 可以 携带
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

但他们的目的是将奴隶制传播到任何能够通过迁徙或武力传播的地方。

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [prə'feʃnz] [ðæt] ['ɪŋglənd] [hæz; həz] , [dʌz] [nɒt] [wɪð]
A nation which has made the professions that England has , does not with
一个 国家 哪个 有 制成 这 职业 那 英格兰 有 ， 做 不是 和
[ɪm'pjuːnəti] ,
impunity ,
免责 ，

一个像英国那样形成如此众多职业的国家，并非可以逍遥法外。

['ʌndə(r)][haʊ'evə(r)] [greɪt] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] ,
under however great provocation ,
在下面 然而 伟大的 挑衅 ，

然而，即便受到极大的挑衅，

[bɪ'teɪk] [ɪt'self][tuː; tə] [frʌ'streɪtɪŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['kɔːlɪŋ] [ɒn]
betake itself to frustrating the objects for which it has been calling on
带 本身 到 令人沮丧 这 对象 为了 哪个 它 有 到过 呼叫 在
[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [meɪk] ['sækrɪfaɪsɪz][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] .
the rest of the world to make sacrifices of what they think their interest .
这 休息 的 这 世界 到 制作 牺牲 的 什么 他们 思考 他们的 兴趣 .

它致力于破坏它一直呼吁世界其他国家为了实现的目标，而这些目标需要世界其他国家做出他们认为自己利益所应承担的牺牲。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [hæv; həv] ['simpəθaiz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ; [hæv; həv]
At present all the nations of Europe have sympathized with us ; have
在 展示 全部 这 国家 的 欧洲 有 同情 和 我们 ； 有
[ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] ,
acknowledged that we were injured ,
已确认 那 我们 是 受伤 ，

目前，欧洲各国都对我们表示同情，承认我们受到了伤害。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [wɪð] [reə(r)][ˌjuːnə'nɪməti] , [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'zɪst] ,
and declared with rare unanimity , that we had no choice but to resist ,
和 声明 和 稀有的 一致 , 那 我们 有 不 选择 但 到 抵抗 ,
[ɪf] ['nesəsəri] , [baɪ] [ɑːmz] .
if necessary , by arms .
如果 必要的 , 经过 武器 .

并罕见地一致宣布，我们别无选择，只能在必要时诉诸武力抵抗。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɔː(r)] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] ['berid] [ɪts] ['kɔːzɪz] [ɪn]
But the consequences of such a war would soon have buried its causes in
但 这 结果 的 这样的 一个 战争 会 很快 有 埋葬 它是 原因 在
[ə'blɪviən] .
oblivion .
遗忘 .

但这场战争的后果很快就会让战争的起因被遗忘。

[wen] [ðə; ði] [njuː] [kən'fedərət] [steɪts] , [meɪd] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['paʊə(r)][baɪ] ['ɪŋglɪʃ] [help] ,
When the new Confederate States , made an independent Power by English help ,
什么时候 这 新的 南方邦联 各州 , 制成 一个 独立的 力量 经过 英语 帮助 ,

在英国的帮助下，新成立的南部邦联成为一个独立的国家。

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðeə(r)][kruː'seɪd][tuː; tə] ['kæri] ['niːgrəʊ] ['sleɪvəri] [frɒm; frəm][ðə; ði][pə'təʊmək][tuː; tə] [keɪp]
had begun their crusade to carry negro slavery from the Potomac to Cape
有 开始 他们的 运动 到 携带 黑人 奴隶制 从 这 波托马克河 到 岬
[hɔːn] ;
Horn ;
喇叭 ;

他们开始了将黑奴制度从波托马克河带到合恩角的征程；

[huː] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [rɪ'membəd] [ðæt] ['ɪŋglənd] [reɪzd] [ʌp] [ðɪs] [skɜːdʒ] [tuː; tə][hjuː'mænəti]
who would then have remembered that England raised up this scourge to humanity
WHO 会 然后 有 记得 那 英格兰 提高 向上 这 祸害 到 人类
[nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['iːvəlz] [seɪk] ,
not for the evil's sake ,
不是 为了 这 邪恶的 清酒 ,

谁又会记得，英国发动这场祸害人类的战争并非出于作恶本身呢?

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmbədi] [hæd; həd] ['ɒfəd] [æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][flæg] ?
but because somebody had offered an insult to her flag ?
但 因为 某人 有 提供 一个 侮辱 到 她 旗帜 ?

难道仅仅因为有人侮辱了她的国旗?

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ɪf] [ʌnfə'gɒt(ə)n] ,
Or even if unforgotten ,
或者 甚至 如果 难以忘怀 ,

即使未被遗忘，

[huː] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [felt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['griːvəns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['pælɪˌeɪʃən] [ɒv; əv]
who would then have felt that such a grievance was a sufficient palliation of
WHO 会 然后 有 毛毡 那 这样的 一个 不满 曾是 一个 充足的 缓和 的
[ðə; ði] [kraɪm] ?
the crime ?
这 犯罪 ?

那么，谁又会认为这种委屈足以减轻罪行的罪责呢?

['evri] ['riːdə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðɪst] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
Every reader of a newspaper , to the farthest ends of the earth ,
每一个 读者 的 一个 报纸 , 到 这 最远 结束 的 这 地球 ,

无论身处地球的哪个角落，每一位报纸读者

[wʊd] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ænd; ənd] [rɪ'membəd] [wʌn] [θɪŋ] ['əʊnli] — [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]
would have believed and remembered one thing only — that at the critical
会 有 相信 和 记得 一 事物 仅有的 — 那 在 这 批判的

['dʒʌŋktʃə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] ['sleɪvəri] [ʃʊd; ʃəd] [bleɪz] [ʌp] [ə'freʃ] [wɪð] [ɪn'kriːst]
juncture which was to decide whether slavery should blaze up afresh with increased
契机 哪个 曾是 到 决定 无论 奴隶制 应该 火焰 向上 重新 和 增加

['vɪgə(r)][ɔː(r)][biː; bi] ['trɒdn] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv]['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd]
vigor or be trodden out at the moment of conflict between the good and
活力 或者 是 践踏 出去 在 这 片刻 的 冲突 之间 这 好的 和

[ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] — [æt; ət][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ][həʊp] [ðæt] [ðə; ði]['diːmən] [mait] [naʊ] [æt; ət][lɑːst]
the evil spirit — at the dawn of a hope that the demon might now at last
这 邪恶的 精神 — 在 这 黎明 的 一个 希望 那 这 恶魔 可能 现在 在 最后的

[biː; bi] [tʃeɪnd] [ænd; ənd] [flʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] ,
be chained and flung into the pit ,
是 连锁 和 扔 进入 这 坑 ,

他只会相信并记住一件事——在决定奴隶制是会以更大的活力重新兴起，还是会在善恶交锋的时刻被彻底铲除的关键时刻——在希望的曙光初现，恶魔或许终于可以被束缚并扔进深渊之时，

['ɪŋglənd] [stept] [ɪn] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['kɒtn] , [meɪd] ['seɪtn] [vɪk'tɔːriəs] .
England stepped in , and , for the sake of cotton , made Satan victorious .
英格兰 步 在 , 和 , 为了 这 清酒 的 棉布 , 制成 撒但 胜利者 .

英国介入，为了棉花，让撒旦取得了胜利。

[ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [biːn] [seɪvd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kə'læməti] , [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [frɒm; frəm] [ðɪs]
The world has been saved from this calamity , and England from this
这 世界 有 到过 已保存 从 这 灾害 , 和 英格兰 从 这

[dɪs'greɪs] .
disgrace .
耻辱 .

世界免于这场灾难，英国也免于这场耻辱。

[ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [wʊd] [ɪn'diːd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['kæləmni] .
The accusation would indeed have been a calumny .
这 指控 会 的确 有 到过 一个 诽谤 .

这种指控的确是诽谤。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'faɪ] ['kæləmni] , [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [laɪk] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
But to be able to defy calumny , a nation , like an individual ,
但 到 是 有能力的 到 违抗 诽谤 , 一个 国家 , 喜欢 一个 个人 ,

但是，要能够反驳诽谤，一个国家就像个人一样，

[mʌst; məst][stænd] ['veri] [klɪə(r)][ɒv; əv][dʒʌst] [rɪ'prəʊtʃ] [ɪn][ɪts] ['priːviəs] [kən'dʌkt] .
must stand very clear of just reproach in its previous conduct .
必须 站立 非常 清除 的 只是 责备 在 它是 以前的 执行 .

必须完全避免对其先前行为进行任何合理的谴责。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [wiː; wi] [ɑː'selvz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [tuː] [mʌtʃ] [ˌplɔːzə'bɪləti] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .
Unfortunately , we ourselves have given too much plausibility to the charge .
很遗憾 , 我们 我们自己 有 给定 也 很多 合理性 到 这 收费 .

不幸的是，我们自己却对这种指控给予了过多的可信度。

[nɒt] [baɪ] ['eniθɪŋ] [sed] [ɔː(r)] [dʌn] [baɪ][ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,
Not by anything said or done by us as a Government or as a nation ,
不是 经过 任何事物 说 或者 完毕 经过 我们 作为 一个 政府 或者 作为 一个 国家 ,

并非由于我们政府或国家所说或所做之事，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][təʊn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [pres] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]
but by the tone of our press , and in some degree , it must be
但 经过 这 语气 的 我们的 按 , 和 在 一些 程度 , 它 必须 是

[əʊnd] ,
owned ,
拥有 ,

但从我们媒体的语气来看，在某种程度上，我们必须承认这一点。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [sə'saɪəti] .
the general opinion of English society .
这 一般的 观点 的 英语 社会 .

英国社会的普遍观点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [truː] ,
It is too true ,
它 是 也 真的 ,

确实如此。

[ðæt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['mænɪfestɪd] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]
that the feelings which have been manifested since the beginning of the American
那 这 情怀 哪个 有 到过 表现出来 自从 这 开始 的 这 美国人

['kɒntest] — [ðə; ði]['dʒʌdʒmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [pʊt] [fɔːθ] ,
contest — the judgments which have been put forth ,
竞赛 — 这 判决 哪个 有 到过 放 前进 ,

自美国建国之初以来所表现出的情感——以及所提出的各种判断，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪʃɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'sprest] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd]
and the wishes which have been expressed concerning the incidents and
和 这 愿望 哪个 有 到过 表达 有关 这 事件 和

['prɒbəb(ə)l] [i,ventʃu'æliti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] — [ðə; ði]['bɪtə(r)][ænd; ənd] ['ɪrɪteɪtɪŋ] ['krɪtɪsɪzəm] [wɪtʃ]
probable eventualities of the struggle — the bitter and irritating criticism which
可能 意外情况 的 这 斗争 — 这 苦的 和 令人恼火的 批评 哪个

[hæz; həz] [biːn] [kept] [ʌp] ,
has been kept up ,
有 到过 保留 向上 ,

以及人们对斗争中的事件和可能结果所表达的愿望——还有持续不断的尖刻而令人恼火的批评，

[nɒt]['iːv(ə)n] [ə'genst] [bəʊθ] ['pɑːtiz] ['iːkwəli] , [bʌt; bət]['ɔːlməʊst] ['səʊlli] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn][ðə; ði]
not even against both parties equally , but almost solely against the party in the
不是 甚至 反对 两个都 各方 同样地 , 但 几乎 仅 反对 这 派对 在 这

[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

甚至不是平等地反对双方，而是几乎完全反对右翼政党。

[ænd; ənd][ðə; ði][ʌn'dʒen(ə)rəs][rɪ'fjuːz(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [dʒʌst] [ə'laʊənsɪz] [wɪtʃ] [nəʊ] ['kʌntri] [niːdz]
and the ungenerous refusal of all those just allowances which no country needs
和 这 吝啬 拒绝 的 全部 那些 只是 津贴 哪个 不 国家 需求

[mɔː(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)] [əʊn] ,
more than our own ,
更多的 比 我们的 自己的 ,

以及对所有正当津贴的吝啬拒绝，而这些津贴对任何一个国家来说都比对我们国家更需要。

[wen'evə(r)] [ɪts] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][nɪə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [æz; əz][ə; eɪ][kʌt]
whenever its circumstances are as near to those of America as a cut
每当 它是 情况 是 作为 靠近 到 那些 的 美国 作为 一个 切

['fɪŋgə(r)][ɪz][tuː; tə][æn; ən]['ɔːlməʊst]['mɔːt(ə)l] [wuːnd] ,
finger is to an almost mortal wound ,
手指 是 到 一个 几乎 凡人 伤口 ,

每当它的处境与美国的处境相似到就像手指割伤与几乎致命的伤口相似一样时，

— [ðiːz] [fækts] , [wɪð] [maɪndz][nɒt] ['feivərəbli] [dɪ'spəʊzd][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
— these facts , with minds not favorably disposed to us ,
— 这些 事实 ， 和 思想 不是 有利 处置 到 我们 ，

——这些事实，在那些对我们抱有偏见的人看来，

[wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [fɑː(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst] ['əʊdiəs] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɪn]
would have gone far to make the most odious interpretation of the war in
会 有 已消失 远的 到 制作 这 最多 令人厌恶的 解释 的 这 战争 在
[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['nɪəli] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
which we have been so nearly engaged with the United States ,
哪个 我们 有 到过 所以 几乎 已订婚的 和 这 团结的 各州 ，

如果真是这样，那将对我们与美国几乎卷入的这场战争做出最令人憎恶的解释。

[ə'pɪə(r)] [baɪ] ['meni] [dɪ'griːz] [ðə; ði][məʊst]['prɒbəb(ə)l] .
appear by many degrees the most probable .
出现 经过 许多 学位 这 最多 可能 .

从很多方面来看，这似乎是最有可能的。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [di'naiŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['pɑːtiz] ([ai] [miːn] ['aʊə(r)]
There is no denying that our attitude towards the contending parties (I mean our
那里 是 不 否认 那 我们的 态度 向 这 争吵 各方 （ 我 意思是 我们的
['mɒrəl] ['ætɪtjuːd] ,
moral attitude ,
道德 态度 ，

不可否认，我们对冲突各方的态度（我是指我们的道德态度，

[fɔː(r); fə(r)] [pə'lɪtɪkli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [kɔːs] ['əʊpən][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðæn; ðən][njuː'træləti])
for politically there was no other course open to us than neutrality)
为了 政治上 那里 曾是 不 其他 课程 打开 到 我们 比 中立 ）
[hæz; həz][nɒt] [biːn] [ðæt] [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][sɪn'sɪə(r)] ['enəmɪz] [ɒv; əv]
has not been that which becomes a people who are as sincere enemies of
有 不是 到过 那 哪个 变成 一个 人们 WHO 是 作为 真诚 敌人 的
['sleɪvəri] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] ,
slavery as the English really are ,
奴隶制 作为 这 英语 真的 是 ，

因为从政治上讲，我们除了保持中立之外别无选择。但这并不符合一个像英国人那样真诚地反对奴隶制的民族的形象。

[ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [æz; əz] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [ðeɪ]
and have made as great sacrifices to put an end to it where they
和 有 制成 作为 伟大的 牺牲 到 放 一个 结尾 到 它 在哪里 他们
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

他们也做出了巨大的牺牲，尽其所能地结束这一切。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst]
And it has been an additional misfortune that some of our most
和 它 有 到过 一个 额外的 不幸 那 一些 的 我们的 最多
['paʊəf(ə)l] ['dʒɜːrnl] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [pɑːst] ['veri] [ʌn'feɪvərəb(ə)l][ɪks'pəʊnənts][ɒv; əv]
powerful journals have been for many years past very unfavorable exponents of
强大的 期刊 有 到过 为了 许多 年 过去的 非常 不利 指数 的
['ɪŋglɪʃ] ['fiːlɪŋ] [ɒn][ɔːl]['sʌbdʒɪkts] [kə'nektɪd] [wɪð] ['sleɪvəri] :
English feeling on all subjects connected with slavery :
英语 感觉 在 全部 主题 连接 和 奴隶制 ：

更令人遗憾的是，我们一些最有影响力的期刊多年来一直是英国在所有与奴隶制相关议题上持非常负面态度的代表：

[sʌm; səm] , ['prɒbəbli] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [də'rekt] , [ɒv; əv] [west] ['ɪndiən]
some , probably , from the influences , more or less direct , of West Indian
一些 ， 大概 ， 从 这 影响 ， 更多的 或者 较少的 直接的 ， 的 西方 印度
[ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] :
opinions and interests :
意见 和 兴趣 :

其中一些可能源于西印度群岛的观点和利益或多或少的直接影响:

['ʌðə(r)z][frɒm; frəm][ˌɪn'bred]['tɔːriɪzəm] , [wɪtʃ] , ['iːv(ə)n] [wen] [kəm'peld] [baɪ]['riːz(ə)n][tuː; tə][həʊld]
others from inbred Toryism , which , even when compelled by reason to hold
其他的 从 近亲繁殖 托利主义 ， 哪个 ， 甚至 什么时候 被迫 经过 原因 到 抓住
[ə'pɪnjənz] ['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə] ['lɪbəti] ,
opinions favorable to liberty ,
意见 有利 到 自由 ，

另一些人则源于根深蒂固的托利主义，即使理性迫使他们持有有利于自由的观点，

[ɪz]['ɔːlweɪz] ['ædvɜːs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['fiːlɪŋ] ;
is always adverse to it in feeling ;
是 总是 不利 到 它 在 感觉 ;

在情感上总是对此感到反感;

[wɪtʃ] [laɪks] [ðə; ði]['spektək(ə)l][ɒv; əv][ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l]['paʊə(r)] ['eksəd] [baɪ][wʌn]['pɜːs(ə)n]['əʊvə(r)]['ʌðə(r)z]
which likes the spectacle of irresponsible power exercised by one person over others
哪个 点赞 这 奇观 的 不负责任 力量 锻炼 经过 一 人 超过 其他的
;
;
;

它喜欢看到一个人对他人行使不负责任的权力;

[wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ]['mɒrəl] [rɪ'pʌgnəns] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [bɔːn] [tuː; tə]
which has no moral repugnance to the thought of human beings born to
哪个 有 不 道德 厌恶 到 这 想法 的 人类 生物 出生 到
[ðə; ði]['piːn(ə)l] ['sɜːvɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] ,
the penal servitude for life ,
这 刑事 奴役 为了 生活 ，

它对那些生来就注定终身受苦受难的人的想法没有丝毫道德上的反感。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [wiː; wi] ['sentəns] ['aʊə(r)][məʊst] ['hɑːd(ə)nd]
to which for the term of a few years we sentence our most hardened
到 哪个 为了 这 学期 的 一个 很少 年 我们 句子 我们的 最多 硬化
['krɪmɪnlz] ,
criminals ,
罪犯 ，

我们判处最顽固的罪犯以这种刑罚，刑期为几年。

[bʌt; bət] [kiːps] [ɪts][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spendɪd] [ɒn] " ['ræbɪd][ænd; ənd] [fə'nætɪkl] [,æbəu'liʃənist]
but keeps its indignation to be expended on " rabid and fanatical abolitionists
但 保持 它是 愤慨 到 是 已支出 在 " 狂犬病 和 狂热的 废奴主义者
" [ə'krɒs] [ðə; ði][ət'læntɪk] ,
" across the Atlantic ,
" 穿过 这 大西洋 ，

但它将愤怒发泄在大西洋彼岸的"狂热废奴主义者"身上。

[ænd; ənd][ɒn] [ðəʊz] ['raɪtər] [ɪn] ['ɪŋglənd] [huː] [ə'tætʃ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] ['sɪəriəs] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]
and on those writers in England who attach a sufficiently serious meaning to their
和 在 那些 作家 在 英格兰 WHO 附 一个 足够 严肃的 意义 到 他们的
['krɪstʃən] [prə'feʃnz] ,
Christian professions ,
基督教 职业 ，

以及那些在英国认真对待基督教信仰的作家们，

[tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ə; eɪ] [faɪt] [ə'genst] ['sleɪvəri] [æz; əz][ə; eɪ] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] .

to consider a fight against slavery as a fight for God .

到 考虑 一个 斗争 反对 奴隶制 作为 一个 斗争 为了 上帝 .

将反对奴隶制的斗争视为捍卫上帝的斗争。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlməʊst][biː; bi] [sed] ,

Now , when the mind of England , and it may almost be said ,

现在 , 什么时候 这 头脑 的 英格兰 , 和 它 可能 几乎 是 说 ,

现在，当英国人的思想，几乎可以说，

[ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [pɑːt] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

of the civilized part of mankind ,

的 这 文明 部分 的 人类 ,

人类文明部分的

[hæz; həz] [biːn] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪŋkjʊbəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wei] [ɒn][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [sɪns]

has been relieved from the incubus which had weighed on it ever since

有 到过 松了口气 从 这 梦魇 哪个 有 称重 在 它 曾经 自从

[ðə; ði] [trent] ['aʊtreɪdʒ] ,

the Trent outrage ,

这 特伦特 暴行 ,

自特伦特号事件以来一直压在它心头的阴影终于消散了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['fiːlɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ə'merɪkənz] [æz; əz]

and when we are no longer feeling towards the Northern Americans as

和 什么时候 我们 是 不 更长 感觉 向 这 北方 美国人 作为

[men] [fiːl] [tə'wɔːdz] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['strʌg(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

men feel towards those with whom they may be on the point of struggling for

男人 感觉 向 那些 和 谁 他们 可能 是 在 这 观点 的 挣扎 为了

[laɪf][ɔː(r)] [deθ] ;

life or death ;

生活 或者 死亡 ;

当我们不再像男人对待那些可能与他们生死搏斗的人那样对待北美人时；

[naʊ] , [ɪf] ['evə(r)] , [ɪz][ðə; ði] [taɪm][tuː; tə] [rɪ'vjuː] ['aʊə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] ,

now , if ever , is the time to review our position ,

现在 , 如果 曾经 , 是 这 时间 到 审查 我们的 位置 ,

现在，如果说有什么时候需要重新审视我们的立场，那就是现在了。

[ænd; ənd][kən'sɪdə(r)] ['weðə(r)] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['fiːlɪŋ] [wɒt] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [felt] ,

and consider whether we have been feeling what ought to have been felt ,

和 考虑 无论 我们 有 到过 感觉 什么 应该 到 有 到过 毛毡 ,

并思考我们是否感受到了我们应该感受到的情绪。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [wɒt] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [wɪʃt] ,

and wishing what ought to have been wished ,

和 祝 什么 应该 到 有 到过 希望 ,

并许下了本该许下的愿望。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['kɒntest][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [saʊθ] .

regarding the contest in which the Northern States are engaged with the South .

关于 这 竞赛 在 哪个 这 北方 各州 是 已订婚的 和 这 南 .

关于北方各州与南方各州之间的冲突。

[ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðɪs] ['mætə(r)] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][maɪndz] , [æz; əz][fɑː(r)]

In considering this matter , we ought to dismiss from our minds , as far

在 考虑 这 事情 , 我们 应该 到 解雇 从 我们的 思想 , 作为 远的

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

as possible ,

作为 可能的 ,

在考虑此事时，我们应该尽可能地摒弃以下想法：

[ðəʊz] ['fiːlɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði] [nɔːθ] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [in'dʒendə] [nɒt] ['mɪəli] [baɪ][ðə; ði]
those feelings against the North , which have been engendered not merely by the
那些 情怀 反对 这 北 , 哪个 有 到过 产生的 不是 仅仅 经过 这
[trent] [ə'greʃ(ə)n] ,
Trent aggression ,
特伦特 侵略 ,

这些针对北方的情绪，并非仅仅是由特伦特号的侵略行为所引发的，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['priːviəs] ['ænti] - ['brɪtɪʃ] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] [ɒv; əv]['njuːzpeɪpə(r)] ['raɪtər] [ænd; ənd] [stʌmp]
but by the previous anti - British effusions of newspaper writers and stump
但 经过 这 以前的 反对 - 英国 渗出液 的 报纸 作家 和 树桩
['ɔːrətəz] .
orators .
演说家 .

但此前报纸撰稿人和竞选演说家们发表了大量反英言论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][ɑːsk] [haʊ] [fɑː(r)] [ðiːz] [ɪk'sploʊʒənz][ɒv; əv] [ɪl] - ['hjuːmə(r)]
It is hardly worth while to ask how far these explosions of ill - humor
它 是 几乎 值得 尽管 到 问 如何 远的 这些 爆炸 的 患病的 - 幽默
[ɑː(r); ə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [mait] [hæv; həv] [biːn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd][frɒm; frəm] [ɪl] - ['dɪsəplɪnd]
are anything more than might have been anticipated from ill - disciplined
是 任何事物 更多的 比 可能 有 到过 预期 从 患病的 - 纪律严明的
[maɪndz] ,
minds ,
思想 ,

去探究这些恶意爆发究竟超出了缺乏自律的头脑所能预料的范围，几乎毫无意义。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['dʒʌstli] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]
disappointed of the sympathy which they justly thought they had a right to
失望的 的 这 同情 哪个 他们 公正地 想法 他们 有 一个 正确的 到
[ɪk'spekt][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['ænti] - ['sleɪvəri] ['piːp(ə)l] ,
expect from the great anti - slavery people ,
预计 从 这 伟大的 反对 - 奴隶制 人们 ,

他们原本理所当然地认为自己有权从伟大的反奴隶制人士那里获得同情，但却失望地发现并没有得到。

[ɪn][ðeə(r)] ['riːəli] ['nəʊb(ə)l] ['entəpraɪz] .
in their really noble enterprise .
在 他们的 真的 高贵 企业 .

在他们真正崇高的事业中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [suː'pɜːfluəs] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk] ['gʌvənmənt] ['ɔːlweɪz] [ʃəʊz]
It is almost superfluous to remark that a democratic Government always shows
它 是 几乎 多余 到 评论 那 一个 民主 政府 总是 演出
[wɜːst] [weə(r)] ['ʌðə(r)] ['gʌvənmənts] ['dʒen(ə)rəli] [ʃəʊ] [best] ,
worst where other Governments generally show best ,
最差 在哪里 其他 政府 一般来说 展示 最好的 ,

几乎无需赘言，民主政府总是在其他政府表现最好的时候表现最差。

[ɒn][ɪts][ˌaʊt'saɪd] ; [ðæt] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['nɔɪzi] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['riːznəbl]
on its outside ; that unreasonable people are much more noisy than the reasonable
在 它是 外部 ; 那 不合理 人们 是 很多 更多的 嘈杂 比 这 合理的
;
;
;

从表面上看；不讲道理的人比讲道理的人吵闹得多；

[ðæt] [ðə; ði] [frɒθ] [ænd; ənd] [skʌm] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vaɪələntli] [fə'mentɪŋ] ['lɪkwɪd] [ðæt]
that the froth and scum are the part of a violently fermenting liquid that
那 这 泡沫 和 浮渣 是 这 部分 的 一个 暴力 发酵 液体 那
[miːts] [ðə; ði] [aɪz] ,
meets the eyes ,
满足 这 眼睛 ,

我们看到的泡沫和浮渣是剧烈发酵液体的一部分。

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪts] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['sʌbstəns] .
but are not its body and substance .
但 是 不是 它是 身体 和 物质 .

但它们并非其主体和实质。

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɒn] [ðiːz] [θɪŋz] , [ai] [kən'tend] ,
Without insisting on these things , I contend ,
没有 坚持 在 这些 事物 , 我 抗衡 ,

我并不坚持这些观点，但我认为，

[ðæt] [ɔːl] ['priːviəs] [kɔːz] [ɒv; əv] [ə'fens] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['kænsld] ,
that all previous cause of offence should be considered as cancelled ,
那 全部 以前的 原因 的 罪行 应该 是 经过考虑的 作为 取消 ,

所有先前的违法行为均应视为已撤销。

[baɪ] [ðə; ði] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [səʊ] ['æmpli] [meɪd] ; [nɒt] [səʊ]
by the reparation which the American Government has so amply made ; not so
经过 这 赔偿 哪个 这 美国人 政府 有 所以 充足的 制成 ; 不是 所以
[mʌtʃ] [ðə; ði] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n] [ɪt'self] ,
much the reparation itself ,
很多 这 赔偿 本身 ,

主要是美国政府已经做出的丰厚赔偿；而不是赔偿本身。

[wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [meɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [liːv] [stɪl] ['greɪtə(r)] [kɔːz] [ɒv; əv] ['pɜːmənənt]
which might have been so made as to leave still greater cause of permanent
哪个 可能 有 到过 所以 制成 作为 到 离开 仍然 更大的 原因 的 永恒的
[rɪ'zentmənt] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ;
resentment behind it ;
怨恨 在后面 它 ;

这样做可能会造成更大的、永久性的怨恨；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
but the manner and spirit in which they have made it .
但 这 方式 和 精神 在 哪个 他们 有 制成 它 .

但他们制作的方式和精神却令人钦佩。

[ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [sʌtʃ] [æz; əz] [məʊst] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , [ai] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] ,
These have been such as most of us , I venture to say ,
这些 有 到过 这样的 作为 最多 的 我们 , 我 风险投资 到 说 ,

我想说，他们和我们大多数人一样。

[dɪd] [nɒt] [baɪ] ['eni] [miːnz] [ɪk'spekt] .
did not by any means expect .
做过 不是 经过 任何 方法 预计 .

完全没有预料到。

[ɪf] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æt; ət] [ɔːl] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fjuː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [felt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]
If reparation were made at all , of which few of us felt more than a
如果 赔偿 是 制成 在 全部 , 的 哪个 很少 的 我们 毛毡 更多的 比 一个
[həʊp] ,
hope ,
希望 ,

如果真能做出赔偿，而我们当中很少有人对此抱有太大希望，

[wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ['ɒbviəsli] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [tuː; tə]
we thought that it would have been made obviously as a concession to
我们 想法 那 它 会 有 到过 制成 明显地 作为 一个 让步 到
['pruːd(ə)ns] , [nɒt] [tuː; tə]['prɪnsəp(ə)l] .
prudence , not to principle .
谨慎 , 不是 到 原则 .

我们认为这显然是出于谨慎考虑，而不是出于原则。

[wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['trʌkl] [tuː; tə][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] ['editəz]
We thought that there would have been truckling to the newspaper editors
我们 想法 那 那里 会 有 到过 卡车运输 到 这 报纸 编辑
[ænd; ənd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði]
and supposed fire - eaters who were crying out for retaining the
和 据称 火 - 食客 WHO 是 哭泣 出去 为了 保留 这
['prɪznər] [æt; ət][ɔːl] ['hæzədz] .
prisoners at all hazards .
囚犯 在 全部 危险 .

我们以为会有人向报社编辑和那些所谓的激进分子卑躬屈膝，他们叫嚣着不惜一切代价也要留下囚犯。

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'təʊnmənt] , [ɪf] [ə'təʊnmənt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] , [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
We expected that the atonement , if atonement there were , would have been
我们 预期的 那 这 赎罪 , 如果 赎罪 那里 是 , 会 有 到过
[meɪd] [wɪð] [rezə'veɪʃ(ə)nz] ,
made with reservations ,
制成 和 预订 ,

我们预料到，即便存在赎罪，也必定是有保留的。

[pə'hæps] ['ʌndə(r)]['prəʊtest] .
perhaps under protest .
也许 在下面 反对 .

或许是在抗议之下。

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [spʌn] [aʊt] ,
We expected that the correspondence would have been spun out ,
我们 预期的 那 这 一致 会 有 到过 旋转 出去 ,

我们原本以为这些信件会被拆分开来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['traɪəl] [meɪd] [tuː; tə][ɪn'djuːs] ['ɪŋglənd] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [les] ;
and a trial made to induce England to be satisfied with less ;
和 一个 审判 制成 到 诱导 英格兰 到 是 使满意 和 较少的 ;

这是一次旨在促使英国人满足于现状的试验；

[ɔː(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)l][ɒv; əv] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] ;
or that there would have been a proposal of arbitration ;
或者 那 那里 会 有 到过 一个 提议 的 仲裁 ;

或者说，原本会有仲裁提议；

[ɔː(r)] [ðæt] ['ɪŋglənd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɑːskt] [tuː; tə] [meɪk] [kən'seʃ(ə)nz] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)]
or that England would have been asked to make concessions in return for
或者 那 英格兰 会 有 到过 问 到 制作 让步 在 返回 为了
['dʒʌstɪs] ;
justice ;
正义 ;

或者说，英国会被要求做出让步以换取公正；

[ɔː(r)] [ðæt] [ɪf] [səb'mɪʃn] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] , [ɒ'stensəbli] ,
or that if submission was made , it would have been made , ostensibly ,
或者 那 如果 提交 曾是 制成 , 它 会 有 到过 制成 , 表面上 ,

或者说，如果提交了，表面上就会提交。

[tuː; tə][ðə; ði][ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['jʊərəp] .
to the opinions and wishes of Continental Europe .
到 这 意见 和 愿望 的 大陆 欧洲 .

尊重欧洲大陆的意见和愿望。

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] ['eniθɪŋ] , [ɪn] [ʃɔːt] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wiːk] [ænd; ənd]['tɪmɪd][ænd; ənd] ['pɔːltri] .
We expected anything , in short , which would have been weak and timid and paltry .
我们 预期的 任何事物 , 在 短的 , 哪个 会 有 到过 虚弱的 和 胆小 和 微不足道 .

总之，我们期待的结果要么是软弱无力，要么是胆怯懦弱，要么是微不足道。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][ɪk'spekt] , [ɪz] [wɒt] [hæz; həz] ['æktʃuəli] ['hæpənd] .
The only thing which no one seemed to expect , is what has actually happened .
这 仅有的 事物 哪个 不 一 似乎 到 预计 , 是 什么 有 实际上 发生 .

唯一一件出乎所有人意料的事情，就是实际发生的事情。

['mɪstə(r)] . ['lɪŋkənz] ['gʌvənmənt] [hæv; həv] [dʌn] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .
Mr . Lincoln's Government have done none of these things .
先生 . 林肯的 政府 有 完毕 没有任何 的 这些 事物 .

林肯政府没有做过这些事。

[laɪk] ['ɒnɪst] [men] , [ðeɪ] [hæv; həv] [sed] [ɪn][də'rekt] [tɜːmz] , [ðæt] ['aʊə(r)][dɪ'mɑːnd][wɒz; wəz] [raɪt] ;
Like honest men , they have said in direct terms , that our demand was right ;
喜欢 诚实的 男人 , 他们 有 说 在 直接的 条款 , 那 我们的 要求 曾是 正确的 ;

他们像诚实的人一样，直截了当地表示，我们的要求是正确的；

[ðæt] [ðeɪ] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] ;
that they yielded to it because it was just ;
那 他们 产生 到 它 因为 它 曾是 只是 ;

他们之所以服从，是因为这是公正的；

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [seɪm] ['triːtmənt] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði] [seɪm] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n] ;
that if they themselves had received the same treatment , they would have demanded the same reparation ;
那 如果 他们 他们自己 有 已收到 这 相同的 治疗 , 他们 会 有 要求 这 相同的 赔偿 ;

如果他们自己受到同样的待遇，他们也会要求同样的赔偿；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ə'merɪkən] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [nɒt][ðə; ði][dʒʌst][saɪd] ,
and that if what seemed to be the American side of a question was not the just side ,
和 那 如果 什么 似乎 到 是 这 美国人 边 的 一个 问题 曾是 不是 这 只是 边 ,

如果表面上看来是美国一方的观点，但实际上并非正义的一方，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ;
they would be on the side of justice ;
他们 会 是 在 这 边 的 正义 ;

他们会站在正义的一边；

['hæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][faɪnd]['ɑːftə(r)][ðeə(r)][ˌrezə'luːʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] ,
happy as they were to find after their resolution had been taken ,
快乐的 作为 他们 是 到 寻找 后 他们的 解决 有 到过 已采取 ,

尽管他们在做出决定后很高兴地发现，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][saɪd] [wɪtʃ] [ə'merɪkə] [hæd; həd] ['fɔːməli] [dɪ'fendɪd] .
that it was also the side which America had formerly defended .
那 它 曾是 还 这 边 哪个 美国 有 以前 辩护 .

而且，这也是美国曾经支持过的一方。

[ɪz][ðeə(r)] ['eni] [wʌn] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒrəl]['dʒʌdʒmənt][ɔː(r)] ['fiːlɪŋ] ,
Is there any one , capable of a moral judgment or feeling ,
是 那里 任何 一 , 有能力的 的 一个 道德 判断 或者 感觉 ,

是否有人具备道德判断或情感能力?

[huː] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['steɪtsmən] ,
who will say that his opinion of America and American statesmen ,
WHO 将要 说 那 他的 观点 的 美国 和 美国人 政治家 ,

谁会说他对美国和美国政治家的看法呢?

[ɪz][nɒt] [reɪzd] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] , [dʌn] [ɒn] [sʌtʃ] [graʊndz] ?
is not raised by such an act , done on such grounds ?
是 不是 提高 经过 这样的 一个 行为 , 完毕 在 这样的 理由 ?

难道这种行为，基于这种理由，不会引起争议吗?

[ðə; ði][ækt][ɪt'self] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'pəʊzd][baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ;
The act itself may have been imposed by the necessity of the circumstances ;
这 行为 本身 可能 有 到过 强加 经过 这 必要性 的 这 情况 ;

该行为本身可能是迫于形势所迫而采取的;

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːz(ə)nz]['gɪv(ə)n] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [prə'fest] , [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [əʊn]
but the reasons given , the principles of action professed , were their own
但 这 原因 给定 , 这 原则 的 行动 声称 , 是 他们的 自己的
[tʃɔɪs] .
choice .
选择 .

但是，他们给出的理由、所宣称的行动原则，都是他们自己的选择。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːst] [haɪ'pɒθəsɪs] ['pɒsəb(ə)l] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ɪn'dʒʌstɪs]
Putting the worst hypothesis possible , which it would be the height of injustice
推杆 这 最差 假设 可能的 , 哪个 它 会 是 这 高度 的 不公正
[tuː; tə] [ˌentə'teɪn] ['sɪəriəsli] ,
to entertain seriously ,
到 招待 严重地 ,

假设最糟糕的情况发生，认真考虑这种假设将是极大的不公,

[ðæt] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['riːəli] [meɪd] ['səʊlli] [tuː; tə] [kən'viːniəns] ,
that the concession was really made solely to convenience ,
那 这 让步 曾是 真的 制成 仅 到 方便 ,

这项让步实际上只是为了方便。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [prə'feʃn] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs][wɒz; wəz] [hɪ'pɒkrəsi] , ['iːv(ə)n][səʊ] ,
and that the profession of regard for justice was hypocrisy , even so ,
和 那 这 职业 的 看待 为了 正义 曾是 虚伪 , 甚至 所以 ,
[ðə; ði] [graʊnd] ['teɪkən] ,
the ground taken ,
这 地面 已采取 ,

即便如此，声称尊重正义也是虚伪的，即便如此，所采取的立场是:

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌɪnsɪn'sɪəli] ,
even if insincerely ,
甚至 如果 虚伪地 ,

即使并非真心实意,

[ɪz][ðə; ði][məʊst]['həʊpf(ə)l][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'merɪkən][maɪnd] [wɪtʃ] [hæz; həz]
is the most hopeful sign of the moral state of the American mind which has
是 这 最多 充满希望 符号 的 这 道德 状态 的 这 美国人 头脑 哪个 有
[ə'pɪəd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
appeared for many years .
出现 为了 许多 年 .

这是多年来美国人精神道德状况最令人鼓舞的迹象。

[ðæt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði]['məʊtɪv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ru:lə(r)z][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [rɪ'laɪ][ɒn] ,
That a sense of justice should be the motive which the rulers of a country rely on ,
那 一个 感觉 的 正义 应该 是 这 动机 哪个 这 统治者 的 一个 国家 依靠 在 ,

一个国家的统治者应当以正义感为动机。

[tu:; tə] ['rekənsaɪl] [ðə; ði]['pʌblɪk][tu:; tə][æn; ən][ʌn'pɒpjələ(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [mait] [si:m] [ə; eɪ] [hju:'mɪlieɪtɪŋ] [ækt] ;
to reconcile the public to an unpopular , and what might seem a humiliating act ;
到 调和 这 民众 到 一个 不受欢迎的 , 和 什么 可能 似乎 一个 羞辱 行为 ;

让公众接受一项不受欢迎且看似有辱人格的行为；

[ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜ:rnəlɪst] , [ðə; ði] ['ɔ:rətəz] , ['meni] ['lɔɪərz] , [ðə; ði]['ləʊə(r)] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,
that the journalists , the orators , many lawyers , the Lower House of Congress ,
那 这 记者 , 这 演说家 , 许多 律师 , 这 降低 房子 的 国会 ,

记者、演说家、许多律师、国会下议院议员们

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['lɪŋkənz] [əʊn] ['neɪv(ə)l]['sekrət(ə)ri] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][təʊld][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
and Mr . Lincoln's own naval secretary , should be told in the face of the world ,
和 先生 . 林肯的 自己的 海军 秘书 , 应该 是 讲述 在 这 脸 的 这 世界 ,

林肯先生自己的海军部长也应该被公之于众。

[baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['gʌvənmənt] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['gɪvɪŋ] ['pʌblɪk] [θæŋks] , ['prez(ə)nts][ɒv; əv] [sɔ:rdz] ,
by their own Government , that they have been giving public thanks , presents of swords ,
经过 他们的 自己的 政府 , 那 他们 有 到过 给予 民众 谢谢 , 礼物 的 剑 ,

他们自己的政府表示，他们一直在公开表示感谢，并赠送刀剑。

['fri:dəm] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] , [ɔ:l]['mænə(r)][ɒv; əv][hə'rəʊɪk] ['ɑ:nərz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][æn; ən][ækt] [wɪtʃ] ,
freedom of cities , all manner of heroic honors to the author of an act which ,
自由 的 城市 , 全部 方式 的 英勇 荣誉 到 这 作者 的 一个 行为 哪个 ,

城市自由，以及各种英雄荣誉，都应授予这项行为的作者，

[ðəʊ] [nɒt][səʊ] [ɪn'tendɪd] , [wɒz; wəz] ['lɔ:ləs] [ænd; ənd] [rɒŋ] ,
though not so intended , was lawless and wrong ,
尽管 不是 所以 故意的 , 曾是 无法无天 和 错误的 ,

虽然并非有意为之，但这种行为是违法和错误的。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['remədi] [ɪz] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'təʊnmənt] ;
and for which the proper remedy is confession and atonement ;
和 为了 哪个 这 恰当的 补救 是 忏悔 和 赎罪 ;

对此，正确的补救方法是忏悔和赎罪；

[ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] [ək'septɪd] ['pɒləsi] ([sə'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] ['haɪə(r)]) [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk] [rɪ'pʌblɪk] ,
that this should be the accepted policy (supposing it to be nothing higher) of a Democratic Republic ,
那 这 应该 是 这 公认 政策 (假如 它 到 是 没有什么 更高) 的 一个 民主 共和国 ,

这应当是民主共和国公认的政策（假设它没有更高层次的政策）。

[ʃəʊz] [ˈiːv(ə)n] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [dɪˈmɒkrəsi] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [θɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈmeni] [ˈɪŋglɪʃmən]
shows even unlimited democracy to be a better thing than many Englishmen
演出 甚至 无限 民主 到 是 一个 更好的 事物 比 许多 英国人
[hæv; həv] [ˈleɪtli] [biːn] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [kənˈsɪdərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
have lately been in the habit of considering it ,
有 最近 到过 在 这 习惯 的 考虑 它 ,

这表明，即使是不受限制的民主也比许多英国人近来习惯性地认为的要好得多。

[ænd; ənd] [gəʊz] [sʌm; səm] [wei] [təˈwɔːdz] [ˈpruːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [æbəˈreɪʃnz] [ˈiːv(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈruːlɪŋ]
and goes some way towards proving that the aberrations even of a ruling
和 去 一些 方式 向 证明 那 这 偏差 甚至 的 一个 裁决
[ˈmʌltɪtjuːd] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli][ˈfeɪt(ə)l] [wen] [ðə; ði][ˈbetə(r)] [ɪnˈstrʌktɪd] [hæv; həv][nɒt][ðə; ði][ˈvɜːtʃuː][ɔː(r)]
multitude are only fatal when the better instructed have not the virtue or
民众 是 仅有的 致命的 什么时候 这 更好的 指示 有 不是 这 美德 或者
[ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [tuː; tə] [frʌnt] [ðem; ðəm][ˈbəʊldli] .
the courage to front them boldly .
这 勇气 到 正面 他们 大胆地 .

这在某种程度上证明，即使是统治阶级的种种偏差，也只有在那些受过良好教育的人没有勇气或品德勇敢地面对它们时，才会造成致命的后果。

[nɔː(r)] [ɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [fəˈgɒtn] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈɒnə(r)][ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈlɪŋkənz]
Nor ought it to be forgotten , to the honor of Mr . Lincoln's
也不 应该 它 到 是 被遗忘的 , 到 这 荣誉 的 先生 . 林肯的
[ˈgʌvənmənt] ,
Government ,
政府 ,

为了维护林肯政府的荣誉，我们也不应忘记这一点。

[ðæt] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ɪtˈself] [raɪt] ,
that in doing what was in itself right ,
那 在 正在做 什么 曾是 在 本身 正确的 ,

这样做本身就是正确的，

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˈɔːlsəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] [best] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə] [əˈleɪ] [ðə; ði][ˌænɪˈmɒsəti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
they have done also what was best fitted to allay the animosity which was
他们 有 完毕 还 什么 曾是 最好的 适配 到 巷 这 敌意 哪个 曾是
[ˈdeɪli] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔː(r)][ˈbɪtə(r)] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈneɪʃnz] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkwestʃən]
daily becoming more bitter between the two nations so long as the question
日常的 成为 更多的 苦的 之间 这 二 国家 所以 长的 作为 这 问题
[rɪˈmeɪnd] [ˈəʊpən] .
remained open .
剩余 打开 .

他们也采取了最合适的措施来缓解两国之间日益加剧的敌意，因为只要这个问题悬而未决，这种敌意就会愈演愈烈。

[ðeɪ] [hæv; həv][pʊt][ðə; ði][brænd][ɒv; əv] [kənˈfest] [ɪnˈdʒʌstɪs][əˈpɒn] [ðæt] [ˈræŋkl] [ænd; ənd] [vɪnˈdɪktɪv]
They have put the brand of confessed injustice upon that rankling and vindictive
他们 有 放 这 品牌 的 坦白 不公正 之上 那 恼人的 和 报复心强的
[rɪˈzentmənt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈprɒflɪgət] [ænd; ənd] [ˈpæʃənət] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [pres]
resentment with which the profligate and passionate part of the American press
怨恨 和 哪个 这 挥霍无度 和 热情的 部分 的 这 美国人 按
[hæz; həz] [biːn] [ˈθretnɪŋ] [ˌjuː ˈes][ɪn][ðə; ði] [ɪˈvent] [ɒv; əv] [kənˈseʃ(ə)n] ,
has been threatening us in the event of concession ,
有 到过 威胁 我们 在 这 事件 的 让步 ,

他们将承认不公正的标签贴在了美国媒体中那些放荡不羁、情绪激动的媒体人士一直以来威胁我们，一旦我们做出让步，他们就会用这种令人愤慨和充满报复心的怨恨来恐吓我们。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈmænɪfestɪd] [baɪ][sʌm; səm][ˈdaɪə(r)] [rɪˈvendʒ] , [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] ,
and which is to be manifested by some dire revenge , to be taken ,
和 哪个 是 到 是 表现出来 经过 一些 可怕的 复仇 , 到 是 已采取 ,

而这将通过某种可怕的复仇来体现，即将采取的行动是：

[æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'tend] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz] ['ekstrikeit] [frɒm; frəm][ɪts]['prez(ə)nt] ['dɪfɪkəltɪz] .
as they pretend , after the nation is extricated from its present difficulties .
作为 他们 假装 , 后 这 国家 是 脱困 从 它是 展示 困难 .

正如他们所宣称的那样，在国家摆脱目前的困境之后。

['mɪstə(r)] . ['lɪŋkən] [hæz; həz] [dʌn] [wɒt] [dɪ'pendɪd] [ɒn][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['spɪrɪt][ɪk'spaɪə(r)] [wɪð]
Mr . Lincoln has done what depended on him to make this spirit expire with
先生 . 林肯 有 完毕 什么 取决于 在 他 到 制作 这 精神 到期 和

[ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ;
the occasion which raised it up ;
这 场合 哪个 提高 它 向上 ;

林肯先生已经尽其所能，使这种精神随着引发它的事件而消亡；

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ɑː'selvz] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [bleɪm] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə'laɪv][baɪ]
and we shall have ourselves chiefly to blame if we keep it alive by
和 我们 将 有 我们自己 主要 到 责备 如果 我们 保持 它 活 经过

[ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ˌprəʊlɒŋ'geɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [striːm] [ɒv; əv] [vɪ'tjuːpərətɪv] ['eləkwəns] ,
the further prolongation of that stream of vituperative eloquence ,
这 更远 延长 的 那 溪流 的 谩骂 口才 ,

如果我们继续延续这种恶毒的言辞，让它继续蔓延下去，那么我们将难辞其咎。

[ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , ['iːv(ə)n] [naʊ] , [wen] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['kwɒrəl] [hæz; həz] [biːn]
the source of which , even now , when the cause of quarrel has been
这 来源 的 哪个 , 甚至 现在 , 什么时候 这 原因 的 争吵 有 到过

['æmɪkəbli] [meɪd] [ʌp] ,
amicably made up ,
友好地 制成 向上 ,

即使现在争吵的原因已经友好化解决，其根源依然存在。

[dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][rʌn] [draɪ] . { [wʌn] }
does not seem to have run dry . { 1 }
做 不是 似乎 到 有 跑步 干燥 . { 1 }

似乎还没有枯竭。{1}

{ [wʌn] . [ai][duː; də][nɒt] [fə'get] [wʌn] [rɪ'gretəbl] ['pæsɪdʒ] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['suːərdz] ['letə(r)] ,
{ 1 . I do not forget one regrettable passage in Mr . Seward's letter ,
{ 1 . 我 做 不是 忘记 一 令人遗憾 通道 在 先生 . 西沃德的 信 ,

{1. 我没有忘记西沃德先生信中有一段令人遗憾的话，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [ðæt] " [ɪf] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən][rɪ'kwaɪəd][ðə; ði]
in which he said that " if the safety of the Union required the
在 哪个 他 说 那 " 如果 这 安全 的 这 联盟 必需的 这

他在讲话中表示，“如果联邦的安全需要......”

[dɪ'tenʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptʃəd] [p'ɜːsənz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]['djuːti][ɒv; əv]
detention of the captured persons , it would be the right and duty of
拘留 的 这 捕获 人 , 它 会 是 这 正确的 和 责任 的

拘留被捕人员是......的权利和义务

[ðɪs] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [ðem; ðəm] .
this Government to detain them .
这 政府 到 扣留 他们 .

本届政府将拘留他们。

" [ai] [sɪn'sɪəli] [griːv] [tuː; tə][faɪnd] [ðɪs]
" I sincerely grieve to find this
" 我 真挚地 悲伤 到 寻找 这

“我真诚地为发现这一点感到悲痛。”

['sentəns] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'sepʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] [ɒv; əv]
sentence in the dispatch , for the exceptions to the general rules of
句子 在 这 派遣 , 为了 这 例外情况 到 这 一般的 规则 的

电报中的句子，用于说明一般规则的例外情况

[mə'ræləti][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][biː; bi] ['laɪtli] [ɔː(r)] [ʌn'nesəsərəli] ['tæmpəd]
morality are not a subject to be lightly or unnecessarily tampered
道德 是 不是 一个 主题 到 是 轻轻 或者 不必要的 篡改

道德问题不容轻率或随意干涉。

[wɪð] .
with .
和 .

和。

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɪn][ɪt'self][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [prə'fest] [ænd; ənd]
The doctrine in itself is no other than that professed and
这 教义 在 本身 是 不 其他 比 那 声称 和

该教义本身与所宣称的并无二致，

['æktɪd][ɒn][baɪ][ɔːl] ['gʌvənmənts] — [ðæt] [self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] , [æz; əz]
acted on by all governments — that self - preservation , in a State , as
行动 在 经过 全部 政府 — 那 自己 - 保存 , 在 一个 状态 , 作为

所有政府都奉行的原则——即国家内部的自我保护。

[ɪn][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ɪz][ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [æt; ət][ɔːl]['ʌðə(r)]
in an individual , is a warrant for many things which at all other
在 一个 个人 , 是 一个 保证 为了 许多 事物 哪个 在 全部 其他

对个人而言，这是很多事情的保证，而其他方面则不然。

[taɪmz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['rɪdʒɪdli] [əb'stein] [frɒm; frəm] .
times ought to be rigidly abstained from .
时代 应该 到 是 严格地 弃权 从 .

应该严格避免某些时候。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [nəʊ]['neɪʃ(ə)n]
At all events , no nation
在 全部 活动 , 不 国家

无论如何，没有哪个国家

[wɪtʃ] [hæz; həz]['evə(r)] [pɑːst] " [lɔːz] [ɒv; əv] [ɪk'sepʃ(ə)n] , " [wɪtʃ] ['evə(r)] [sə'spendɪd] [ðə; ði]
which has ever passed " laws of exception , " which ever suspended the
哪个 有 曾经 通过了 " 法律 的 例外 , " 哪个 曾经 暂停 这

历史上曾通过过"例外法"，历史上曾暂停过……

['heɪbiːəs] ['kɔːpəs] [ækt][ɔː(r)] [pɑːst] [æn; ən]['eɪliən] [bɪl] [ɪn] [dred] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɑːtɪst]
Habeas Corpus Act or passed an Alien Bill in dread of a Chartist
人身保护令 语料库 行为 或者 通过了 一个 外星人 账单 在 恐惧 的 一个 宪章主义者

《人身保护令法》或因惧怕宪章运动而通过的《外国人法案》。

[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] , [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði][fɜːst] [stəʊn] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['lɪŋkənz]
insurrection , has a right to throw the first stone at Mr . Lincoln's
起义 , 有 一个 正确的 到 扔 这 第一的 石头 在 先生 . 林肯的

叛乱分子有权向林肯先生扔第一块石头。

['gʌvənmənt] . }
Government . }
政府 . }

政府。}

[let] [ˌjuː 'es] , [ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə] [ðiːz] [dʒ'ɑːz] ,
Let us , then , without reference to these jars ,
让 我们 , 然后 , 没有 参考 到 这些 罐子 ,

那么，让我们暂且不提及这些罐子，

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdeklə'meɪʃn] [ɒv; əv]['njuːzpeɪpə(r)] ['raɪtər] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] ,
or to the declamations of newspaper writers on either side of the Atlantic ,
或者 到 这 演说 的 报纸 作家 在 任何一个 边 的 这 大西洋 ,

或者如大西洋两岸报纸撰稿人的慷慨陈词，

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kwestʃən] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ; [ɪts] ['ɒrɪdʒɪn] ,
examine the American question as it stood from the beginning ; its origin ,
检查 这 美国人 问题 作为 它 站立 从 这 开始 ; 它是 起源 ,

审视美国问题从一开始就存在的问题；它的起源，

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [bəuθ] [ðə; ði] ['kɔmbətənt] , [ænd; ənd] [ɪts] ['veəriəs] ['pɒsəb(ə)l] [ɔː(r)] ['prɒbəb(ə)l] ['ɪʃuːz] .
the purpose of both the combatants , and its various possible or probable issues .
这 目的 的 两个都 这 战斗人员 , 和 它是各种各样的 可能的 或者 可能 问题 .

交战双方的目的，以及由此可能产生的各种问题。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['θɪəri] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [bɪ'liːvd] [pə'hæps] [baɪ] [sʌm; səm] , [hɑːf] [bɪ'liːvd] [baɪ] ['meni] [mɔː(r)] ,
There is a theory in England , believed perhaps by some , half believed by many more ,
那里 是 一个 理论 在 英格兰 , 相信 也许 经过 一些 , 一半 相信 经过 许多 更多的 ,

英国有一种理论，或许有些人相信，更多的人半信半疑。

[wɪtʃ] [ɪz] ['əʊnli] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɪgnərəns] , [ɔː(r)] [kəm'pliːt] ['sʌbsɪkwənt] [fə'getflnəs] ,
which is only consistent with original ignorance , or complete subsequent forgetfulness ,
哪个 是 仅有的 持续的 和 原来的 无知 , 或者 完全的 随后的 健忘 ,

这只能解释为最初的无知，或者之后的完全遗忘。

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌæntɪ'siːdənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntest] .
of all the antecedents of the contest .
的 全部 这 来路 的 这 竞赛 .

这场竞赛的所有前因后果。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] , [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
There are people who tell us that , on the side of the North ,
那里 是 人们 WHO 告诉 我们 那 , 在 这 边 的 这 北 ,

有人告诉我们，在北方这边，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [æt; ət] [ɔːl] .
the question is not one of slavery at all .
这 问题 是 不是 一 的 奴隶制 在 全部 .

这个问题根本不是奴隶制的问题。

[ðə; ði] [nɔːθ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [hæv; həv] [nəʊ] [mɔː(r)] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sleɪvəri] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [saʊθ] [hæv; həv] .
The North , it seems , have no more objection to slavery than the South have .
这 北 , 它 似乎 , 有 不 更多的 异议 到 奴隶制 比 这 南 有 .

看来，北方对奴隶制的反对程度并不比南方高。

[ðeə(r)] ['liːdəz] ['nevə(r)] [seɪ] [wʌn] [wɜːd] [im'plai] [ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Their leaders never say one word implying disapprobation of it .
他们的 领导人 绝不 说 一 单词 暗示 非难 的 它 .

他们的领导人从未说过一句表示不赞同的话。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [njuː] [ˌgærən'tiːz] ;
They are ready , on the contrary , to give it new guarantees ;
他们 是 准备好 , 在 这 相反 , 到 给 它 新的 保证 ;

相反，他们准备给予它新的保证；

[tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [kən'tendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ; [tuː; tə][wɪn] [bæk] , [ɪf]
to renounce all that they have been contending for ; to win back , if
到 放弃 全部 那 他们 有 到过 争吵 为了 ; 到 赢 后退 , 如果
[ˌɒpə'tjuːnəti] ['ɒfəz] ,
opportunity offers ,
机会 优惠 ,

放弃他们一直以来为之奋斗的一切；如果机会合适，就去赢回一切。

[ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən][baɪ] [sə'rendərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [pɔɪnt] .
the South to the Union by surrendering the whole point .
这 南 到 这 联盟 经过 投降 这 所有的 观点 .

南方通过向联邦投降而彻底放弃这一目标。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] [truː] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sʌðən] [tʃiːfs] ['faɪtɪŋ]
If this be the true state of the case , what are the Southern chiefs fighting
如果 这 是 这 真的 状态 的 这 案件 , 什么 是 这 南方 酋长们 斗争
[ə'baʊt] ?
about ?
关于 ?

如果情况真是如此，南方酋长们究竟在争吵什么？

[ðeə(r)][ə'pɔlədʒist][ɪn] ['ɪŋglənd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] ['tærɪf] , [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] ['trʌmpəri] .
Their apologists in England say that it is about tariffs , and similar trumpery .
他们的 辩护者 在 英格兰 说 那 它 是 关于 关税 , 和 相似的 特朗普主义 .

他们在英国的辩护者说，这与关税有关，诸如此类的无稽之谈。

[ðeɪ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
They say nothing of the kind .
他们 说 没有什么 的 这 种类 .

他们根本没说过这种话。

[ðeɪ] [tel] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][ðeə(r)] [əʊn] ['sɪtəznz] [wen] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ðeə(r)] [vəʊts] ,
They tell the world , and they told their own citizens when they wanted their votes ,
他们 告诉 这 世界 , 和 他们 讲述 他们的 自己的 公民 什么时候 他们 通缉 他们的 投票 ,

他们向全世界宣称，为了争取选票，他们也向自己的公民宣称过。

[ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] ['sleɪvəri] .
that the object of the fight was slavery .
那 这 目的 的 这 斗争 曾是 奴隶制 .

这场斗争的目的是废除奴隶制。

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] ['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən][wɒz; wəz] ['prezɪdənt] ,
Many years ago , when General Jackson was President ,
许多 年 前 , 什么时候 一般的 杰克逊 曾是 总统 ,

很多年前，当杰克逊将军担任总统时，

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][dɪd] ['nɪəli] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ([ʃiː; ʃi]['nevə(r)][wɒz; wəz][nɪə(r)] ['sepəreɪtɪŋ]) [ə'baʊt][ə; eɪ]
South Carolina did nearly rebel (she never was near separating) about a
南 卡罗莱纳 做过 几乎 反叛 (她 绝不 曾是 靠近 分离) 关于 一个
['tærɪf] ;
tariff ;
关税 ;

南卡罗来纳州差点因为关税问题而反抗（但她从未接近脱离联邦）；

[bʌt; bət][nəʊ]['ʌðə(r)] [steɪt] [ə'bet] [hɜː(r); hə(r)] ,
but no other State abetted her ,
但 不 其他 状态 教唆 她 ,

但其他州并未协助她。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] ['ædvɜːs] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][və'dʒɪniə] [brɔːt] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə]
and a strong adverse demonstration from Virginia brought the matter to
和 一个 强的 不利 示范 从 弗吉尼亚州 带来 这 事情 到
[ə; eɪ] [kləʊz] .
a close .
一个 关闭 .

弗吉尼亚州的强烈反对最终结束了此事。

[jet] [ðə; ði] ['tærɪf] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz]['rɪdʒɪdli] [prə'tektɪv] .
Yet the tariff of that day was rigidly protective .
然而 这 关税 的 那 天 曾是 严格地 保护的 .

然而，当时的关税制度却具有严格的保护性。

[kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] , [ðə; ði][wʌn][ɪn] [fɔːs] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'seʃn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
Compared with that , the one in force at the time of the secession was a
比较的 和 那 , 这 一 在 力量 在 这 时间 的 这 分裂 曾是 一个
[friː] - [treɪd] ['tærɪf] :
free - trade tariff :
自由的 - 贸易 关税 :

相比之下，当时生效的关税制度是自由贸易关税：

[ðɪs] ['lætə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['sevrəl] [sək'sesɪv] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]
This latter was the result of several successive modifications in the direction
这 后者 曾是 这 结果 的 一些 连续 修改 在 这 方向
[ɒv; əv] ['friːdəm] ;
of freedom ;
的 自由 ;

后者是朝着自由方向进行的一系列连续修改的结果；

[ænd; ənd][ɪts]['prɪnsəp(ə)l][wɒz; wəz][nɒt] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ,
and its principle was not protection for protection ,
和 它是 原则 曾是 不是 保护 为了 保护 ,

其原则并非为了保护而保护，

[bʌt; bət][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][æz; əz] [mait] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm]['djuːtiz] [ɪm'pəʊzd]
but as much of it only as might incidentally result from duties imposed
但 作为 很多 的 它 仅有的 作为 可能 顺便 结果 从 职责 强加
[fɔː(r); fə(r)] ['revənjuː] .
for revenue .
为了 收入 .

但其中大部分只是因征收税收而附带产生的。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['mɔːrɪl] ['tærɪf] ([wɪtʃ] ['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [pɑːst] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Even the Morrill tariff (which never could have been passed but for the
甚至 这 莫里尔 关税 (哪个 绝不 可以 有 到过 通过了 但 为了 这
['sʌðən] [sɪ'seʃn]) [ɪz]['steɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [haɪ] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [siː] . ['keəri] [tuː; tə]
Southern secession) is stated by the high authority of Mr . H . C . Carey to
南方 分裂) 是 声明 经过 这 高的 权威 的 先生 . H . C . 凯里 到
[biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [mɔː(r)]['lɪbərəl][ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'fɔːmd] [frentʃ] ['tærɪf]['ʌndə(r)]['mɪstə(r)] .
be considerably more liberal than the reformed French tariff under Mr .
是 相当 更多的 自由主义 比 这 改革后的 法语 关税 在下面 先生 .
[kɑːbdənz] ['triːti] ;
Cobden's treaty ;
科布登 条约 ;

即使是莫里尔关税（若非南方脱离联邦，该关税根本不可能通过），据权威人士HC Carey先生称，也比科布登先生条约下改革后的法国关税要宽松得多；

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] , [ə; eɪ] [prə'tekʃənɪst] ,
insomuch that he , a Protectionist ,
就此而言 那 他 , 一个 保护主义者 ,

以至于他，一个保护主义者，

[wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [prə'tektɪv] ['tærɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['luːɪs] [nə'poʊliənz] [friː] -
would be glad to exchange his own protective tariff for Louis Napoleon's free -
会 是 高兴的 到 交换 他的 自己的 保护的 关税 为了 路易斯 拿破仑的 自由的 -
[treɪd] [wʌn] .
trade one .
贸易 一 .

他很乐意用自己的保护性关税换取路易·拿破仑的自由贸易关税。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪ'skʌs] , [ɒn] ['prɒbəb(ə)l] ['evɪdəns] , [nəʊ'tɔːriəs] [fækts] ?
But why discuss , on probable evidence , notorious facts ?
但 为什么 讨论 , 在 可能 证据 , 臭名昭著 事实 ?

但为什么要根据可能的证据来讨论臭名昭著的事实呢?

[ðə; ði] [wɜːld] [nəʊz] [wɒt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [hæz; həz] [biːn]
The world knows what the question between the North and South has been
这 世界 知道 什么 这 问题 之间 这 北 和 南 有 到过
[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'ɪəz] ,
for many years ,
为了 许多 年 ,

全世界都知道,多年来南北之间的问题是什么。

[ænd; ənd] [stɪl] [ɪz] .
and still is .
和 仍然 是 .

至今依然如此。

['sleɪvəri] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] [θɔːt] [ɒv; əv] , [ə'ləʊn] [tɔːkt] [ɒv; əv] .
Slavery alone was thought of , alone talked of .
奴隶制 独自的 曾是 想法 的 , 独自的 谈话 的 .

人们只想到奴隶制,只谈论奴隶制。

['sleɪvəri] [wɒz; wəz] ['bætld] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] [ə'genst] , [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ænd; ənd] [ɪn]
Slavery was battled for and against , on the floor of Congress and in
奴隶制 曾是 战斗 为了 和 反对 , 在 这 地面 的 国会 和 在
[ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] ['kænzəs] ;
the plains of Kansas ;
这 平原 的 堪萨斯州 ;

奴隶制问题在国会和堪萨斯平原上都曾引发过激烈的争论;

[ɒn] [ðə; ði] ['sleɪvəri] ['kwestʃən] [ɪk'skluːsɪvli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pɑːti] ['kɔnstitjuːt] [wɪtʃ] [naʊ] [ruːlz] [ðə; ði]
on the slavery question exclusively was the party constituted which now rules the
在 这 奴隶制 问题 只 曾是 这 派对 构成 哪个 现在 规则 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] :
United States :
团结的 各州 :

正是奴隶制问题,构成了如今统治美国的政党:

[ɒn] ['sleɪvəri] ['friːmɒnt] [wɒz; wəz] [rɪ'dʒektɪd] , [ɒn] ['sleɪvəri] ['lɪŋkən] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ; [ðə; ði] [saʊθ]
on slavery Fremont was rejected , on slavery Lincoln was elected ; the South
在 奴隶制 弗里蒙特 曾是 拒绝 , 在 奴隶制 林肯 曾是 当选 ; 这 南
['sepəreɪtɪd] [ɒn] ['sleɪvəri] ,
separated on slavery ,
分开 在 奴隶制 ,

在奴隶制问题上,弗里蒙特的提案被否决;在奴隶制问题上,林肯当选总统;南方各州因奴隶制问题而分裂。

[ænd; ənd] [prə'kleɪmd] ['sleɪvəri] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] .
and proclaimed slavery as the one cause of separation .
和 宣布 奴隶制 作为 这 一 原因 的 分离 .

并宣称奴隶制是造成分裂的唯一原因。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kæriɪŋ] [ɒn] [wɔː(r)] [tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] ['sleɪvəri] [ɪn]
It is true enough that the North are not carrying on war to abolish slavery in
它 是 真的 足够的 那 这 北 是 不是 携带 在 战争 到 取消 奴隶制 在
[ðə; ði] [steɪts] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['liːgəli] [ɪg'zɪsts] .
the States where it legally exists .
这 各州 在哪里 它 合法地 存在 .

北方发动战争并非为了废除那些奴隶制合法存在的州的奴隶制，这的确是事实。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [pə'hæps] [dɪ'zaɪəd] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ?
Could it have been expected , or even perhaps desired , that they should ?
可以 它 有 到过 预期的 , 或者 甚至 也许 想要的 , 那 他们 应该 ?

是否可以预料到，甚至希望他们这样做?

[ə; eɪ] [greɪt] ['pɑːti] [dʌz] [nɒt] [tʃeɪndʒ] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] , [ɔːl] [ɪts]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]
A great party does not change suddenly , and at once , all its principles and
一个 伟大的 派对 做 不是 改变 突然 , 和 在 一次 , 全部 它是 原则 和
[prə'feʃnz] .
professions .
职业 .

一个伟大的政党不会突然间、一下子改变它的所有原则和主张。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] [hæv; həv]['teɪkən][ðeə(r)][stænd][ɒn] [lɔː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ]
The Republican party have taken their stand on law , and the existing
这 共和党人 派对 有 已采取 他们的 站立 在 法律 , 和 这 现存的
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] .
constitution of the Union .
宪法 的 这 联盟 .

共和党已就法律和现行联邦宪法表明了立场。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dis'kleim] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [ə'tempt] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ðæt] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [fə'bidz] .
They have disclaimed all right to attempt anything which that constitution forbids .
他们 有 已声明 全部 正确的 到 试图 任何事物 哪个 那 宪法 禁止 .

他们已声明无权尝试任何宪法禁止的行为。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [fə'bɪd] [ˌɪntə'fɪərəns] [baɪ][ðə; ði] ['fedərəl] ['kɒŋgres] [wɪð] ['sleɪvəri] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] ;
It does forbid interference by the Federal Congress with slavery in the Slave States ;
它 做 禁止 干涉 经过 这 联邦 国会 和 奴隶制 在 这 奴隶 各州 ;

它确实禁止联邦国会干预蓄奴州的奴隶制；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [fə'bɪd] [ðeə(r)] [ə'bɒliʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] ;
but it does not forbid their abolishing it in the District of Columbia ;
但 它 做 不是 禁止 他们的 废除 它 在 这 区 的 哥伦比亚 ;

但它并不禁止他们在哥伦比亚特区废除它；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['duːɪŋ] , ['hævɪŋ] ['vəʊtɪd] , [ai] [pə'siːv] , [ɪn][ðeə(r)]['prez(ə)nt]
and this they are now doing , having voted , I perceive , in their present
和 这 他们 是 现在 正在做 , 拥有 投票 , 我 感知 , 在 他们的 展示
[pɪ'kjuːniəri] [streɪts] ,
pecuniary straits ,
金钱 海峡 ,

而他们现在这样做，我感觉，是因为他们目前的经济困境，所以才投了票。

[ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [tuː; tə][ɪn'demnɪfaɪ][ðə; ði] [sleɪv] - ['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .
a million of dollars to indemnify the slave - owners of the District .
一个 百万 的 美元 到 赔偿 这 奴隶 - 所有者 的 这 区 .

赔偿该地区奴隶主一百万美元。

['naɪðə(r)] [dɪd][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [ə'pɪnjən] ,
Neither did the Constitution , in their own opinion ,
两者都不 做过 这 宪法 , 在 他们的 自己的 观点 ,

宪法本身也并非如此，他们自己也这么认为。

[rɪ'kwaɪə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [pə'mɪt] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]['sleɪvəri]['ɪntuː][ðə; ði] ['teritəriz] [wɪtʃ]
require them to permit the introduction of slavery into the territories which
要求 他们 到 允许 这 介绍 的 奴隶制 进入 这 领土 哪个
[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jet] [steɪts] .
were not yet States .
是 不是 然而 各州 .

要求他们允许在尚未成为国家的领土上引入奴隶制。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] , [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [fɔːmd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ,
To prevent this , the Republican party was formed , and to prevent it ,
到 防止 这 , 这 共和党人 派对 曾是 形成 , 和 到 防止 它 ,
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['faɪtɪŋ] ,
they are now fighting ,
他们 是 现在 斗争 ,

为了阻止这种情况发生，共和党应运而生；为了阻止这种情况发生，他们现在正在战斗。

[æz; əz][ðə; ði] [sleɪv] - ['əʊnə(r)z][ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .
as the slave - owners are fighting to enforce it .
作为 这 奴隶 - 所有者 是 斗争 到 执行 它 .

因为奴隶主们正在竭力维护它。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz][nɒt][æn; ən] [ˌæbə'lɪʃənɪst] ['gʌvənmənt] .
The present government of the United States is not an Abolitionist government .
这 展示 政府 的 这 团结的 各州 是 不是 一个 废奴主义者 政府 .

美国现任政府并非废奴主义政府。

[,æbəu'liʃənist] , [ɪn] [ə'merɪkə] , [miːn] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [kiːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ;
Abolitionists , in America , mean those who do not keep within the constitution ;
废奴主义者 , 在 美国 , 意思是 那些 WHO 做 不是 保持 之内 这 宪法 ;

在美国，废奴主义者指的是那些不遵守宪法的人；

[huː] [dɪ'mɑːnd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ([æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['sleɪvəri][ɪz] [kən'sɜːnd]) [ɒv; əv][æz; əz] [mʌtʃ]
who demand the destruction (as far as slavery is concerned) of as much
WHO 要求 这 破坏 (作为 远的 作为 奴隶制 是 担心的) 的 作为 很多
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [prə'tekts] [ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɒv; əv] [iːtʃ] [steɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][kən'trəʊl]
of it as protects the internal legislation of each State from the control
的 它 作为 保护 这 内部的 立法 的 每个 状态 从 这 控制
[ɒv; əv] ['kɒŋgres] ;
of Congress ;
的 国会 ;

他们要求（就奴隶制而言）尽可能地废除奴隶制，以保护各州的内部立法免受国会的控制；

[huː] [eɪm][æt; ət] [ə'bɔliʃ] ['sleɪvəri] [weər'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] , [baɪ] [fɔːs] [ɪf] [niːd] [biː; bi] ,
who aim at abolishing slavery wherever it exists , by force if need be ,
WHO 目的 在 废除 奴隶制 无论 它 存在 , 经过 力量 如果 需要 是 ,

他们的目标是在任何地方废除奴隶制，必要时不惜使用武力。

[bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] [baɪ][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['paʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɔnstitjuːt] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]
but certainly by some other power than the constituted authorities of the
但 当然 经过 一些 其他 力量 比 这 构成 当局 的 这
[sleɪv] [steɪts] .
Slave States .
奴隶 各州 .

但肯定不是由奴隶州的既定当局所掌控的。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] ['naɪðə(r)][eɪm][nɔː(r)] [prə'fes] [tuː; tə][eɪm][æt; ət] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
The Republican party neither aim nor profess to aim at this object .
这 共和党人 派对 两者都不 目的 也不 宣称 到 目的 在 这 目的 .

共和党既不以这个目标为目的，也不声称以这个目标为目的。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv] [rɒθ] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [pɔː] [aʊt]

And when we consider the flood of wrath which would have been poured out

和 什么时候 我们 考虑 这 洪水 的 愤怒 哪个 会 有 到过 倾倒 出去

[ə'genst] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ,

against them if they did ,

反对 他们 如果 他们 做过 ,

当我们想到如果他们那样做，将会遭受多么滔天的愤怒时，

[baɪ][ðə; ði] ['veri] ['raɪtər] [huː] [naʊ] [tɔːnt] [ðem; ðəm] [wɪð] [nɒt] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

by the very writers who now taunt them with not doing it ,

经过 这 非常 作家 WHO 现在 嘲讽 他们 和 不是 正在做 它 ,

正是那些现在嘲讽他们不这样做的作家们，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æpt][tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [tɔːnt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌmɪs'pleɪst] .

we shall be apt to think the taunt a little misplaced .

我们 将 是 易于 到 思考 这 嘲讽 一个 小的 放错地方了 .

我们可能会觉得这种嘲讽有点不合时宜。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [nɒt][æn; ən] [ˌæbə'lɪʃənɪst] ['pɑːti] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [friː] - [sɔɪl] ['pɑːti] .

But though not an Abolitionist party , they are a Free - soil party .

但 尽管 不是 一个 废奴主义者 派对 , 他们 是 一个 自由的 - 土壤 派对 .

虽然他们不是废奴主义政党，但他们是自由土地党。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt]['teɪkən][ɑːmz] [ə'genst] ['sleɪvəri] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'genst] [ɪts][ɪk'stenʃ(ə)n] .

If they have not taken arms against slavery , they have against its extension .

如果 他们 有 不是 已采取 武器 反对 奴隶制 , 他们 有 反对 它是 扩大 .

即使他们没有拿起武器反对奴隶制，他们也已经拿起武器反对奴隶制的扩张。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] , [æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [nəʊ] [ɪf] [wiː; wi] [pliːz] , [ðæt] [ðɪs] [ə'maʊnts] [tuː; tə][ðə; ði]

And they know , as we may know if we please , that this amounts to the

和 他们 知道 , 作为 我们 可能 知道 如果 我们 请 , 那 这 金额 到 这

[seɪm] [θɪŋ] .

same thing .

相同的 事物 .

他们知道，就像我们如果愿意的话也可以知道一样，这其实是一回事。

[ðə; ði] [deɪ] [wen] ['sleɪvəri] [kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪk'stend][ɪt'self] , [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ɪts] [duːm] .

The day when slavery can no longer extend itself , is the day of its doom .

这 天 什么时候 奴隶制 能 不 更长 延长 本身 , 是 这 天 的 它是 厄运 .

奴隶制无法再延续的那一天，就是它灭亡的那一天。

[ðə; ði] [sleɪv] - ['əʊnə(r)z] [nəʊ] [ðɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fjʊəri] .

The slave - owners know this , and it is the cause of their fury .

这 奴隶 - 所有者 知道 这 , 和 它 是 这 原因 的 他们的 愤怒 .

奴隶主们知道这一点，这也是他们愤怒的原因。

[ðeɪ] [nəʊ] , [æz; əz][ɔːl] [nəʊ] [huː] [hæv; həv] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

They know , as all know who have attended to the subject ,

他们 知道 , 作为 全部 知道 WHO 有 参加 到 这 主题 ,

他们知道，正如所有关注过这个问题的人都知道的那样，

[ðæt] [kən'faɪnmənt] [wɪ'ðɪn] [ɪg'zɪstɪŋ] ['lɪmɪts][ɪz][ɪts] [deθ] - ['wɒrənt] .

that confinement within existing limits is its death - warrant .

那 监禁 之内 现存的 限制 是 它是 死亡 - 保证 .

将其限制在现有范围内，无异于判其死刑。

['sleɪvəri] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] [steɪts] ,

Slavery , under the conditions in which it exists in the States ,

奴隶制 , 在下面 这 状况 在 哪个 它 存在 在 这 各州 ,

奴隶制，就其在美国现存的状况而言，

[ɪɡ'zɔːsts] ['iːv(ə)n][ðə; ði][bɪ'nefɪs(ə)nt] [p'aʊəz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
exhausts even the beneficent powers of nature .
排气管 甚至 这 仁慈的 权力 的 自然 .

甚至耗尽了大自然的仁慈力量。

[səʊ][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['eni] [kaɪnd] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv] [skɪld] ['leɪbə(r)] ,
So incompatible is it with any kind whatever of skilled labor ,
所以 不相容 是 它 和 任何 种类 任何 的 熟练 劳动 ,

它与任何类型的熟练劳动力都完全不相容。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [həʊl] [prə'dʌktɪv] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][biː; bi]
that it causes the whole productive resources of the country to be
那 它 原因 这 所有的 生产力 资源 的 这 国家 到 是
['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['prɒdʌkts] ,
concentrated on one or two products ,
集中 在 一 或者 二 产品 ,

这导致一个国家的全部生产资源集中在一两种产品上。

['kɒtn] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] , [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪə(r)] , [tuː; tə] [reɪz] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]
cotton being the chief , which require , to raise and prepare them for
棉布 存在 这 首席 , 哪个 要求 , 到 增加 和 准备 他们 为了
[ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,
the market ,
这 市场 ,

棉花是主要作物，需要进行种植和加工才能上市。

['lɪt(ə)l] [bɪ'saɪdz] [bruːt] ['ænɪm(ə)l] [fɔːs] .
little besides brute animal force .
小的 除了 蛮力 动物 力量 .

除了蛮力之外，几乎没有其他手段。

[ðə; ði] ['kɒtn] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən][ɒv; əv][ɔːl] ['kɒmpɪtənt] ['dʒʌdʒɪz] , [ə'ləʊn] [seɪvz] [nɔːθ]
The cotton cultivation , in the opinion of all competent judges , alone saves North
这 棉布 栽培 , 在 这 观点 的 全部 胜任的 法官 , 独自的 保存 北
[ə'merɪkən] ['sleɪvəri] ;
American slavery ;
美国人 奴隶制 ;

所有有识之士都认为，只有棉花种植才能挽救北美奴隶制；

[bʌt; bət] ['kɒtn] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ɪk'skluːsɪvli] [ædh'iəd] [tuː; tə] ,
but cotton cultivation , exclusively adhered to ,
但 棉布 栽培 , 只 粘着 到 ,

但棉花种植，却完全遵循……

[ɪɡ'zɔːsts] [ɪn][ə; eɪ] ['mɒdərət] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [ɔːl][ðə; ði] [sɔɪlz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][fɪt][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]
exhausts in a moderate number of years all the soils which are fit for it
排气管 在 一个 缓和 数字 的 年 全部 这 土壤 哪个 是 合身 为了 它
,
,
,

在适中的年限内，它会耗尽所有适宜其生长的土壤。

[ænd; ənd][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [kept] [ʌp] [baɪ] ['trævəlɪŋ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] ['westwəd] .
and can only be kept up by travelling farther and farther westward .
和 能 仅有的 是 保留 向上 经过 旅行 更远 和 更远 向西 .

只有不断向西远行才能维持下去。

['mɪstə(r)] . ['ɑːmˌstɛd] [hæz; həz]['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ]['vɪvɪd] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['desələt] [steɪt] [ɒv; əv] [pɑːts]
Mr . Olmsted has given a vivid description of the desolate state of parts
先生 . 奥姆斯特德 有 给定 一个 生动 描述 的 这 荒凉 状态 的 部分
[ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkærə'laɪnə] ,
of Georgia and the Carolinas ,
的 乔治亚州 和 这 卡罗莱纳州 ,

奥姆斯特德先生生动地描述了佐治亚州和卡罗来纳州部分地区的荒凉景象。

[wʌns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['spesəmən] [ɒv; əv] [sɔɪl] [ænd; ənd][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
once among the richest specimens of soil and cultivation in the world ;
一次 之中 这 最富有的 标本 的 土壤 和 栽培 在 这 世界 ;

曾经是世界上土壤和耕作条件最优越的地区之一;

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][mɔː(r)]['riːs(ə)ntli] ['kɔlənaiz] [ˌælə'bæmə] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃəʊz] ,
and even the more recently colonized Alabama , as he shows ,
和 甚至 这 更多的 最近 已定殖 阿拉巴马州 , 作为 他 演出 ,

正如他所展示的，甚至包括最近才被殖民的阿拉巴马州。

[ɪz]['ræpɪdli] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] [træk] .
is rapidly following in the same downhill track .
是 快速 下列的 在 这 相同的 下坡 追踪 .

正沿着同样的下坡路迅速前进。

[tuː; tə]['sleɪvəri] , ['ðeəfɔː(r)] ,
To slavery , therefore ,
到 奴隶制 , 所以 ,

因此，归根结底，是奴隶制。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [tuː; tə][faɪnd] [freʃ] ['fiːldz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
it is a matter of life and death to find fresh fields for the
它 是 一个 事情 的 生活 和 死亡 到 寻找 新鲜的 字段 为了 这
[ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [sleɪv] ['leɪbə(r)] .
employment of slave labor .
就业 的 奴隶 劳动 .

为奴隶劳动寻找新的用地，是一件生死攸关的事情。

[kən'faɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv] [sleɪv] ['prɒpəti] [wɪl]
Confine it to the present States , and the owners of slave property will
局限 它 到 这 展示 各州 , 和 这 所有者 的 奴隶 财产 将要
['aɪðə(r)][biː; bi] ['spiːdəli] ['ruːɪnd] ,
either be speedily ruined ,
任何一个 是 迅速地 毁坏 ,

如果仅限于目前的各州，那么奴隶主要么很快就会破产，要么……

[ɔː(r)] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [miːnz] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːmɪŋ] [ænd; ənd] ['renəˌveɪtɪŋ] [ðeə(r)][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]
or will have to find means of reforming and renovating their agricultural
或者 将要 有 到 寻找 方法 的 改革 和 翻新 他们的 农业
['sɪstəm] ;
system ;
系统 ;

或者必须找到改革和革新其农业体系的方法;

[wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['triːtɪŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] [laɪk]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
which cannot be done without treating the slaves like human beings ,
哪个 不能 是 完毕 没有 治疗 这 奴隶 喜欢 人类 生物 ,

如果不把奴隶当作人来对待，就无法做到这一点。

[nɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [səʊ] [lɑːdʒ] [æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [skɪld] , [ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv] [friː] ['leɪbə(r)] ,
nor without so large an employment of skilled , that is , of free labor ,
也不 没有 所以 大的 一个 就业 的 熟练 , 那 是 , 的 自由的 劳动 ,

如果没有大量熟练工人（即自由劳动力）的雇佣，

[æz; əz] [wɪl] ['waɪdli] [dɪs'pleɪs] [ðə; ði] [ˌʌn'skɪld] , [ænd; ənd] [səʊ] [dɪ'priːʃieɪt] [ðə; ði] [pɪ'kjuːniəri] ['væljuː]
as will widely displace the unskilled , and so depreciate the pecuniary value
作为 将要 广泛 位移 这 非熟练工 ， 和 所以 贬值 这 金钱 价值
[ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] ,
of the slave ,
的 这 奴隶 ，

这将广泛取代非熟练工人，从而降低奴隶的经济价值。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌmɪtɪ'geɪʃn] [ænd; ənd] ['ʌltɪmət] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ]
that the immediate mitigation and ultimate extinction of slavery would be a
那 这 即时 减轻 和 最终的 灭绝 的 奴隶制 会 是 一个
['nɪəli] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['ræpɪd] ['kɒnsɪkwəns] .
nearly inevitable and probably rapid consequence .
几乎 不可避免的 和 大概 迅速的 结果 .

奴隶制的立即缓解和最终消亡几乎是不可避免的，而且很可能很快发生。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['liːdəz] [duː; də] [nɒt] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'zʌlts]
The Republican leaders do not talk to the public of these almost certain results
这 共和党人 领导人 做 不是 讲话 到 这 民众 的 这些 几乎 肯定 结果
[ɒv; əv] [sək'ses] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['kɒnflɪkt] .
of success in the present conflict .
的 成功 在 这 展示 冲突 .

共和党领导人没有向公众谈论此次冲突中几乎可以肯定的胜利所带来的结果。

[ðeɪ] [tɔːk] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] , [ɪn] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪ'mɜːdʒənsi] , ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv]
They talk but little , in the existing emergency , even of the original cause of
他们 讲话 但 小的 ， 在 这 现存的 紧急情况 ， 甚至 的 这 原来的 原因 的
['kwɒrəl] .
quarrel .
争吵 .

在当前的紧急情况下，他们很少谈论争吵的起因。

[ðə; ði] [məʊst] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɒləsi] ['tiːtʃɪz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪn'skraɪb] [ɒn] [ðeə(r)] ['bænə(r)] [ðæt] [pɑːt] ['əʊnli]
The most ordinary policy teaches them to inscribe on their banner that part only
这 最多 普通的 政策 教导 他们 到 题 在 他们的 横幅 那 部分 仅有的
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [nəʊn] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [sə'pɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)] [ju'nænɪməs] .
of their known principles in which their supporters are unanimous .
的 他们的 已知 原则 在 哪个 他们的 支持者 是 一致 .

最普通的政策教导他们，只将支持者一致认同的那部分原则写在旗帜上。

[ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] [ɪz] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nɔːθ]
The preservation of the Union is an object about which the North
这 保存 的 这 联盟 是 一个 目的 关于 哪个 这 北
[ɑː(r); ə(r)] [ə'griːd] ;
are agreed ;
是 同意 ；

维护联邦统一是北方各州一致认同的目标；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['meni] [əd'hiərənt] , [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'liːv] , [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ['dʒen(ə)rəli] .
and it has many adherents , as they believe , in the South generally .
和 它 有 许多 信徒 ， 作为 他们 相信 ， 在 这 南 一般来说 .

他们认为，这种观点在南方地区有很多拥护者。

[ðæt] ['nɪəli] [hɑːf] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [sleɪv] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv]
That nearly half the population of the Border Slave States are in favor of
那 几乎 一半 这 人口 的 这 边界 奴隶 各州 是 在 偏爱 的
[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [fækt] ,
it is a patent fact ,
它 是 一个 专利 事实 ，

边境蓄奴州近一半的人口赞成这一做法，这是一个不争的事实。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ɪts] [dɪ'fens] .
since they are now fighting in its defence .
自从 他们 是 现在 斗争 在 它是 防御 .

因为他们现在正在为保卫它而战。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [də'rektli] [ə'genst] ['sleɪvəri] .
It is not probable that they would be willing to fight directly against slavery .
它 是 不是 可能 那 他们 会 是 愿意的 到 斗争 直接地 反对 奴隶制 .

他们不太可能愿意直接与奴隶制作斗争。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənz] [wel] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [ðə; ði]['juːniən] ,
The Republicans well know that if they can reëstablish the Union ,
这 共和党人 出色地 知道 那 如果 他们 能 重建 这 联盟 ,

共和党人非常清楚，如果他们能够重建联邦，

[ðeɪ] [geɪn] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'rɪdʒənəli] [kən'tend] ;
they gain everything for which they originally contended ;
他们 获得 一切 为了 哪个 他们 起初 有争议 ;

他们最终获得了他们最初争夺的一切；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][pleɪn] [briːtʃ] [ɒv; əv] [feɪθ] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌðən] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
and it would be a plain breach of faith with the Southern friends of the Government ,
和 它 会 是 一个 清楚的 违反 的 信仰 和 这 南方 朋友们 的 这 政府 ,

这将明显违背政府与南方盟友之间的信任。

[ɪf] , ['ɑːftə(r)] ['ræliɪŋ] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ɪts] ['stændəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'pruːv] ,
if , after rallying them round its standard for a purpose of which they approve ,
如果 , 后 集结 他们 圆形的 它是 标准 为了 一个 目的 的 哪个 他们 批准 ,

如果，在将他们团结在他们认可的旗帜下之后，

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə]['ɔːltə(r)][ɪts] [tɜːmz] [ɒv; əv] [kə'mjuːniən] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [kən'sent] .
it were suddenly to alter its terms of communion without their consent .
它 是 突然 到 改变 它是 条款 的 圣餐 没有 他们的 同意 .

它突然在未经他们同意的情况下改变其交流条款。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɑːtiz] [ɪn][ə; eɪ] [prə'træktɪd] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)]['ɔːlməʊst][ɪn'veəriəbli] [end] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [mɔː(r)] [ɪk'striːm] ,
But the parties in a protracted civil war almost invariably end by taking more extreme ,
但 这 各方 在 一个 拖延 民用 战争 几乎 总是 结尾 经过 采取 更多的 极端 ,

但旷日持久的内战各方几乎总是以采取更加极端的手段而告终。

[nɒt][tuː; tə] [seɪ] ['haɪə(r)] [graʊndz] [ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)l] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [wɪð] .
not to say higher grounds of principle , than they began with .
不是 到 说 更高 理由 的 原则 , 比 他们 开始 和 .

更何况，他们的原则立场比最初更高。

['mɪd(ə)l] ['pɑːtiz] [ænd; ənd] [frendz] [ɒv; əv] ['kɒmprəmaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [suːn] [left] [bɪ'haɪnd] ;
Middle parties and friends of compromise are soon left behind ;
中间 各方 和 朋友们 的 妥协 是 很快 左边 在后面 ;

中间派和主张妥协的人士很快就会被抛在后面；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['raɪtər] [huː] [səʊ] [sɪ'vɪəli] ['krɪtɪsaɪz] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [friː]
and if the writers who so severely criticize the present moderation of the Free
和 如果 这 作家 WHO 所以 严重 批评 这 展示 适度 的 这 自由的
- ['sɔɪlərz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɔː(r)] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [wɔː(r)] ,
- soilers are desirous to see the war become an abolition war ,
- 土壤 是 渴望 到 看 这 战争 变得 一个 废除 战争 ,

如果那些严厉批评自由土地党人目前温和立场的作家们希望看到这场战争变成一场废奴战争，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [wɔː(r)] [lɑːsts] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['grætɪfaɪd] .
it is probable that if the war lasts long enough they will be gratified .
它 是 可能 那 如果 这 战争 持续时间 长的 足够的 他们 将要 是 满意 .

如果战争持续足够长的时间，他们很可能会感到满意。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [prɪ'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː] [fju'tjʊərəti] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ,
Without the smallest pretension to see further into futurity than other people ,
没有 这 最小 预张 到 看 更远 进入 未来 比 其他 人们 ,

丝毫不妄自尊大，认为自己比其他人更能预见未来，

[ai] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv] [fɔː'siːn] [ænd; ənd] [fɔː'təʊld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] ,
I at least have foreseen and foretold from the first ,
我 在 至少 有 预见 和 预言 从 这 第一的 ,

我至少从一开始就预见并预言了这一点。

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [saʊθ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['prɒmptli] [pʊt] [daʊn] , [ðə; ði] ['kɒntest] [wʊd] [bɪ'kʌm]
that if the South were not promptly put down , the contest would become
那 如果 这 南 是 不是 及时 放 向下 , 这 竞赛 会 变得
[dɪ'stɪŋktli] [æn; ən] [ˌæntɪ'sleɪvəri] [wʌn] ;
distinctly an antislavery one ;
明显地 一个 反奴隶制 一 ;

如果南方不立即被镇压，这场斗争将彻底变成一场反奴隶制斗争；

[nɔː(r)] [duː; də] [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] ['eni] ['pɜːs(ə)n] ,
nor do I believe that any person ,
也不 做 我 相信 那 任何 人 ,

我也不认为任何人会这样做。

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɒn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ə'feəz] [ɪn] ['trʌbld] [taɪmz] , [kæn; kən]
accustomed to reflect on the course of human affairs in troubled times , can
习惯 到 反映 在 这 课程 的 人类 事务 在 麻烦 时代 , 能
[ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] [els] .
expect anything else .
预计 任何事物 别的 .

习惯于在动荡时期反思人类事务发展进程的人，还能期待什么呢?

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [riːd] , ['iːv(ə)n] ['kɜːsərəli] , [ðə; ði] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] ['testɪməni] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Those who have read , even cursorily , the most valuable testimony to which the
那些 WHO 有 读 , 甚至 粗略地 , 这 最多 有价值的 见证 到 哪个 这
['ɪŋglɪʃ] ['pʌblɪk] [hæv; həv] ['ækses] ,
English public have access ,
英语 民众 有 使用权 ,

那些哪怕只是粗略地读过英国公众所能接触到的最有价值的证词的人，

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['riːəl] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪn] [ə'merɪkə] — [ðə; ði] ['letəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] -
concerning the real state of affairs in America — the letters of the Times '
有关 这 真实的 状态 的 事务 在 美国 — 这 信件 的 这 《时代周刊》 -
[ˌkɒrə'spɒndənt] ,
correspondent ,
通讯员 ,

关于美国的真实情况——《泰晤士报》通讯员的来信，

['mɪstə(r)] . ['rʌsəl] — [mʌst; məst] [hæv; həv] [əb'zɜːvd] [haʊ] ['ɜːli] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət]
Mr . Russell — must have observed how early and rapidly he arrived at
先生 . 罗素 — 必须 有 观察到 如何 早期的 和 快速 他 到达的 在
[ðə; ði] [seɪm] [kən'kluːʒn] ,
the same conclusion ,
这 相同的 结论 ,

拉塞尔先生肯定注意到了他多么迅速地得出同样的结论。

[ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [ɪn'kriːsɪŋ] ['emfəsɪs] [hiː; hi] [naʊ] [kən'tɪnjuəli] [riː'itəreit] [ˌaɪ 'tiː] .
and with what increasing emphasis he now continually reiterates it .
和 和 什么 增加 强调 他 现在 持续 重申 它 .

而且他现在越来越强调这一点。

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['riːs(ə)nt] ['lɛtəz] [hiː; hi] [nems] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [nekst] ['sʌmə(r)] [æz; əz] [ðə; ði]
In one of his recent letters he names the end of next summer as the
在 一 的 他的 最近的 信件 他 姓名 这 结尾 的 下一个 夏天 作为 这
['pɪəriəd] [baɪ] [wɪtʃ] ,
period by which ,
时期 经过 哪个 ,

在他最近的一封信中，他提到明年夏天结束是截止日期。

[ɪf] [ðə; ði] [wɔː(r)] [hæz; həz] [nɒt] ['suːnə(r)] ['tɜːrməˌnet] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt]
if the war has not sooner terminated , it will have assumed a complete
如果 这 战争 有 不是 很快 终止 , 它 将要 有 假定 一个 完全的
['ænti] - ['sleɪvəri] ['kærəktə(r)] .
anti - slavery character .
反对 - 奴隶制 特点 .

如果这场战争不能早日结束，它将完全变成一场反奴隶制战争。

[səʊ] ['ɜːli] [ə; eɪ] [tɜːm] [ik'siːd] , [ai] [kən'fes] , [maɪ] [məʊst] ['sæŋgwɪn] [həʊps] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['mɪstə(r)] .
So early a term exceeds , I confess , my most sanguine hopes ; but if Mr .
所以 早期的 一个 学期 超过 , 我 承认 , 我的 最多 乐观 希望 ; 但 如果 先生 .
['rʌsəl] [biː; bi] [raɪt] ,
Russell be right ,
罗素 是 正确的 ,

如此早的开学时间，说实话，超出了我最乐观的预期；但如果罗素先生是对的，

['hev(ə)n] [fə'bɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] ['suːnə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːsts] [tɪl] [ðen] ,
Heaven forbid that the war should cease sooner ; for if it lasts till then ,
天堂 禁止 那 这 战争 应该 停止 很快 ; 为了 如果 它 持续时间 直到 然后 ,

但愿战争不会提前结束；因为如果战争持续到那时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'dʒenəreɪt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .
it is quite possible that it will regenerate the American people .
它 是 相当 可能的 那 它 将要 再生 这 美国人 人们 .

它很有可能使美国人民重获新生。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtɪd] [ɔː(r)] [ˌmɪsʌndə'stʊd] ,
If , however , the purposes of the North may be doubted or misunderstood ,
如果 , 然而 , 这 目的 的 这 北 可能 是 怀疑 或者 被误解 ,

然而，如果北方的目的受到质疑或误解，

[ðeə(r)] [ɪz] [æt; ət] [liːst] [nəʊ] ['kwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] .
there is at least no question as to those of the South .
那里 是 在 至少 不 问题 作为 到 那些 的 这 南 .

至少对于南方人来说，这一点毋庸置疑。

[ðeɪ] [meɪk] [nəʊ] [kən'siːlmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['prɪnsəp(ə)lz] .
They make no concealment of their principles .
他们 制作 不 隐蔽 的 他们的 原则 .

他们毫不掩饰自己的原则。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][də'rekt][ɔːl][ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] ;
As long as they were allowed to direct all the policy of the Union ;
作为 长的 作为 他们 是 允许 到 直接的 全部 这 政策 的 这 联盟 ;

只要他们被允许指导联邦的所有政策；

[tuː; tə] [breɪk] [θruː] ['kɒmprəmaɪz] ['ɑːftə(r)] ['kɒmprəmaɪz] , [ɪn'krəʊtʃ] [step] ['ɑːftə(r)] [step] ,
to break through compromise after compromise , encroach step after step ,
到 休息 通过 妥协 后 妥协 , 侵犯 步 后 步 ,

突破重重妥协，一步步蚕食，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɪtʃ] [ɒv; əv] ['kleɪmɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] ['kæri] [sleɪv] ['prɒpəti] ['ɪntuː][ðə; ði] [friː] [steɪts] ,
until they reached the pitch of claiming a right to carry slave property into the Free States ,
直到 他们 达到 这 沥青 的 声称 一个 正确的 到 携带 奴隶 财产 进入 这 自由的 各州 ,

直到他们最终声称有权将奴隶财产带入自由州，

[ænd; ənd] , [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [steɪts] , [həʊld][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['prɒpəti] [ðeə(r)] ;
and , in opposition to the laws of those States , hold it as property there ;
和 , 在 反对 到 这 法律 的 那些 各州 , 抓住 它 作为 财产 那里 ;

而且，违反这些州的法律，将其作为当地财产持有；

[səʊ] [lɒŋ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['juːniən] .
so long , they were willing to remain in the Union .
所以 长的 , 他们 是 愿意的 到 保持 在 这 联盟 .

只要他们愿意留在联邦内就行。

[ðə; ði]['məʊmənt][ə; eɪ] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ɒv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'fɜːd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] ,
The moment a President was elected of whom it was inferred from his opinions ,
这 片刻 一个 总统 曾是 当选 的 谁 它 曾是 推断 从 他的 意见 ,

当一位总统当选，而人们从他的观点中就能推断出他是谁时，

[nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] ['eni] ['meʒəz] [ə'genst] ['sleɪvəri] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] ,
not that he would take any measures against slavery where it exists ,
不是 那 他 会 拿 任何 措施 反对 奴隶制 在哪里 它 存在 ,

当然，他不会采取任何措施来反对奴隶制。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'pəʊz] [ɪts] [ɪ'stæblɪʃmənt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][nɒt] ,
but that he would oppose its establishment where it exists not ,
但 那 他 会 反对 它是 建立 在哪里 它 存在 不是 ,

但他会反对在尚未建立该制度的地方建立它。

— [ðæt] ['məʊmənt] [ðeɪ] [brəʊk] [luːs] [frɒm; frəm] [wɒt] [wɒz; wəz] , [æt; ət] [liːst] , [ə; eɪ] ['veri] ['sɒləm] ['kɒntrækt; kən'trækt] ,
— that moment they broke loose from what was , at least , a very solemn contract ,
— 那 片刻 他们 打破 松动的 从 什么 曾是 , 在 至少 , 一个 非常 庄严 合同 ,

——那一刻，他们挣脱了至少可以说是一份非常庄严的契约。

[ænd; ənd] [fɔːmd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ][kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [prəu'fes] [æz; əz][ɪts][ˌfʌndə'ment(ə)l]
and formed themselves into a Confederation professing as its fundamental
和 形成 他们自己 进入 一个 联盟 声称 作为 它是 基本的
['prɪnsəp(ə)l][nɒt] ['mɪəli] [ðə; ði] [pəˌpetʃu'eɪʃn] ,
principle not merely the perpetuation ,
原则 不是 仅仅 这 延续 ,

他们组成了一个邦联，宣称其基本原则不仅仅是延续，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'defɪnət] [ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv]['sleɪvəri] .
but the indefinite extension of slavery .
但 这 不定 扩大 的 奴隶制 .

但奴隶制却无限期地延续下去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɪz] ['laʊdli] [priːtʃ] [θruː] [ðə; ði] [njuː] [rɪ'pʌblɪk] , [ðæt] ['sleɪvəri] ,
And the doctrine is loudly preached through the new Republic , that slavery ,
和 这 教义 是 高声 布道 通过 这 新的 共和国 , 那 奴隶制 ,
['weðə(r)] [blæk] [ɔː(r)] [waɪt] ,
whether black or white ,
无论 黑色的 或者 白色的 ,

这种教条在新共和国被大肆宣扬，那就是奴隶制，无论是黑人还是白人，

[ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪn][ɪt'self] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɒpə(r)] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz]
is a good in itself , and the proper condition of the working classes
是 一个 好的 在 本身 , 和 这 恰当的 状况 的 这 在职的 课程
['evriweə(r)] .
everywhere .
到处 .

这本身就是一件好事，也是各地劳动阶级应有的待遇。

[let] [ˌem 'iː] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] , [rɪ'maɪnd][ðə; ði]['riːdə(r)] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðɪs] [ɪz] ,
Let me , in a few words , remind the reader what sort of a thing this is ,
让 我 , 在 一个 很少 字 , 提醒 这 读者 什么 种类 的 一个 事物 这 是 ,

让我用几句话提醒读者，这究竟是什么东西。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] ['ɒlɪgɑːki] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [hæv; həv]['bændɪd] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)][tuː; tə]
which the white oligarchy of the South have banded themselves together to
哪个 这 白色的 寡头政治 的 这 南 有 带状 他们自己 一起 到
['prɒpəgeɪt] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] ,
propagate and establish ,
传播 和 建立 ,

南方白人寡头集团联合起来传播和建立这些势力，

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] .
if they could , universally .
如果 他们 可以 , 普遍地 .

如果可以的话，他们希望能够普遍做到这一点。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪʃt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ['eni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]
When it is wished to describe any portion of the human race as in the
什么时候 它 是 希望 到 描述 任何 部分 的 这 人类 种族 作为 在 这
[ləʊɪst] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'beɪsmənt] ,
lowest state of debasement ,
最低 状态 的 贬值 ,

当想要形容人类的任何一部分处于最低堕落状态时，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði][məʊst]['kruːəl] [ə'preʃn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən]
and under the most cruel oppression , in which it is possible for human
和 在下面 这 最多 残忍的 压迫 , 在 哪个 它 是 可能的 为了 人类
['biːɪŋs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
beings to live ,
生物 到 居住 ,

即使在人类所能承受的最残酷的压迫下，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peəd] [tuː; tə] [sleɪvz] .
they are compared to slaves .
他们 是 比较的 到 奴隶 .

他们被比作奴隶。

[wen] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [sɔːt] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['stɪgmətaɪz] [ðə; ði][məʊst] ['əʊdiəs] ['despətɪzəm] ,
When words are sought by which to stigmatize the most odious despotism ,
什么时候 字 是 寻求 经过 哪个 到 污名化 这 最多 令人厌恶的 专制主义 ,

当人们寻求用词语来谴责最令人憎恶的专制主义时，

['eksəd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['əʊdiəs] ['mænə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] [kəm'pærəsnz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn'ædɪkwət] ,
exercised in the most odious manner , and all other comparisons are found inadequate ,
锻炼 在 这 最多 令人厌恶的 方式 , 和 全部 其他 比较 是 成立 不足 ,

以最令人憎恶的方式行使，其他任何比较都显得不足。

[ðə; ði] ['despɒt] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [sleɪv] - ['mɑːstəz] , [ɔː(r)] [sleɪv] - ['draɪvəz] .
the despots are said to be like slave - masters , or slave - drivers .
这 独裁者 是 说 到 是 喜欢 奴隶 - 大师 , 或者 奴隶 - 司机 .

据说这些暴君就像奴隶主或奴隶监工一样。

[wɒt] , [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] ['laɪs(ə)ns] , [ðə; ði] [wɜːst] [ə'presə] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ,
What , by a rhetorical license , the worst oppressors of the human race ,
什么 , 经过 一个 修辞 执照 , 这 最差 压迫者 的 这 人类 种族 ,

用修辞手法来说，人类历史上最残暴的压迫者，

[baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['stæmpɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm][ðə; ði][məʊst] ['heɪtfl] ['kærəktə(r)]['pɒsəb(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ,
by way of stamping on them the most hateful character possible , are said to be ,
经过 方式 的 冲压 在 他们 这 最多 可恶 特点 可能的 , 是 说 到 是 ,

通过给他们施加最令人憎恶的性格，据说，

[ðiːz] [men] , [ɪn] ['veri] [truːθ] , [ɑː(r); ə(r)] .
these men , in very truth , are .
这些 男人 , 在 非常 真相 , 是 .

这些人，实际上，的确如此。

[ai][duː; də][nɒt] [miːn] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['heɪtfl] ['pɜːsənəli] , ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtə(r)] ,
I do not mean that all of them are hateful personally , any more than all the Inquisitors ,
我 做 不是 意思是 那 全部 的 他们 是 可恶 亲自 , 任何 更多的 比 全部 这 审判官 ,

我并不是说他们所有人都令人憎恶，就像并非所有的审判官都是如此一样。

[ɔː(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] .
or all the buccaneers .
或者 全部 这 海盗 .

或者所有海盗。

[bʌt; bət][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪ] ,
But the position which they occupy ,
但 这 位置 哪个 他们 占据 ,

但他们所处的地位，

[ænd; ənd][ðə; ði]['æbstrækt] ['eksələns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ɑːmz] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] ,
and the abstract excellence of which they are in arms to vindicate ,
和 这 抽象的 卓越 的 哪个 他们 是 在 武器 到 表白 ,

以及他们奋起捍卫的抽象卓越性，

[ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [vɔɪs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [hə'bɪtʃuəli] [sɪ'lekts] [æz; əz][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ɔːl]
is that which the united voice of mankind habitually selects as the type of all
是 那 哪个 这 团结的 嗓音 的 人类 习惯性地 选择 作为 这 类型 的 全部

['heɪtfl] ['kwɒlətiz] .
hateful qualities .
可恶 品质 .

这是人类普遍选择用来代表一切可憎品质的事物。

[ai] [wɪl] [nɒt] ['bændi] [ʃɪ'keɪnəri] [ə'baʊt] [ðə; ði][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒv; əv] [straɪps] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][tɔː'ment, 'tɔːm-]
I will not bandy chicanery about the more or less of stripes or other torments
我 将要 不是 班迪 强辩 关于 这 更多的 或者 较少的 的 条纹 或者 其他 折磨

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪli] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] ,
which are daily requisite to keep the machine in working order ,
哪个 是 日常的 必需品 到 保持 这 机器 在 在职的 命令 ,

我不会在鞭打的次数或其他为了保持机器正常运转而每天必须进行的折磨上耍花招。

[nɔː(r)] [dɪ'skʌs] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ɔː(r)][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [kleə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['njuːmərəs] [ə'mʌŋ]
nor discuss whether the Legrees or the St . Clairs are more numerous among
也不 讨论 无论 这 学位 或者 这 英石 . 克莱尔斯 是 更多的 很多的 之中

[ðə; ði] [sleɪv] - ['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] .
the slave - owners of the Southern States .
这 奴隶 - 所有者 的 这 南方 各州 .

也不讨论南方各州奴隶主中，莱格里家族和圣克莱尔家族哪个更多。

[ðə; ði] [brɔːd] [fækts][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [sə'faɪs] .
The broad facts of the case suffice .
这 广阔 事实 的 这 案件 足够了 .

案件的大致事实就足够了。

[wʌn][fækt][ɪz] [ɪ'nʌf] .
One fact is enough .
一 事实 是 足够的 .

一个事实就足够了。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , ['hev(ə)n] [nəʊz] , ['vɪʃəs] [ænd; ənd] [tɪ'rænɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɪn] ['æmpl] [ə'bʌndəns]
There are , Heaven knows , vicious and tyrannical institutions in ample abundance
那里 是 , 天堂 知道 , 恶毒 和 强横 机构 在 充足 丰富

[ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
on the earth .
在 这 地球 .

天知道，地球上充斥着大量的邪恶暴政机构。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] , [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]
But this institution is the only one of them all which requires , to keep it
但 这 机构 是 这 仅有的 一 的 他们 全部 哪个 需要 , 到 保持 它

['gəʊɪŋ] ,
going ,
去 ,

但只有这所机构需要......才能维持运转。

[ðæt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɜːnt] [ə'laɪv] .
that human beings should be burnt alive .
那 人类 生物 应该 是 烧焦的 活 .

认为人类应该被活活烧死。

[ðə; ði][kɑːm][ænd; ənd] [dɪs'pæʃənət] ['mɪstə(r)] . ['ɑːmˌstɛd] [ə'fɜːmz] [ðæt] [ðeə(r)][hæz; həz][nɒt] [biːn] [ə; eɪ]
The calm and dispassionate Mr . Olmsted affirms that there has not been a
这 冷静的 和 冷静 先生 . 奥姆斯特德 肯定 那 那里 有 不是 到过 一个

['sɪŋg(ə)l][jɪə(r)] ,
single year ,
单身的 年 ,

冷静而客观的奥姆斯特德先生肯定地说，没有哪一年出现过这种情况。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [pɑːst] ,
for many years past ,
为了 许多 年 过去的 ,

在过去的许多年里，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['hɒrə(r)][ɪz][nɒt] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['pəːpitreit] [ɪn][sʌm; səm][pɑːt] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]
in which this horror is not known to have been perpetrated in some part or other
在 哪个 这 恐怖 是 不是 已知 到 有 到过 实施 在 一些 部分 或者 其他
[ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
of the South .
的 这 南 .

而这种恐怖事件并未在南方某些地区发生过。

[ænd; ənd][nɒt] [ə'pɒn] ['niːgrəuz] ['əʊnli] ; [ðə; ði] ['edɪnbrə] [rɪ'vjuː] , [ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['nʌmbə(r)] ,
And not upon negroes only ; the Edinburgh Review , in a recent number ,
和 不是 之上 黑人 仅有的 ; 这 爱丁堡 审查 , 在 一个 最近的 数字 ,

而且不仅限于黑人；《爱丁堡评论》在最近的一期中指出，

[geɪv] [ðə; ði] ['hɪdiəs] ['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ə'laɪv][ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] ['nɔːðən]
gave the hideous details of the burning alive of an unfortunate Northern
给予 这 可怕 细节 的 这 燃烧 活 的 一个 不幸 北方
['hʌkstə(r)] [baɪ] [lɪntʃ] [lɔː] ,
huckster by Lynch law ,
兜售者 经过 林奇 法律 ,

详细描述了北方一名不幸的小贩被私刑活活烧死的骇人听闻的经过。

[ɒn][mɪə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['eɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] .
on mere suspicion of having aided in the escape of a slave .
在 仅仅 怀疑 的 拥有 协助 在 这 逃脱 的 一个 奴隶 .

仅仅因为怀疑他协助奴隶逃跑。

[wɒt] [mʌst; məst] [ə'merɪkən] ['sleɪvəri] [biː; bi] , [ɪf] [diːdz] [laɪk] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
What must American slavery be , if deeds like these are necessary under it ?
什么 必须 美国人 奴隶制 是 , 如果 契约 喜欢 这些 是 必要的 在下面 它 ?

如果这类行为在美式奴隶制下是必要的，那么美式奴隶制究竟是什么样的呢？

— [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['nesəsəri] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [jet] [dʌn] ,
— and if they are not necessary and are yet done ,
— 和 如果 他们 是 不是 必要的 和 是 然而 完毕 ,

——如果这些事情并非必要且已经完成，

[ɪz][nɒt][ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'genst] ['sleɪvəri] [stɪl] [mɔː(r)] ['dæmɪŋ] ?
is not the evidence against slavery still more damning ?
是 不是 这 证据 反对 奴隶制 仍然 更多的 令人震惊的 ?

难道反对奴隶制的证据不是更有力吗？

[ðə; ði] [saʊθ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [rɪ'beljən] [nɒt][fɔː(r); fə(r)]['sɪmp(ə)l]['sleɪvəri] ;
The South are in rebellion not for simple slavery ;
这 南 是 在 叛乱 不是 为了 简单的 奴隶制 ;

南方各州发动叛乱，并非仅仅为了废除奴隶制；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [rɪ'beljən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] ['hjuːmən] ['kriːtʃəz] [ə'laɪv] .
they are in rebellion for the right of burning human creatures alive .
他们 是 在 叛乱 为了 这 正确的 的 燃烧 人类 生物 活 .

他们发动叛乱，是为了获得将人类活活烧死的权利。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , [baɪ][ə; eɪ][streɪndʒ] [ˌmɪsæplɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [truː] ['prɪnsəp(ə)l] ,
But we are told , by a strange misapplication of a true principle ,
但 我们 是 讲述 , 经过 一个 奇怪的 误用 的 一个 真的 原则 ,

但我们却被告知，这是由于对一个真正原则的奇怪误用造成的，

[ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] ['seprət] ; [ðæt] [ðeə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] [ɔːt] [tuː; tə]
that the South had a right to separate ; that their separation ought to
那 这 南 有 一个 正确的 到 分离 ; 那 他们的 分离 应该 到
[hæv; həv] [biːn] [kən'sent] [tuː; tə] ,
have been consented to ,
有 到过 同意 到 ,

南方有权脱离联邦；他们的脱离联邦本应得到同意。

[ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ðəm'selvz] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
the moment they showed themselves ready to fight for it ; and that the
这 片刻 他们 显示 他们自己 准备好 到 斗争 为了 它 ; 和 那 这
[nɔːθ] , [ɪn] [rɪ'zɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
North , in resisting it ,
北 , 在 抵抗 它 ,

当他们展现出捍卫它的决心时；而北方，在抵抗的过程中，

[ɑː(r); ə(r)] [kə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['erə(r)][ænd; ənd] [rɒŋ] [wɪtʃ] ['ɪŋglənd] [kə'mɪtɪd] [ɪn] [ə'pəʊzɪŋ]
are committing the same error and wrong which England committed in opposing
是 提交 这 相同的 错误 和 错误的 哪个 英格兰 坚定的 在 反对
[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] ['kɒləniz] .
the original separation of the thirteen colonies .
这 原来的 分离 的 这 十三 殖民地 .

他们正在犯与英国当年反对十三殖民地分离时同样的错误。

[ðɪs] [ɪz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [raɪt] [ɒv; əv] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ['rɑːðə(r)][fɑː(r)] .
This is carrying the doctrine of the sacred right of insurrection rather far .
这 是 携带 这 教义 的 这 神圣 正确的 的 起义 相当 远的 .

这是将起义的神圣权利理论推向了极端。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [haʊ] ['iːzi] [ænd; ənd]['lɪbərəl][ænd; ənd] [kəm'plai] ['piːp(ə)l][kæn; kən][biː; bi][ɪn]['ʌðə(r)]
It is wonderful how easy and liberal and complying people can be in other
它 是 精彩的 如何 简单的 和 自由主义 和 遵守 人们 能 是 在 其他
['piːpəlz] [kən'sɜːnz] .
people's concerns .
人们的 担忧 .

人们在关心他人时，能够如此宽容、开明和顺从，真是令人赞叹。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [pɑːst] ,
Because they are willing to surrender their own past ,
因为 他们 是 愿意的 到 投降 他们的 自己的 过去的 ,

因为他们愿意放弃自己的过去，

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ˌreprəʊ'beɪʃən][ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] - ['grænd,fɑːðə] ,
and have no objection to join in reprobation of their great - grandfathers ,
和 有 不 异议 到 加入 在 非难 的 他们的 伟大的 - 祖父们 ,

他们并不反对参与谴责他们的曾祖父们。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [pʊt] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wʊd] [duː; də] [ɪn]
they never put themselves the question what they themselves would do in
他们 绝不 放 他们自己 这 问题 什么 他们 他们自己 会 做 在
['sɜːkəmstənsɪz] [fɑː(r)] [les] ['traɪɪŋ] ,
circumstances far less trying ,
情况 远的 较少的 尝试 ,

他们从未扪心自问，如果身处远没有那么艰难的境地，他们会怎么做。

['ʌndə(r)][fɑː(r)] [les] ['preʃə(r)] [ɒv; əv]['riːəl]['næʃ(ə)nəl][kə'læməti] .
under far less pressure of real national calamity .
在下面 远的 较少的 压力 的 真实的 国家的 灾害 .

在远没有那么大的国家灾难压力下。

[wʊd] [ðəʊz] [huː] [prə'fes] [ðiːz] ['ɑːd(ə)nt] [ˌrevə'luːʃənəri] ['prɪnsəp(ə)lz] [kən'sent] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['biːɪŋ]
Would those who profess these ardent revolutionary principles consent to their being
会 那些 WHO 宣称 这些 热心 革命性的 原则 同意 到 他们的 存在
[ə'plaɪd] [tuː; tə] ['aɪələnd] ,
applied to Ireland ,
应用 到 爱尔兰 ,

那些信奉这些热情洋溢的革命原则的人，是否同意将这些原则应用于爱尔兰?

[ɔː(r)] ['ɪndiə] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [aɪ'əʊnɪən] ['aɪlənds] .
or India , or the Ionian Islands .
或者 印度 , 或者 这 爱奥尼亚 岛屿 .

或者印度，或者爱奥尼亚群岛。

[haʊ] [hæv; həv] [ðeɪ] ['triːtɪd] [ðəʊz] [huː] [dɪd] [ə'tempt] [səʊ] [tuː; tə] [ə'plai] [ðem; ðəm] ?
How have they treated those who did attempt so to apply them ?
如何 有 他们 治疗 那些 WHO 做过 试图 所以 到 申请 他们 ?

他们是如何对待那些试图应用这些规则的人的?

[bʌt; bət] [ðə; ði] [keɪs] [kæn; kən] [dɪ'spens] [wɪð] ['eni] [mɪə(r)] [ˌɑːgjʊ'mentəm] [æd] ['hɑːmɪnɛm] .
But the case can dispense with any mere argumentum ad hominem .
但 这 案件 能 分配 和 任何 仅仅 论证 广告 人 .

但本案无需诉诸人身攻击。

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːd] [rɪ'beljən] .
I am not frightened at the word rebellion .
我 是 不是 害怕 在 这 单词 叛乱 .

我并不害怕"叛乱"这个词。

[ai] [duː; də] [nɒt] ['skruːp(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ai] [hæv; həv] ['simpəθaiz] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['ɑːdntli] [wɪð]
I do not scruple to say that I have sympathized more or less ardently with
我 做 不是 顾忌 到 说 那 我 有 同情 更多的 或者 较少的 热切地 和
[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ri'beljən] ,
most of the rebellions ,
最多 的 这 叛乱 ,

我毫不讳言，我对大多数叛乱都抱有或多或少的强烈同情。

[sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnsək'sesfl] , [wɪtʃ] [hæv; həv] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [maɪ] [taɪm] .
successful and unsuccessful , which have taken place in my time .
成功的 和 不成功 , 哪个 有 已采取 地方 在 我的 时间 .

在我经历的这些事情中，既有成功的，也有失败的。

[bʌt; bət] [ai] ['sɜːt(ə)nli] ['nevə(r)] [kən'siːvd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['taɪt(ə)l] [tuː; tə] [maɪ]
But I certainly never conceived that there was a sufficient title to my
但 我 当然 绝不 构思 那 那里 曾是 一个 充足的 标题 到 我的
['sɪmpəθi] [ɪn] [ðə; ði] [mɪə(r)] [fækt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ;
sympathy in the mere fact of being a rebel ;
同情 在 这 仅仅 事实 的 存在 一个 反叛 ;

但我从未认为仅仅因为他是个叛逆者，就足以让我同情他;

[ðæt] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɑːmz] [ə'genst] [wʌnz] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ɪn]
that the act of taking arms against one's fellow - citizens was so meritorious in
那 这 行为 的 采取 武器 反对 一个人的 同伴 - 公民 曾是 所以 有功绩的 在
[ɪt'self] ,
itself ,
本身 ,

拿起武器对抗同胞的行为本身竟然如此值得称道，

[wɒz; wəz][səʊ] [kəm'pliːtli] [ɪts] [əʊn] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ðæt] [nəʊ] ['kwestʃən] [niːd] [biː; bi] [ɑːskt]
was so completely its own justification , that no question need be asked
曾是 所以 完全地 它是自己的 理由 , 那 不 问题 需要 是 问
[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['məʊtɪv] .
concerning the motive .
有关 这 动机 .

这种自证其义的方式如此完美，以至于无需质疑其动机。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['dɒktrɪn] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] [ænd; ənd][rɪ'spɒnsəb(ə)l]
It seems to me a strange doctrine that the most serious and responsible
它 似乎 到 我 一个 奇怪的 教义 那 这 最多 严肃的 和 负责任的
[ɒv; əv][ɔːl]['hjuːmən][ækts][ɪm'pəʊzɪz][nəʊ][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ɒn] [ðəʊz] [huː] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt]
of all human acts imposes no obligation on those who do it of showing that
的 全部 人类 行为 强加 不 义务 在 那些 WHO 做 它 的 显示 那
[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] ['griːvəns] ;
they have a real grievance ;
他们 有 一个 真实的 不满 ;

在我看来，这种说法很奇怪，因为人类所有行为中最严重、最负责任的行为，却没有要求实施该行为的人证明自己确实受到了委屈；

[ðæt] [ðəʊz] [huː] ['reb(ə)l; rɪ'bel][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ə'pres] ['ʌðə(r)z] ,
that those who rebel for the power of oppressing others ,
那 那些 WHO 反叛 为了 这 力量 的 压迫 其他的 ,

那些为了压迫他人的权力而反叛的人，

['eksəsaɪz][æz; əz]['seɪkrɪd][ə; eɪ] [raɪt] [æz; əz] [ðəʊz] [huː] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zɪst]
exercise as sacred a right as those who do the same thing to resist
锻炼 作为 神圣 一个 正确的 作为 那些 WHO 做 这 相同的 事物 到 抵抗
[ə'preʃn] ['præktɪst] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] .
oppression practised upon themselves .
压迫 已实践 之上 他们自己 .

行使这项权利是神圣的，就像那些反抗压迫的人行使这项权利一样。

['naɪðə(r)] [rɪ'beljən] [nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][ækt] [wɪtʃ] [ə'fekts] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
Neither rebellion nor any other act which affects the interests of others ,
两者都不 叛乱 也不 任何 其他 行为 哪个 影响 这 兴趣 的 其他的 ,

既非叛乱，也非任何其他损害他人利益的行为，

[ɪz] [sə'fɪʃntli] [li'dʒitimitid] [baɪ][ðə; ði][mɪə(r)] [wɪl] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
is sufficiently legitimated by the mere will to do it .
是 足够 合法化 经过 这 仅仅 将要 到 做 它 .

仅仅出于做这件事的意愿，就足以使其合法化。

[sɪ'seʃn] [meɪ] [biː; bi]['lɔːdəb(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ] [meɪ] ['eni] ['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ;
Secession may be laudable , and so may any other kind of insurrection ;
脱离 可能 是 值得称赞 , 和 所以 可能 任何 其他 种类 的 起义 ;

分裂或许值得称赞，任何其他形式的叛乱也同样值得称赞；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [kraɪm] .
but it may also be an enormous crime .
但 它 可能 还 是 一个 巨大的 犯罪 .

但这可能也是一起性质极其恶劣的罪行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ænd; ənd][ðə; ði]
It is the one or the other , according to the object and the
它 是 这 一 或者 这 其他 , 根据 到 这 目的 和 这
[ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] .
provocation .
挑衅 .

根据对象和挑衅情况，二者必居其一。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)]['evə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] , [baɪ][ɪts][beə(r)] [ə'naʊnsmənt] ,
And if there ever was an object which , by its bare announcement ,
和 如果 那里 曾经 曾是 一个 目的 哪个 , 经过 它是 裸 公告 ,

如果说有什么物品，仅凭其简单的描述，

[stæmpt] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ə'genst] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [kə'mju:nəti] [æz; əz] ['enəmɪz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
stamped rebels against a particular community as enemies of mankind ,
盖章 叛军 反对 一个 特别的 社区 作为 敌人 的 人类 ,

将反抗特定群体的叛乱分子视为全人类的敌人

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][wʌn] [prə'fest] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] .
it is the one professed by the South .
它 是 这 一 声称 经过 这 南 .

这是南方所信奉的教义。

[ðeə(r)] [raɪt] [tu:; tə] ['seprət] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wɪtʃ] [kɑ:'tu:ʃ] [ɔ:(r)]['tɜ:rpɪn] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd]
Their right to separate is the right which Cartouche or Turpin would have had
他们的 正确的 到 分离 是 这 正确的 哪个 饰框 或者 特平 会 有 有
[tu:; tə] [sɪ'si:d] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['kʌntriz] ,
to secede from their respective countries ,
到 脱离 从 他们的 各自 国家 ,

他们享有的分离权，就如同卡图什或图尔潘当年从各自国家脱离的权利一样。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kʌntriz] [wʊd] [nɒt]['sʌfə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][rɒb][ænd; ənd]
because the laws of those countries would not suffer them to rob and
因为 这 法律 的 那些 国家 会 不是 遭受 他们 到 抢 和
['mɜ:də(r)][ɒn][ðə; ði] ['haɪweɪ] .
murder on the highway .
谋杀 在 这 公路 .

因为这些国家的法律不允许他们在公路上抢劫和杀人。

[ðə; ði]['əʊnli]['ri:əl] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən]
The only real difference is that the present rebels are more powerful than
这 仅有的 真实的 不同之处 是 那 这 展示 叛军 是 更多的 强大的 比
[kɑ:'tu:ʃ] [ɔ:(r)]['tɜ:rpɪn] ,
Cartouche or Turpin ,
饰框 或者 特平 ,

唯一的真正区别在于，现在的叛军比卡图什或图尔平更强大。

[ænd; ənd] [meɪ] ['pɒsəbli] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðeə(r)] [ɪ'nɪkwɪtəs] ['pɜ:pəs] .
and may possibly be able to effect their iniquitous purpose .
和 可能 可能 是 有能力的 到 影响 他们的 不义的 目的 .

并且有可能实现其邪恶目的。

[sə'pəʊz] , [haʊ'evə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['ɑ:gjumənt] , [ðæt] [ðə; ði][mɪə(r)] [wɪl] [tu:; tə]
Suppose , however , for the sake of argument , that the mere will to
认为 , 然而 , 为了 这 清酒 的 争论 , 那 这 仅仅 将要 到
['seprət] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
separate were in this case ,
分离 是 在 这 案件 ,

然而，为了论证起见，假设在这种情况下，仅仅是分离的意愿，

[ɔ:(r)][ɪn] ['eni] [keɪs] , [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] , [ai][beg][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'fɔ:md]
or in any case , a sufficient ground for separation , I beg to be informed
或者 在 任何 案件 , 一个 充足的 地面 为了 分离 , 我 求 到 是 知情的
[hu:z] [wɪl] ?
whose will ?
谁 将要 ?

或者，无论如何，这是否构成充分的分居理由？请问，这究竟是谁的意愿？

[ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['eni] [nɒt] [ɒv; əv] [men] [huː] , [baɪ] [feə(r)] [miːnz] [ɔː(r)] [faʊl] ,
The will of any knot of men who , by fair means or foul ,
这 将要 的 任何 结 的 男人 WHO , 经过 公平的 方法 或者 犯规 ,

任何一群人，无论以正当或不正当的手段，其意志

[baɪ] [ˌjuːzɜː'peɪʃn] , ['terərɪzəm] , [ɔː(r)] [frɔːd] , [hæv; həv] [gɒt] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [hændz] ?
by usurpation , terrorism , or fraud , have got the reins of government into their hands ?
经过 篡位 , 恐怖主义 , 或者 欺诈罪 , 有 得到 这 缰绳 的 政府 进入 他们的 双手 ?

他们通过篡位、恐怖主义或欺诈手段夺取了政府的控制权？

[ɪf] [ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv] ['pɑːkhɜːst] ['prɪz(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] ,
If the inmates of Parkhurst Prison were to get possession of the Isle of Wight ,
如果 这 囚犯 的 帕克赫斯特 监狱 是 到 得到 拥有 的 这 小岛 的 怀特岛 ,

如果帕克赫斯特监狱的囚犯们占领了怀特岛，

['ɒkjupaɪ] [ɪts] ['mɪlətri] [pə'zɪʃnz] , [ɪn'lɪst] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪn'hæbətənt] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [ræŋks] ,
occupy its military positions , enlist one part of its inhabitants in their own ranks ,
占据 它是 军队 职位 , 入伍 一 部分 的 它是 居民 在 他们的 自己的 排名 ,

占领其军事阵地，并征召部分居民加入己方队伍，

[set] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [tʃeɪn] [gæŋz] , [ænd; ənd] [dɪ'kleə(r)] [ðəm'selvz] [ˌɪndɪ'pendənt] ,
set the remainder of them to work in chain gangs , and declare themselves independent ,
放 这 余 的 他们 到 工作 在 链 帮派 , 和 宣布 他们自己 独立的 ,

将其余的人编入锁链队劳动，并宣布他们独立。

[ɔːt] [ðeə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['kɒnsɪkwəns] ?
ought their recognition by the British Government to be an immediate consequence ?
应该 他们的 认出 经过 这 英国 政府 到 是 一个 即时 结果 ?

英国政府是否应该立即承认他们的合法地位？

[bɪ'fɔː(r)] [əd'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] ['eni] [p'ɜːsənz] , [æz; əz] ['ɔːrgənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Before admitting the authority of any persons , as organs of the will of the people ,
前 承认 这 权威 的 任何 人 , 作为 器官 的 这 将要 的 这 人们 ,

在承认任何人作为人民意志的执行机构的权威之前，

[tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌntri] ,
to dispose of the whole political existence of a country ,
到 处置 的 这 所有的 政治的 存在 的 一个 国家 ,

彻底摧毁一个国家的政治存在，

[ai] [ɑːsk] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [krə'denʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊl] , [ɔː(r)] ['əʊnli] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pɑːt] .
I ask to see whether their credentials are from the whole , or only from a part .
我 问 到 看 无论 他们的 证书 是 从 这 所有的 , 或者 仅有的 从 一个 部分 .

我要求查看他们的资质是基于整体还是仅基于部分。

[ænd; ənd][fɜːst] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ɑːsk] , [hæv; həv][ðə; ði] [sleɪvz] [biːn] [kənˈsʌltɪd] ?
And first , it is necessary to ask , Have the slaves been consulted ?
和 第一的 , 它 是 必要的 到 问 , 有 这 奴隶 到过 咨询 ?

首先，有必要问：奴隶们是否被征询过意见?

[hæz; həz][ðeə(r)] [wɪl] [biːn] [ˈkaʊntɪd] [æz; əz][ˈeni] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ɒv; əv] [kəˈlektɪv]
Has their will been counted as any part in the estimate of collective
有 他们的 将要 到过 计数 作为 任何 部分 在 这 估计 的 集体
[vəˈlɪʃ(ə)n] ?
volition ?
意志 ?

他们的意志是否被计入集体意志的评估中?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] .
They are a part of the population .
他们 是 一个 部分 的 这 人口 .

他们是人口的一部分。

[haʊˈevə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪtˈself] ,
However natural in the country itself ,
然而 自然的 在 这 国家 本身 ,

然而，就该国本身而言，这是自然现象。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈrɑːðə(r)] [kuːl] [ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈraɪtər] [huː] [tɔːk] [səʊ] [ˈglɪbli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ten] [mˈɪliənz] ([ai] [bɪˈliːv]
it is rather cool in English writers who talk so glibly of the ten millions (I believe
它 是 相当 凉爽的 在 英语 作家 WHO 讲话 所以 轻率地 的 这 十 百万 (我 相信
[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli] [eɪt]) ,
there are only eight) ,
那里 是 仅有的 八) ,

那些轻描淡写地谈论千万人口（我相信只有八千万）的英国作家真是令人感到不可思议。

[tuː; tə] [pɑːs] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈveri] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv][fɔː(r)] [mˈɪliənz] [huː] [mʌst; məst][əbˈhɔː(r)][ðə; ði][aɪˈdɪə]
to pass over the very existence of four millions who must abhor the idea
到 经过 超过 这 非常 存在 的 四 百万 WHO 必须 痛恨 这 主意
[ɒv; əv] [ˌsepəˈreɪʃn] .
of separation .
的 分离 .

忽略四百万人的生存现状，他们一定憎恶分离的想法。

[rɪˈmembə(r)] , [wiː; wi][kənˈsɪdə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] , [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ˈhjuːmən]
Remember , we consider them to be human beings , entitled to human
记住 , 我们 考虑 他们 到 是 人类 生物 , 标题 到 人类
[raɪts] .
rights .
权利 .

请记住，我们视他们为人，享有人权。

[nɔː(r)][kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][mɪə(r)][fækt][ɒv; əv] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈjuːniən][ɪn]
Nor can it be doubted that the mere fact of belonging to a Union in
也不 能 它 是 怀疑 那 这 仅仅 事实 的 属于 到 一个 联盟 在
[sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈsleɪvəri] [ɪz] [ˈreprəubeit] ,
some parts of which slavery is reprobated ,
一些 部分 的 哪个 奴隶制 是 被谴责的 ,

毫无疑问，仅仅因为隶属于一个在某些地区谴责奴隶制的联邦，

[ɪz][sʌm; səm] [əˌliːviˈeɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kənˈdɪʃn] , [ɪf] [ˈəʊnli][æz; əz] [rɪˈgɑːdz] [ˈfjuːtʃə(r)] [ˌprɔbəˈbilitiz] .
is some alleviation of their condition , if only as regards future probabilities .
是 一些 缓解 的 他们的 状况 , 如果 仅有的 作为 问候 未来 概率 .

即使仅就未来的可能性而言，这也能在一定程度上缓解他们的困境。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

But even of the white population ,

但 甚至 的 这 白色的 人口 ,

但即使在白人人口中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kwestʃənəb(ə)l] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][fɔː(r); fə(r)] [sɪ'seʃn]

it is questionable if there was in the beginning a majority for secession

它 是 值得怀疑 如果 那里 曾是 在 这 开始 一个 多数 为了 分裂

['eniweə(r)] [bʌt; bət][ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .

anywhere but in South Carolina .

任何地方 但 在 南 卡罗莱纳 .

除了南卡罗来纳州之外，其他任何地方在最初是否都有多数人支持脱离联邦，这一点值得怀疑。

[ðəʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz]['priː] - [dɪ'tɜːmɪnd] ,

Though the thing was pre - determined ,

尽管 这 事物 曾是 预 - 决定 ,

虽然这件事是预先决定的，

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðeə(r)]['pʌblɪk] [ɔː'θɒrətiz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l]

and most of the States committed by their public authorities before the people

和 最多 的 这 各州 坚定的 经过 他们的 民众 当局 前 这 人们

[wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɒn][tuː; tə][vəʊt] ;

were called on to vote ;

是 称为 在 到 投票 ;

而且大多数州都是在人民被要求投票之前，由其公共当局所犯下的罪行；

[ðəʊ] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [vəʊts] ['terərɪzəm] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [rein] [traɪ'ʌmfənt] ; [jet] ['iːv(ə)n][səʊ] ,

though in taking the votes terrorism in many places reigned triumphant ; yet even so ,

尽管 在 采取 这 投票 恐怖主义 在 许多 地方 统治 凯 ; 然而 甚至 所以 ,

尽管在许多地方，恐怖主义在选举中取得了胜利；然而即便如此，

[ɪn] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] , [sɪ'seʃn] [wɒz; wəz] ['kærid] ['əʊnli][baɪ] ['nærəʊ] [mə'dʒɒriti] .

in several of the States , secession was carried only by narrow majorities .

在 一些 的 这 各州 , 分裂 曾是 携带 仅有的 经过 狭窄的 多数派 .

在一些州，脱离联邦仅以微弱多数票通过。

[ɪn][sʌm; səm][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [hæv; həv][nɒt] [deəd] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] ['nʌmbəz] ;

In some the authorities have not dared to publish the numbers ;

在 一些 这 当局 有 不是 敢于 到 发布 这 数字 ;

有些地方当局不敢公布相关数字；

[ɪn][sʌm; səm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [nəʊ] [vəʊt] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] ['teɪkən] .

in some it is asserted that no vote has ever been taken .

在 一些 它 是 断言 那 不 投票 有 曾经 到过 已采取 .

有的说法称，从未进行过投票。

['fɜːðə(r)] ([æz; əz][wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɪn][æn; ən]['ædmərəb(ə)l]['letə(r)][baɪ]['mɪstə(r)] . ['keəri]) ,

Further (as was pointed out in an admirable letter by Mr . Carey) ,

更远 (作为 曾是 尖 出去 在 一个 令人钦佩的 信 经过 先生 . 凯里) ,

此外（正如凯里先生在一封令人钦佩的信中所指出的那样），

[ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)] [.intə'sektid] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,

the Slave States are intersected in the middle ,

这 奴隶 各州 是 相交 在 这 中间 ,

蓄奴州在中间交汇，

[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['nɔːðən] ['frʌntɪə(r)]['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] ,

from their northern frontier almost to the Gulf of Mexico ,

从 他们的 北方 边境 几乎 到 这 海湾 的 墨西哥 ,

从北部边境一直延伸到墨西哥湾附近，

[baɪ][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɒv; əv] [fri:] ['leɪbə(r)] — [ðə; ði] ['maʊntən] ['ri:dʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪ'pendənsiz] ,
by a country of free labor — the mountain region of the Alleghanies and their dependencies ,
经过 一个 国家 的 自由的 劳动 — 这 山 地区 的 这 阿勒格尼 和 他们的 依赖项 ,

由自由劳动力国家——阿勒格尼山脉及其附属地区——所管辖。

['fɔ:mɪŋ] [pɑ:ts] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] , [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] , [ˌtenə'si:] , ['dʒɔ:dʒə] , [ænd; ənd][ˌælə'bæmə] , [ɪn] [wɪtʃ] ,
forming parts of Virginia , North Carolina , Tennessee , Georgia , and Alabama , in which ,
成型 部分 的 弗吉尼亚州 , 北 卡罗莱纳 , 田纳西州 , 乔治亚州 , 和 阿拉巴马州 , 在 哪个 ,

构成弗吉尼亚州、北卡罗来纳州、田纳西州、佐治亚州和阿拉巴马州的部分地区，其中：

[frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ænd; ənd]['maɪnɪŋ] ['ɪndəstri] ,
from the nature of the climate and of the agricultural and mining industry ,
从 这 自然 的 这 气候 和 的 这 农业 和 矿业 行业 ,

从气候特性以及农业和采矿业的角度来看，

['sleɪvəri] [tu:; tə] ['eni] [mə'tɪəriəl] [ɪk'stent] ['nevə(r)] [dɪd] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [wɪl] , [ɪg'zɪst] .
slavery to any material extent never did , and never will , exist .
奴隶制 到 任何 材料 程度 绝不 做过 , 和 绝不 将要 , 存在 .

任何程度上的奴隶制过去从未存在过，将来也不会存在。

[ðɪs] ['maʊntən] [zəʊn] [ɪz] ['pi:p(ə)ld] [baɪ] ['ɑ:d(ə)nt] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:niən] .
This mountain zone is peopled by ardent friends of the Union .
这 山 区 是 人 经过 热心 朋友们 的 这 联盟 .

这个山区居住着许多联邦的忠实拥护者。

[kʊd; kəd][ðə; ði]['ju:niən][ə'bændən][ðem; ðəm] , [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n][æn; ən] ['efət] ,
Could the Union abandon them , without even an effort ,
可以 这 联盟 放弃 他们 , 没有 甚至 一个 努力 ,

联邦会毫不费力地抛弃他们吗?

[tu:; tə][bi:; bi] [delt] [wɪð] [æt; ət][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][æn; ən][ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑ:spəreɪtɪd] [sleɪv] - ['əʊnɪŋ] ['ɒlɪgɑ:ki] ?
to be dealt with at the pleasure of an exasperated slave - owning oligarchy ?
到 是 已处理 和 在 这 乐趣 的 一个 恼怒 奴隶 - 拥有 寡头政治 ?

难道要任由恼怒的奴隶主寡头集团处置吗?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:][ə'bændən][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] [hu:] , [ɪn] ['westən] ['teksəs] ,
Could it abandon the Germans who , in Western Texas ,
可以 它 放弃 这 德国人 WHO , 在 西 德克萨斯州 ,

它会抛弃那些在德克萨斯州西部地区的德国人吗?

[hæv; həv] [meɪd] [səʊ] [ˌmerɪ'tɔ:riəs] [ə; eɪ] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] ['kɒtn] [ɒn][ðə; ði] ['bɔ:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] [gʌlf] [baɪ] [fri:] ['leɪbə(r)] ?
have made so meritorious a commencement of growing cotton on the borders of the Mexican Gulf by free labor ?
有 制成 所以 有功绩的 一个 开始 的 生长 棉布 在 这 边界 的 这 墨西哥 海湾 经过 自由的 劳动 ?

墨西哥湾沿岸地区利用自由劳动力开展棉花种植，取得了如此卓越的成就?

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - ['əʊnə(r)z][tuː; tə] [sɪ'siːd] ['evə(r)][səʊ][klɪə(r)] ,
Were the right of the slave - owners to secede ever so clear ,
是 这 正确的 的 这 奴隶 - 所有者 到 脱离 曾经 所以 清除 ,

如果奴隶主脱离联邦的权利真的如此明确的话,

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] ['kæri] [ðiːz] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
they have no right to carry these with them ;
他们 有 不 正确的 到 携带 这些 和 他们 ;

他们无权携带这些东西;

[ən'les] [ə'liːdʒəns] [ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l][prɒk'sɪməti] , [ænd; ənd][maɪ][nekst] ['neɪbə(r)]
unless allegiance is a mere question of local proximity , and my next neighbor
除非 忠诚 是 一个 仅仅 问题 的 当地的 邻近 , 和 我的 下一个 邻居
,
,
,

除非效忠仅仅取决于地域接近程度,而我的下一个邻居,

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][strɒŋgə(r)][mæn] ,
if I am a stronger man ,
如果 我 是 一个 更强 男人 ,

如果我更强壮一些,

[kæn; kən][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː][ɪn] ['eni] ['lɔːləs] ['veɪgəriz] [ai] [tʃuːz] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] .
can be compelled to follow me in any lawless vagaries I choose to indulge .
能 是 被迫 到 跟随 我 在 任何 无法无天 反复无常 我 选择 到 放纵 .

可以强迫他们跟随我去做我选择放纵的任何无法无天的怪事。

[bʌt; bət] ([ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed]) [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪl] ['nevə(r)] [sək'siːd] [ɪn] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [saʊθ] ;
But (it is said) the North will never succeed in conquering the South ;
但 (它 是 说) 这 北 将要 绝不 成功 在 征服 这 南 ;

但(据说)北方永远无法征服南方;

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [mʌst; məst][ɪn][ðə; ði][end] [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] ,
and since the separation must in the end be recognized ,
和 自从 这 分离 必须 在 这 结尾 是 认可 ,

既然最终必须承认这种分离,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][duː; də][æt; ət][fɜːst] [wɒt] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][lɑːst] ;
it is better to do at first what must be done at last ;
它 是 更好的 到 做 在 第一的 什么 必须 是 完毕 在 最后的 ;

最好先做最后才需要做的事情;

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['kɒŋkə(r)] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] ['gʌv(ə)n][ðem; ðəm] [wen]
moreover , if it did conquer them , it could not govern them when
而且 , 如果 它 做过 征服 他们 , 它 可以 不是 治理 他们 什么时候
['kɔŋkə] , [kən'sɪstəntli] [wɪð] [friː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
conquered , consistently with free institutions .
征服 , 始终 和 自由的 机构 .

此外,即使它征服了他们,也无法按照自由制度的原则统治被征服的地区。

[wɪð] [nəʊ][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌprɒpə'ziʃənz] [kæn; kən][ai] [ə'griː] .
With no one of these propositions can I agree .
和 不 一 的 这些 命题 能 我 同意 .

这些提议我一个都不能同意。

['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði] ['nɔːðən] [ə'mɛrɪkənz] [wɪl] [sək'siːd] [ɪn] [,riː'kɔŋkə] [ðə; ði] [saʊθ] ,
Whether or not the Northern Americans will succeed in reconquering the South ,
无论 或者 不是 这 北方 美国人 将要 成功 在 重新征服 这 南 ,

北方人能否成功重新征服南方,尚待观察。

[ai][duː; də][nɒt] [ə'fekt] [tuː; tə] [fɔː'siː] .

I do not affect to foresee .

我 做 不是 影响 到 预见 .

我无法预见未来。

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['kɒŋkə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðeə(r)] ['prez(ə)nt] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [həʊldz] , [ai][hæv; həv]['nevə(r)]

That they can conquer it , if their present determination holds , I have never

那 他们 能 征服 它 , 如果 他们的 展示 决心 持有 , 我 有 绝不

[entə'teɪnd] [ə; eɪ] [daʊt] ;

entertained a doubt ;

娱乐 一个 怀疑 ;

如果他们目前的决心能够保持下去，我从未怀疑过他们一定能够战胜它；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [twaɪs] [æz; əz] ['njuːmərəs] , [ænd; ənd] [ten] [ɔː(r)] [twelv] [taɪmz] [æz; əz] [rɪtʃ] .

for they are twice as numerous , and ten or twelve times as rich .

为了 他们 是 两次 作为 很多的 , 和 十 或者 十二 时代 作为 富有的 .

因为他们的人数是我们的两倍，财富是我们的十倍或十二倍。

[nɒt] [baɪ] ['teɪkɪŋ] ['mɪlətri] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] , [ɔː(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [æn; ən] ['ɑːmi] [θruː]

Not by taking military possession of their country , or marching an army through

不是 经过 采取 军队 拥有 的 他们的 国家 , 或者 行军 一个 军队 通过

[ˌaɪ 'tiː] ,

it ,

它 ,

不是通过军事占领他们的国家，也不是通过军队入侵他们的国家，

[bʌt; bət][baɪ] ['weərɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ɪg'zɔːstɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] , [dɪ'praɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv]

but by wearing them out , exhausting their resources , depriving them of

但 经过 穿着 他们 出去 , 精疲力竭 他们的 资源 , 剥夺 他们 的

[ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][laɪf] ,

the comforts of life ,

这 舒适 的 生活 ,

但是通过消耗他们的精力，耗尽他们的资源，剥夺他们舒适的生活，

[ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðeə(r)] [sleɪvz] [tuː; tə] ['dezət] , [ænd; ənd] [ɪk'skluːdɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]

encouraging their slaves to desert , and excluding them from communication

鼓励 他们的 奴隶 到 沙漠 , 和 不包括 他们 从 沟通

[wɪð] ['fɒrən] ['kʌntriz] .

with foreign countries .

和 外国的 国家 .

鼓励奴隶逃跑，并阻止他们与外国进行交流。

[ɔːl] [ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːθ] [dʌz] [nɒt] [gɪv] [ɪn][fɜːst]

All this , of course , depends on the supposition that the North does not give in first

全部 这 , 的 课程 , 取决于 在 这 假设 那 这 北 做 不是 给 在 第一的

.

:

.

当然，这一切的前提是北方不会率先让步。

['weðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [ˌpɜːsə'vɪə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeə(r)]['spɪrɪt] , [ðeə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] ,

Whether they will persevere to this point , or whether their spirit , their patience ,

无论 他们 将要 坚持不懈 到 这 观点 , 或者 无论 他们的 精神 , 他们的 耐心 ,

他们能否坚持到最后，或者他们的精神、耐心是否会……

[ænd; ənd][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] , [wɪl] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] [bɪ'fɔː(r)]

and the sacrifices they are willing to make , will be exhausted before

和 这 牺牲 他们 是 愿意的 到 制作 , 将要 是 筋疲力尽的 前

['riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] ['kænɒt] [tel] .

reaching it , I cannot tell .

到达 它 , 我 不能 告诉 .

我无法预知他们愿意做出的牺牲，是否会在达到目标之前就耗尽。

[ðeɪ] [meɪ] , [ɪn][ðə; ði][end] , [biː; bi] ['wɪərid] ['ɪntuː] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] .
They may , in the end , be wearied into recognizing the separation .
他们 可能 , 在 这 结尾 , 是 疲惫 进入 识别 这 分离 .

他们最终可能会因为疲惫而意识到彼此的分离。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [seɪ] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][lɑːst] ,
But to those who say that because this may have to be done at last ,
但 到 那些 WHO 说 那 因为 这 可能 有 到 是 完毕 在 最后的 ,

但对于那些认为最终不得不这样做的人来说，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dʌn] [æt; ət][fɜːst] , [ai][pʊt][ðə; ði]['veri] ['sɪəriəs] ['kwestʃən] — [ɒn]
it ought to have been done at first , I put the very serious question — On
它 应该 到 有 到过 完毕 在 第一的 , 我 放 这 非常 严肃的 问题 — 在
[wɒt] [tɜːmz] ?
what terms ?
什么 条款 ?

这件事本应一开始就做，我提出了一个非常严肃的问题——以什么条件?

[hæv; həv] [ðeɪ] ['evə(r)] [kən'sɪdəd] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪf]
Have they ever considered what would have been the meaning of separation if
有 他们 曾经 经过考虑的 什么 会 有 到过 这 意义 的 分离 如果
[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə'sent] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] ['nɔːðən] [steɪts] [wen] [fɜːst][di'mɑːnd, -'mænd] ?
it had been assented to by the Northern States when first demanded ?
它 有 到过 同意 到 经过 这 北方 各州 什么时候第一的 要求 ?

他们有没有想过，如果北方各州在最初提出分离要求时就同意了，那么分离的意义会是什么?

['piːp(ə)l] [tɔːk] [æz; əz] [ɪf] [ˌsepə'reɪʃn] [ment] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
People talk as if separation meant nothing more than the independence of the
人们 讲话 作为 如果 分离 意思是 没有什么 更多的 比 这 独立 的 这
[si'siːd] [steɪts] .
seceding States .
脱离 各州 .

人们谈论分离时，仿佛分离仅仅意味着脱离联邦的各州获得独立。

[tuː; tə][hæv; həv] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)] [ðæt] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] , [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]
To have accepted it under that limitation would have been , on the part of
到 有 公认 它 在下面 那 局限性 会 有 到过 , 在 这 部分 的
[ðə; ði] [saʊθ] ,
the South ,
这 南 ,

如果南方接受这一限制，那将是：

[tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [si'siːd] [ɪk'spresli] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] .
to give up that which they have seceded expressly to preserve .
到 给 向上 那 哪个 他们 有 脱离 明确地 到 保存 .

放弃他们明确表示要保留的东西。

[ˌsepə'reɪʃn] , [wɪð] [ðem; ðəm] , [miːnz] [æt; ət] [liːst] [hɑːf][ðə; ði] ['teritəriz] ; [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['meksɪkən]
Separation , with them , means at least half the Territories ; including the Mexican
分离 , 和 他们 , 方法 在 至少 一半 这 领土 ; 包括 这 墨西哥
['bɔːdə(r)] ,
border ,
边界 ,

对他们而言，分离意味着至少一半的领土，包括墨西哥边境。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪn'veɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ˌoʊvə'rʌnɪŋ] ['spæniʃ] [ə'merɪkə]
and the consequent power of invading and overrunning Spanish America
和 这 后果 力量 的 入侵 和 超时 西班牙语 美国
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['plɑːntɪŋ] [ðeə(r)][ðə; ði] " [pɪ'kjuːliə(r)][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] " [wɪtʃ] ['iːv(ə)n]
for the purpose of planting there the " peculiar institution " which even
为了 这 目的 的 种植 那里 这 " 奇特 机构 " 哪个 甚至
['meksɪkən][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][hæz; həz][faʊnd] [tuː] [bæd][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'djʊəd] .
Mexican civilization has found too bad to be endured .
墨西哥 文明 有 成立 也 坏的 到 是 忍受 .

由此产生了入侵和占领西班牙美洲的权力，目的是在那里建立"特殊的制度"，而这种制度甚至连墨西哥文明都觉得太糟糕而无法忍受。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['nəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌdegrə'deɪʃn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [meɪ] [biː; bi] ['drɪvn] [ɪn]
There is no knowing to what point of degradation a country may be driven in
那里 是 不 会心 到 什么 观点 的 降解 一个 国家 可能 是 驱动 在
[ə; eɪ] ['despərət] [steɪt] [ɒv; əv][ɪts] [ə'feəz] ;
a desperate state of its affairs ;
一个 绝望的 状态 的 它是 事务 ;

一个国家在绝望的境地中会堕落到何种地步，这是无法预料的；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [nɔːθ] ['evə(r)] , [ən'les] [ɒn][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv]['æktʃuəl]['ruːɪn] , [meɪks] [piːs] [wɪð]
but if the North ever , unless on the brink of actual ruin , makes peace with
但 如果 这 北 曾经 , 除非 在 这 边缘 的 实际的 废墟 , 制作 和平 和
[ðə; ði] [saʊθ] ,
the South ,
这 南 ,

但是，除非北方濒临灭亡，否则如果北方真的与南方媾和，

['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv] ['kwɒrəl] , [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['teritəriz] ;
giving up the original cause of quarrel , the freedom of the Territories ;
给予 向上 这 原来的 原因 的 争吵 , 这 自由 的 这 领土 ;

放弃争端的根源，即领土的自由；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ri'zain] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] [ðæt] ['paʊə(r)][ɒv; əv]['iːv(ə)l] [wɪtʃ]
if it resigns to them when out of the Union that power of evil which
如果 它 辞职 到 他们 什么时候 出去 的 这 联盟 那 力量 的 邪恶的 哪个
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][grɑːnt][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['juːniən] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'kɜː(r)][ðə; ði] ['pɪti]
it would not grant to retain them in the Union — it will incur the pity
它 会 不是 授予 到 保持 他们 在 这 联盟 — 它 将要 招致 这 遗憾
[ænd; ənd][dɪs'deɪn][ɒv; əv] [pɒ'sterəti] .
and disdain of posterity .
和 蔑视 的 后人 .

如果当联邦脱离联邦后，它把当初为了把他们留在联邦内而不愿赋予他们的邪恶权力拱手让给他们，那么它必将招致后世的怜悯和鄙视。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sent] ,
And no one can suppose that the South would have consented ,
和 不 一 能 认为 那 这 南 会 有 同意 ,

谁也不能认为南方会同意。

[ɔː(r)][ɪn][ðeə(r)]['prez(ə)nt]['tempə(r)]['evə(r)] [wɪl] [kən'sent] , [tuː; tə][æn; ən] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒn] ['eni] ['ʌðə(r)]
or in their present temper ever will consent , to an accommodation on any other
或者 在 他们的 展示 脾气 曾经 将要 同意 , 到 一个 住宿 在 任何 其他
[tɜːmz] .
terms .
条款 .

或者以他们目前的性情，绝不会同意接受任何其他条件的妥协。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðæt] .
It will require a succession of humiliation to bring them to that .
它 将要 要求 一个 演替 的 屈辱 到 带来 他们 到 那 .

要让他们明白这一点，需要经历一连串的羞辱。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['rekənsaɪlɪŋ] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ðə; ði] [kən'faɪnmənt] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [ɪg'zɪstɪŋ] ['baʊndriz] ,
The necessity of reconciling themselves to the confinement of slavery within its existing boundaries ,
这 必要性 的 和解 他们自己 到 这 监禁 的 奴隶制 之内 它是 现存的 边界 ，

他们不得不接受奴隶制被限制在现有范围内的现实。

[wɪð] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['kɒnsɪkwəns] , [ɪ'mi:diət] [ˌmɪtɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] , [ænd; ənd] ['ʌltɪmət] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ,
with the natural consequence , immediate mitigation of slavery , and ultimate emancipation ,
和 这 自然的 结果 ， 即时 减轻 的 奴隶制 ， 和 最终的 解放 ，

由此自然而然地导致奴隶制立即得到缓解，并最终实现解放。

[ɪz] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [nəʊ] [mu:d] [tu:; tə] [lɜ:n] [frɒm; frəm] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [dɪ'zɑ:stə(r)] .
is a lesson which they are in no mood to learn from anything but disaster .
是 一个 课 哪个 他们 是 在 不 情绪 到 学习 从 任何事物 但 灾难 .

他们除了灾难之外，根本不愿从任何事中吸取教训。

[tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [di'fi:t] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] , ['breɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['mɪlətri] [streŋθ] ,
Two or three defeats in the field , breaking their military strength ,
二 或者 三 失败 在 这 场地 ， 打破 他们的 军队 力量 ，

两三次战场上的失败，削弱了他们的军事实力，

[ðəʊ] [nɒt] ['fɒləʊd] [baɪ] [æn; ən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['terətri] , [meɪ] ['pɒsəbli] [ti:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
though not followed by an invasion of their territory , may possibly teach it to them .
尽管 不是 随后 经过 一个 入侵 的 他们的 领土 ， 可能 可能 教 它 到 他们 .

虽然没有导致对其领土的入侵，但可能会教会他们这种行为。

[ɪf] [səʊ] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [bri:tʃ] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [ɪn] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [sɪ'vɪə(r)] ['sku:lɪŋ] [meɪ] ['prɒmptli] [kʌm] .
If so , there is no breach of charity in hoping that this severe schooling may promptly come .
如果 所以 ， 那里 是 不 违反 的 慈善机构 在 希望 那 这 严重 学校教育 可能 及时 来 .

如果真是如此，那么希望这种严格的教育能够尽快到来，也并非违背慈善之心。

[wen] [men] [set] [ðəm'selvz] [ʌp] , [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,
When men set themselves up , in defiance of the rest of the world ,
什么时候 男人 放 他们自己 向上 ， 在 蔑视 的 这 休息 的 这 世界 ，

当一些人自立门户，公然对抗世界其他地区时，

[tu:; tə] [du:; də] [ðə; ði] ['dɛvəlz] [wɜ:k] ,
to do the devil's work ,
到 做 这 魔鬼的 工作 ，

去做魔鬼的工作，

[nəʊ] [gʊd] [kæn; kən] [kʌm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm] [fi:l] [ðæt] [ðɪs] [wɜ:k] ['kænɒt] [bi:; bi] ['sʌfəd] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
no good can come of them until the world has made them feel that this work cannot be suffered to be done any longer .
不 好的 能 来 的 他们 直到 这 世界 有 制成 他们 感觉 那 这 工作 不能 是 遭受 到 是 完毕 任何 更长 .

只有当世界让他们感到这项工作不能再继续下去的时候，他们才能有所作为。

[ɪf] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ,
If this knowledge does not come to them for several years ,
如果 这 知识 做 不是 来 到 他们 为了 一些 年 ,

如果他们几年后才获得这种知识，

[ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ['kwestʃən] [wɪl] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [hæv; həv]['set(ə)ld][ɪt'self] .
the abolition question will by that time have settled itself .
这 废除 问题 将要 经过 那 时间 有 定居 本身 .

到那时，废奴问题应该已经尘埃落定了。

[fɔː(r); fə(r)][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] ['kɒŋgres] [wɪl] ['veri] [suːn] [meɪk] [ʌp] [ɪts][maɪnd][tuː; tə][dɪ'kleə(r)][ɔːl] [sleɪvz]
For assuredly Congress will very soon make up its mind to declare all slaves
为了 当然 国会 将要 非常 很快 制作 向上 它是 头脑 到 宣布 全部 奴隶
[friː] [huː] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ɑːmz] [ə'genst] [ðə; ði]['juːniən] .
free who belong to persons in arms against the Union .
自由的 WHO 属于 到 人 在 武器 反对 这 联盟 .

可以肯定的是，国会很快就会下定决心，宣布所有属于与联邦对抗的武装人员的奴隶都获得自由。

[wen] [ðæt] [ɪz] [dʌn] , ['sleɪvəri] , [kən'faɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ][maɪ'nɒrəti] , [wɪl] [suːn] [kjʊə(r)][ɪt'self] ;
When that is done , slavery , confined to a minority , will soon cure itself ;
什么时候 那 是 完毕 , 奴隶制 , 受限 到 一个 少数民族 , 将要 很快 治愈 本身 ;

当这一点得到解决后，仅限于少数人的奴隶制很快就会自行消失；

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɪ'kjuːniəri] ['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['lɔɪəl] ['mɑːstəz] [wɪl]
and the pecuniary value of the negroes belonging to loyal masters will
和 这 金钱 价值 的 这 黑人 属于 到 忠诚 大师 将要
['prɒbəbli] [nɒt] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪl] [biː; bi]
probably not exceed the amount of compensation which the United States will be
大概 不是 超过 这 数量 的 赔偿 哪个 这 团结的 各州 将要 是
['wɪlɪŋ] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] .
willing and able to give .
愿意的 和 有能力的 到 给 .

而那些属于忠诚主人的黑奴的经济价值，可能不会超过美国愿意并且能够给予的补偿金额。

[ðə; ði] [ə'sjuːmd] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['gʌvənɪŋ] [ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [æz; əz] [friː] [ænd; ənd]['iːkwəl]
The assumed difficulty of governing the Southern States as free and equal
这 假定 困难 的 治理 这 南方 各州 作为 自由的 和 平等的
['kɒmənwelθ] ,
commonwealths ,
英联邦 ,

人们普遍认为，将南方各州治理成自由平等的联邦是件难事。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] , [ɪz] ['pjʊəli] [ɪ'mædʒɪnəri] .
in case of their return to the Union , is purely imaginary .
在 案件 的 他们的 返回 到 这 联盟 , 是 纯粹 假想 .

如果他们重返联盟，那纯属虚构。

[ɪf] [brɔːt] [bæk] [baɪ] [fɔːs] , [ænd; ənd][nɒt][baɪ] ['vɒləntri] [kəm'pækt] , [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [wɪ'ðaʊt]
If brought back by force , and not by voluntary compact , they will return without
如果 带来 后退 经过 力量 , 和 不是 经过 自愿 袖珍的 , 他们 将要 返回 没有
[ðə; ði] ['teritəriz] ,
the Territories ,
这 领土 ,

如果是通过武力而非自愿协议被带回，他们将失去领土。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [lɔː] .
and without a Fugitive Slave Law .
和 没有 一个 逃犯 奴隶 法律 .

而且没有《逃奴法》。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['pɑːti] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði]
It may be assumed that in that event the victorious party would make the
它 可能 是 假定 那 在 那 事件 这 胜利者 派对 会 制作 这
[ˌɔːltə'reiʃəns] [ɪn] [ðə; ði] ['fedərəl] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'dæpt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]
alterations in the Federal Constitution which are necessary to adapt it to
变化 在 这 联邦 宪法 哪个 是 必要的 到 适应 它 到
[ðə; ði] [njuː] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
the new circumstances ,
这 新的 情况 ,

可以推断，在这种情况下，获胜方将对联邦宪法进行必要的修改，使其适应新的形势。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [ɪn'frɪndʒ] , [bʌt; bət] ['streŋ(k)θn] , [ɪts] [ˌdemə'krætɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] .
and which would not infringe , but strengthen , its democratic principles .
和 哪个 会 不是 侵权 , 但 加强 , 它是 民主 原则 .

这不仅不会损害其民主原则，反而会加强这些原则。

[æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] [proʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv]
An article would have to be inserted prohibiting the extension of
一个 文章 会 有 到 是 插入 禁止 这 扩大 的
['sleɪvəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teritəriz] ,
slavery to the Territories ,
奴隶制 到 这 领土 ,

必须加入一条条款，禁止将奴隶制扩展到这些领土。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['juːniən] [ɒv; əv] ['eni] [njuː] [sleɪv] [steɪt] .
or the admission into the Union of any new Slave State .
或者 这 入学 进入 这 联盟 的 任何 新的 奴隶 状态 .

或任何新奴隶州加入联邦。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðə(r)] [ˌgærən'tiː] ,
Without any other guarantee ,
没有 任何 其他 保证 ,

不作任何其他保证，

[ðə; ði] ['ræpɪd] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [njuː] [friː] [steɪts] [wʊd] [ɪn'ʃʊə(r)] [tuː; tə] ['friːdəm] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv]
the rapid formation of new Free States would ensure to freedom a decisive
这 迅速的 形成 的 新的 自由的 各州 会 确保 到 自由 一个 决定性
[ænd; ənd] ['kɒnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] [mə'dʒɒrəti] [ɪn] ['kɒŋgres] .
and constantly increasing majority in Congress .
和 不断地 增加 多数 在 国会 .

新自由州的迅速形成将确保自由在国会中获得决定性的、不断增长的多数席位。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [raɪt] [tuː; tə] ['æbrəgeɪt] [ðæt] [bæd] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] (
It would also be right to abrogate that bad provision of the Constitution (
它 会 还 是 正确的 到 废除 那 坏的 条款 的 这 宪法 (
[ə; eɪ] ['nesəsəri] ['kɒmprəmaɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ɪts] [fɜːst] [ɪ'stæblɪʃmənt]) [weə'baɪ] [ðə; ði]
a necessary compromise at the time of its first establishment) whereby the
一个 必要的 妥协 在 这 时间 的 它是第一的 建立) 由此 这
[sleɪvz] ,
slaves ,
奴隶 ,

废除宪法中那项糟糕的条款（在宪法最初制定时是一项必要的妥协）也是正确的，该条款规定奴隶……

[ðəʊ] ['rekən] [æz; əz] ['sɪtəznz] [ɪn] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekt] , [ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntɪd] ,
though reckoned as citizens in no other respect , are counted ,
尽管 估计 作为 公民 在 不 其他 尊重 , 是 计数 ,

虽然在其他方面不被视为公民，但却被计入人口总数。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [θriː] [fɪfθs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] ,
to the extent of three fifths of their number ,
到 这 程度 的 三 五分之一 的 他们的 数字 ,

达到他们人数的五分之三，

[ɪn][ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['fɪksɪŋ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
in the estimate of the population for fixing the number of
在 这 估计 的 这 人口 为了 定影 这 数字 的
[ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [steɪt] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] .
representatives of each State in the Lower House of Congress .
代表 的 每个 状态 在 这 降低 房子 的 国会 .

在估算人口数量以确定各州在国会下议院的代表人数时。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['mɑːstəz] [hæv; həv] ['membəz] [ɪn] [raɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['hjuːmən] ['tʃæt(ə)lz] ,
Why should the masters have members in right of their human chattels ,
为什么 应该 这 大师 有 成员 在 正确的 的 他们的 人类 动产 ,

为什么主人应该拥有对其人类奴隶的权利?

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv][ðeə(r)]['ɒks(ə)n][ænd; ənd][pɪgz] ?
any more than of their oxen and pigs ?
任何 更多的 比 的 他们的 牛 和 猪 ?

除了他们的牛和猪之外，还有什么?

[ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] ,
The President , in his Message ,
这 总统 , 在 他的 信息 ,

总统在贺词中表示:

[hæz; həz] [ɔːl'redi] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðɪs] ['sæljət(ə)ri] [rɪ'fɔːm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'fektɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]
has already proposed that this salutary reform should be effected in the case of
有 已经 建议的 那 这 有益的 改革 应该 是 受影响 在 这 案件 的
['meərilənd] ,
Maryland ,
马里兰州 ,

已经有人提议，这项有益的改革也应该在马里兰州实施。

[ə'dɪʃən(ə)l] ['terətri] , [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm][və'dʒɪniə] , ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [steɪt] [æz; əz][æn; ən]
additional territory , detached from Virginia , being given to that State as an
额外的 领土 , 分离的 从 弗吉尼亚州 , 存在 给定 到 那 状态 作为 一个
[ɪ'kwɪvələnt] :
equivalent :
相等的 :

从弗吉尼亚州划出的额外领土，作为等值赠予该州:

[ðʌs] ['klɪəli] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['pɒləsi] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'pruːv] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['prɒbəbli]
thus clearly indicating the policy which he approves , and which he is probably
因此 清楚地 表明 这 政策 哪个 他 批准 , 和 哪个 他 是 大概
['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] .
willing to make universal .
愿意的 到 制作 普遍的 .

这清楚地表明了他所赞同的政策，而且他可能愿意将其推广到所有地区。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ˌpɔsə'bilitiz] , [let][ˌjuː 'es] [naʊ]
As it is necessary to be prepared for all possibilities , let us now
作为 它 是 必要的 到 是 准备 为了 全部 可能性 , 让 我们 现在
['kɒntəmpleɪt] [ə'nʌðə(r)] .
contemplate another .
沉思 其他 .

鉴于必须做好应对所有可能性的准备，现在让我们考虑另一种可能性。

[let] [ˌjuː 'es] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [wɜːst] ['pɒsəb(ə)l] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɔː(r)] — [ðə; ði][wʌn] [ə'pærəntli] [dɪ'zaɪəd]
Let us suppose the worst possible issue of this war — the one apparently desired
让 我们 认为 这 最差 可能的 问题 的 这 战争 — 这 一 显然 想要的
[baɪ] [ðəʊz] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtər] [huːz] ['mɒrəl] ['fiːlɪŋ] [ɪz][səʊ] [ˌfɪlə'sɒfɪkli] [ɪn'dɪfrənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
by those English writers whose moral feeling is so philosophically indifferent between the
经过 那些 英语 作家 谁 道德 感觉 是 所以 从哲学角度来看 冷漠 之间 这
[ə'pɔsəlz] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [ɪts] ['enəmɪz] .
apostles of slavery and its enemies .
使徒 的 奴隶制 和 它是 敌人 .

让我们假设这场战争最糟糕的结果——那些道德情感在哲学上对奴隶制的拥护者和敌人漠不关心的英国作家们显然希望看到的结果。

[sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːθ] [ʃʊd; ʃəd] [stuːp] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [njuː] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒn] [ɪts] [əʊn]
Suppose that the North should stoop to recognize the new Confederation on its own
认为 那 这 北 应该 哈腰 到 认出 这 新的 联盟 在 它是 自己的
[tɜːmz] ,
terms ,
条款 ,

假设北方屈尊承认新成立的邦联，并接受其自身提出的条件，

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːf] [ðə; ði] ['teritəriz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ] ['jʊərəp] ,
leaving it half the Territories , and that it is acknowledged by Europe ,
离开 它 一半 这 领土 , 和 那 它 是 已确认 经过 欧洲 ,

将其一半领土留给它，并且得到欧洲的承认，

[ænd; ənd] [teɪks] [ɪts] [pleɪs] [æz; əz] [æn; ən] [əd'mɪtɪd] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] ['neɪʃnz]
and takes its place as an admitted member of the community of nations
和 需要 它是 地方 作为 一个 承认 成员 的 这 社区 的 国家
.
.
.

并正式成为国际社会的一员。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [θɔːt] [bɪ'fɔːhænd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['aʊə(r)]
It will be desirable to take thought beforehand what are to be our
它 将要 是 理想 到 拿 想法 预先 什么 是 到 是 我们的
[əʊn] ['fjuːtʃə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['paʊə(r)] ,
own future relations with a new Power ,
自己的 未来 关系 和 一个 新的 力量 ,

我们有必要事先思考一下，我们未来将与新大国建立怎样的关系。

[prəu'fes] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ə'tɪlə] [ænd; ənd] ['gɛŋgɪs] [kɑːn] [æz; əz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
professing the principles of Attila and Genghis Khan as the foundation of
声称 这 原则 的 阿提拉 和 成吉思汗 可汗 作为 这 基础 的
[ɪts] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
its Constitution .
它是 宪法 .

宣称以阿提拉和成吉思汗的原则为宪法基础。

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [siː] [wɪð] [ɪn'dɪfrəns] [ɪts] [vɪk'tɔːriəs] ['ɑːmi] [let] [luːs] [tuː; tə] ['prɒpəgeɪt] [ðeə(r)]
Are we to see with indifference its victorious army let loose to propagate their
是 我们 到 看 和 漠不关心 它是 胜利者 军队 让 松动的 到 传播 他们的
['næʃ(ə)nəl] [feɪθ] [æt; ət] [ðə; ði] ['raɪfəlz] [maʊθ] [θruː] ['meksɪkəʊ] [ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'merɪkə] ?
national faith at the rifle's mouth through Mexico and Central America ?
国家的 信仰 在 这 步枪的 嘴 通过 墨西哥 和 中央 美国 ?

难道我们要冷眼旁观，任由其凯旋的军队在墨西哥和中美洲用枪炮传播他们的民族信仰吗？

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [siː] [ˈfaɪə(r)] [ænd; ənd] [sɒːd] [ˈkærid] [ˈəʊvə(r)] [ˈkjuːbə] [ænd; ənd] [ˈpɔːtu] [ˈriːkoʊ]
Shall we submit to see fire and sword carried over Cuba and Porto Rico
将 我们 提交 到 看 火 和 剑 携带 超过 古巴 和 波尔图 里科

,

我们难道要眼睁睁地看着战火和刀剑席卷古巴和波多黎各吗?

[ænd; ənd] [ˈheitai] [ænd; ənd] [laɪˈbɪəriə] [ˈkɔŋkə] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [ˈsleɪvəri] ?
and Hayti and Liberia conquered and brought back to slavery ?
和 海地 和 利比里亚 征服 和 带来 后退 到 奴隶制 ?

海地和利比里亚也被征服并重新沦为奴隶?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国竞赛(The Contest in America)

第2/2页

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [hæv; həv] ['kɔːzɪz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['kwɒrəl] [ɒn]['aʊə(r)] [əʊn] [ə'kaʊnt] .
We shall soon have causes enough of quarrel on our own account .
我们 将 很快 有 原因 足够的 的 争吵 在 我们的 自己的 帐户 .

我们很快就会因为自身的问题而产生足够的争吵。

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['sendɪŋ] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['meksɪkəʊ][tuː; tə]
When we are in the act of sending an expedition against Mexico to
什么时候 我们 是 在 这 行为 的 发送 一个 远征 反对 墨西哥 到

[rɪ'dres] [ðə; ði][rɔŋ, rɔːŋ][ɒv; əv] ['praɪvət] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒɪkts] ,
redress the wrongs of private British subjects ,
纠正 这 错误 的 私人的 英国 主题 ,

当我们正准备派遣远征军打击墨西哥，以纠正英国平民所遭受的不公时，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] [wel] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɪn] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [rɪ'pʌblɪk] ,
we should do well to reflect in time that the President of the new Republic ,
我们 应该 做 出色地 到 反映 在 时间 那 这 总统 的 这 新的 共和国 ,

我们应该及时反思，新共和国的总统，

['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] , [wɒz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][rɪˌpjuːdi'eɪʃ(ə)n] .
Mr . Jefferson Davis , was the original inventor of repudiation .
先生 . 杰斐逊 戴维斯 , 曾是 这 原来的 发明者 的 拒绝 .

杰斐逊·戴维斯先生是拒绝履行义务这一概念的最初发明者。

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [steɪt] [wɪtʃ] [ri'pjuːdieit] , ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs][wɒz; wəz]
Mississippi was the first State which repudiated , Mr . Jefferson Davis was
密西西比州 曾是 这 第一的 状态 哪个 被否认 , 先生 . 杰斐逊 戴维斯 曾是

['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
Governor of Mississippi ,
州长 的 密西西比州 ,

密西西比州是第一个拒绝承认该条约的州，杰斐逊·戴维斯先生当时是密西西比州州长。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [hæd; həd] [pɑːst] [ə; eɪ] [bɪl] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ænd; ənd]
and the Legislature of Mississippi had passed a Bill recognizing and
和 这 立法机关 的 密西西比州 有 通过了 一个 账单 识别 和

[prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [det] ,
providing for the debt ,
提供 为了 这 债务 ,

密西西比州立法机构通过了一项法案，承认并偿还了这笔债务。

[wɪtʃ] [bɪl] ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] ['viːtəu] .
which Bill Mr . Jefferson Davis vetoed .
哪个 账单 先生 . 杰斐逊 戴维斯 否决 .

比尔先生（杰斐逊·戴维斯）否决了这项提案。

[ən'les] [wiː; wi][ə'bændən][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][wiː; wi][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [kən'sɪstəntli]
Unless we abandon the principles we have for two generations consistently
除非 我们 放弃 这 原则 我们 有 为了 二 几代人 始终

[prə'fest] [ænd; ənd]['æktɪd][ɒn] ,
professed and acted on ,
声称 和 行动 在 ,

除非我们放弃两代人以来始终坚持并践行的原则，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [kən'fedərəsi] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [j'ɪəz] [ə'baʊt] [ðə; ði]
we should be at war with the new Confederacy within five years about the
我们 应该 是 在 战争 和 这 新的 邦联 之内 五 年 关于 这
['æfrɪkən] [sleɪv] - [treɪd] .
African slave - trade .
非洲 奴隶 - 贸易 .

五年之内，我们应该会因为非洲奴隶贸易问题与新成立的邦联开战。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] [wɪl] ['hɑːdli] [biː; bi] [beɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] ,
An English Government will hardly be base enough to recognize them ,
一个 英语 政府 将要 几乎 是 根据 足够的 到 认出 他们 ,

英国政府恐怕不会卑鄙到承认他们。

[ən'les] [ðeɪ] [ək'sept] [ɔːl] [ðə; ði] [triːtiz] [baɪ] [wɪtʃ] [ə'merɪkə] [ɪz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [baʊnd] ;
unless they accept all the treaties by which America is at present bound ;
除非 他们 接受 全部 这 条约 经过 哪个 美国 是 在 展示 边界 ;

除非他们接受美国目前所受约束的所有条约；

[nɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [həʊpt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [diː]['fæktəʊ] [ˌɪndɪ'pendənt] ,
nor , it may be hoped , even if de facto independent ,
也不 , 它 可能 是 希望 , 甚至 如果 德 事实上 独立的 ,

即使事实上独立，或许也希望如此。

[wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kəːtisiz] [ɒv; əv][ˌdɪplə'mætɪk] ['ɪntəkɔːs] ,
would they be admitted to the courtesies of diplomatic intercourse ,
会 他们 是 承认 到 这 礼貌 的 外交 交往 ,

他们能否享受到外交交往的礼遇？

[ən'les] [ðeɪ] ['grɑːntɪd][ɪn][ðə; ði][məʊst][ɪk'splɪsɪt]['mænə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [sɜːtʃ] .
unless they granted in the most explicit manner the right of search .
除非 他们 的确 在 这 最多 显式 方式 这 正确的 的 搜索 .

除非他们以最明确的方式授予了搜查权。

[tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [sleɪv] - [ʃɪps] [ɒv; əv][ə; eɪ][kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv]
To allow the slave - ships of a Confederation formed for the extension of
到 允许 这 奴隶 - 船舶 的 一个 联盟 形成 为了 这 扩大 的
['sleɪvəri][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] [friː] ,
slavery to come and go free ,
奴隶制 到 来 和 去 自由的 ,

允许为扩大奴隶制而成立的邦联的奴隶船自由往来，

[ænd; ənd][ʌnɪg'zæmɪnd; ʌneg-] , [bɪ'twiːn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði]['æfrɪkən] [kəʊst] ,
and unexamined , between America and the African coast ,
和 未经检验的 , 之间 美国 和 这 非洲 海岸 ,

未经考察，位于美洲和非洲海岸之间，

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [rɪ'naʊns] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [prɪ'tens] [ɒv; əv] [ə'tempt] [tuː; tə] [prə'tekt] ['æfrɪkə]
would be to renounce even the pretence of attempting to protect Africa
会 是 到 放弃 甚至 这 虚伪 的 尝试 到 保护 非洲
[ə'genst] [ðə; ði][mæn] - ['stiːlə] ,
against the man - stealer ,
反对 这 男人 - 窃贼 ,

那将等于放弃任何试图保护非洲免受人口贩卖者侵害的伪装。

[ænd; ənd][ə'bændən] [ðæt] ['kɒntɪnənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔrə] , [ɒn][ə; eɪ][fɑː(r)]['lɑːdʒə(r)] [skeɪl] ,
and abandon that Continent to the horrors , on a far larger scale ,
和 放弃 那 大陆 到 这 恐怖 , 在 一个 远的 更大的 规模 ,

并将那片大陆弃之不顾，任由其遭受更大规模的浩劫。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪst] [bɪ'fɔː(r)] ['græn,vɪl] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['klɑːk.sən] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
which were practised before Granville Sharp and Clarkson were in existence .
哪个 是 已实践 前 格兰维尔 锋利的 和 克拉克森 是 在 存在 .

这些做法在格兰维尔·夏普和克拉克森出现之前就已经存在了。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ˌɪntə'septɪŋ] [ðeə(r)] ['sleivə] [wɜː(r); wə(r)] [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ] ['triːti] ,
But even if the right of intercepting their slavers were acknowledged by treaty ,
但 甚至 如果 这 正确的 的 拦截 他们的 奴隶贩子 是 已确认 经过 条约 ，

即使条约承认了拦截奴隶贩子的权利，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [wʊd] [biː; bi] ,
which it never would be ,
哪个 它 绝不 会 是 ，

但这永远不会发生。

[ðə; ði] ['ærəgəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [sleɪv] - [h'əʊldəz] [wʊd] [nɒt] [lɒŋ] [səb'mɪt] [tuː; tə][ɪts] ['eksəsaɪz] .
the arrogance of the Southern slave - holders would not long submit to its exercise .
这 傲慢 的 这 南方 奴隶 - 持有者 会 不是 长的 提交 到 它是 锻炼 .

南方奴隶主的傲慢不会轻易屈服。

[ðeə(r)] [praɪd] [ænd; ənd] [self] - [kən'siːt] , [sweld] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪn'ɔːdɪnət] [haɪt] [baɪ] [ðeə(r)] [sək'sesf(ə)l] ['strʌg(ə)l] ,
Their pride and self - conceit , swelled to an inordinate height by their successful struggle ,
他们的 自豪 和 自己 - 自负 ， 肿胀 到 一个 过度 高度 经过 他们的 成功的 斗争 ，

他们的骄傲和自负，因斗争的成功而膨胀到了极致。

[wʊd] [dɪ'faɪ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sək'sesfəli] [dɪ'faɪd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nɔːðən] ['kʌntrimən] .
would defy the power of England as they had already successfully defied that of their Northern countrymen .
会 违抗 这 力量 的 英格兰 作为 他们 有 已经 成功地 违抗 那 的 他们的 北方 同胞们 .

他们将挑战英格兰的权威，就像他们之前成功地挑战了北方同胞的权威一样。

['ɑːftə(r)] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [baɪ] [ðeə(r)] [kəʊld] [ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [pres] [baɪ] [ɪts] [ɪn'vektɪv] ,
After our people by their cold disapprobation , and our press by its invective ,
后 我们的 人们 经过 他们的 寒冷的 非难 ， 和 我们的 按 经过 它是 谩骂 ，

继民众的冷漠谴责和媒体的猛烈抨击之后，

[hæd; həd] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['dɪfɪkəltɪz] [tuː; tə] [dæmp] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [friː] [steɪts] ,
had combined with their own difficulties to damp the spirit of the Free States ,
有 合并 和 他们的 自己的 困难 到 潮湿 这 精神 的 这 自由的 各州 ，

再加上他们自身的困难，打击了自由邦的士气。

[ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [piːs] ,
and drive them to submit and make peace ,
和 驾驶 他们 到 提交 和 制作 和平 ，

并迫使他们屈服并达成和平。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] [ɑː'selvz] [æt; ət] [fɑː(r)] ['greɪtə(r)] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ,
we should have to fight the Slave States ourselves at far greater disadvantages ,
我们 应该 有 到 斗争 这 奴隶 各州 我们自己 在 远的 更大的 缺点 ，

我们本应在更大的劣势下亲自与蓄奴州作战，

[wen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæv; həv][ðə; ði] ['wɪərid] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [nɔːθ] [fɔː(r); fə(r)]
when we should no longer have the wearied and exhausted North for
什么时候 我们 应该 不 更长 有 这 疲惫 和 筋疲力尽的 北 为了
[æn; ən]['ælaɪ] .
an ally .
一个 盟友 .

当我们不再需要疲惫不堪的北方作为盟友时。

[ðə; ði] [taɪm] [mait] [kʌm] [wen] [ðə; ði] ['bɑːbərəs] [ænd; ənd] ['bɑːbəraiz] ['paʊə(r)] ,
The time might come when the barbarous and barbarizing Power ,
这 时间 可能 来 什么时候 这 野蛮 和 野蛮的 力量 ，

或许有一天，野蛮残暴的强权会……

[wɪtʃ] [wiː; wi][baɪ]['aʊə(r)]['mɒrəl] [sə'pɔːt] [hæd; həd] [helpt] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ,
which we by our moral support had helped into existence ,
哪个 我们 经过 我们的 道德 支持 有 帮助 进入 存在 ，

我们通过道义上的支持帮助它得以诞生，

[wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][kruː'seɪd][ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd] ['jʊərəp] , [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf]
would require a general crusade of civilized Europe , to extinguish the mischief
会 要求 一个 一般的 运动 的 文明 欧洲 ， 到 熄灭 这 恶作剧
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'laʊd] ,
which it had allowed ,
哪个 它 有 允许 ，

这需要整个文明欧洲发起一场全面运动，以消除它所纵容的祸害。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] ['eɪdɪd] , [tuː; tə] [raɪz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
and we had aided , to rise up in the midst of our civilization .
和 我们 有 协助 ， 到 上升 向上 在 这 中间 的 我们的 文明 .

我们曾帮助他们在我们的文明中崛起。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] [ai] ['kænɒt] [dʒɔɪn] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [kraɪ] [piːs] , [piːs] .
For these reasons I cannot join with those who cry Peace , peace .
为了 这些 原因 我 不能 加入 和 那些 WHO 哭 和平 ， 和平 .

基于这些原因，我无法加入那些高呼“和平，和平”的人们。

[ai] ['kænɒt] [wɪʃ] [ðæt] [ðɪs] [wɔː(r)][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [nɔːθ] , [ɔː(r)]
I cannot wish that this war should not have been engaged in by the North , or
我 不能 希望 那 这 战争 应该 不是 有 到过 已订婚的 在 经过 这 北 ， 或者

我无法希望这场战争不应该由北方发动，或者

[ðæt] ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ,
that being engaged in ,
那 存在 已订婚的 在 ，

参与其中，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['tɜːrməˌnet] [ɒn] ['eni] [kən'dɪʃ(ə)nz] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [həʊl]
it should be terminated on any conditions but such as would retain the whole
它 应该 是 终止 在 任何 状况 但 这样的 作为 会 保持 这 所有的
[ɒv; əv][ðə; ði] ['teritəriz] [æz; əz] [friː] [sɔɪl] .
of the Territories as free soil .
的 这 领土 作为 自由的 土壤 .

终止该条约的条件不应是任何能使整个领土保持自由状态的条件。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][blaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔː(r)][tuː; tə]['ləʊə(r)]
I am not blind to the possibility that it may require a long war to lower
我 是 不是 瞎的 到 这 可能性 那 它 可能 要求 一个 长的 战争 到 降低
[ðə; ði] ['ærəgəns] [ænd; ənd] [teɪm] [ðə; ði] [ə'gresɪv] [æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - ['əʊnə(r)z] ,
the arrogance and tame the aggressive ambition of the slave - owners ,
这 傲慢 和 驯服 这 挑衅的 志向 的 这 奴隶 - 所有者 ，

我并非看不到，或许需要一场漫长的战争才能降低奴隶主的傲慢自大，驯服他们咄咄逼人的野心。

[tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] ,
to the point of either returning to the Union ,
到 这 观点 的 任何一个 返回 到 这 联盟 ，
甚至到了重返联邦的地步，

[ɔː(r)] [kən'sentɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)]['prez(ə)nt]['lɪmɪts] .
or consenting to remain out of it with their present limits .
或者 同意 到 保持 出去 的 它 和 他们的 展示 限制 .
或者同意在现有限制下继续置身事外。

[bʌt; bət][wɔː(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] , [ɪz][nɒt][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][kæn; kən]
['sʌfə(r)] .
But war , in a good cause , is not the greatest evil which a nation can suffer .
但 战争 ， 在 一个 好的 原因 ， 是 不是 这 最 邪恶的 哪个 一个 国家 能 遭受 .
但是，为了正义而战，并非一个国家所能遭受的最大苦难。

[wɔː(r)][ɪz][æn; ən] ['ʌgli] [θɪŋ] , [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] ['ʌgliəst] [ɒv; əv] [θɪŋz] :
War is an ugly thing , but not the ugliest of things :
战争 是 一个 丑陋的 事物 ， 但 不是 这 最丑陋的 的 事物 :
战争固然丑陋，但并非最丑陋的事：

[ðə; ði] [dɪ'keɪd] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] [steɪt] [ɒv; əv]['mɒrəl][ænd; ənd][ˌpætri'ɒtɪk] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [θɪŋks]
['nʌθɪŋ] [wɜːθ] [ə; eɪ][wɔː(r)] ,
the decayed and degraded state of moral and patriotic feeling which thinks nothing worth a war ,
这 腐烂的 和 退化的 状态 的 道德 和 爱国 感觉 哪个 思考 没有什么 值得 一个 战争 ，
道德和爱国情怀的衰败和堕落状态，使人认为没有什么值得为之发动战争。

[ɪz] [wɜːs] .
is worse .
是 更糟 .
情况更糟。

[wen] [ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [æz; əz][mɪə(r)]['hjuːmən]['ɪnstrʊm(ə)nts][fɔː(r); fə(r)]['faɪərɪŋ] ['kænən] [ɔː(r)]
['θrʌstɪŋ] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] ,
When a people are used as mere human instruments for firing cannon or thrusting bayonets ,
什么时候 一个 人们 是 用过的 作为 仅仅 人类 仪器 为了 射击 大炮 或者 推进 刺刀 ，
当一个民族被当作发射大炮或刺刀的纯粹人形工具时，

[ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['selfɪʃ] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] , [sʌtʃ] [wɔː(r)]
['di'greid] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] .
in the service and for the selfish purposes of a master , such war degrades a people .
在 这 服务 和 为了 这 自私 目的 的 一个 掌握 ， 这样的 战争 降解 一个 人们 .
为主人的私利而发动的战争，会败坏一个民族的尊严。

[ə; eɪ][wɔː(r)][tuː; tə] [prə'tekt] ['ʌðə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ə'genst] [tɪ'rænɪk(ə)l] [ɪn'dʒʌstɪs] ;
A war to protect other human beings against tyrannical injustice ;
一个 战争 到 保护 其他 人类 生物 反对 强横 不公正 ；
一场为了保护其他人免受暴政不公的战争；

[ə; eɪ][wɔː(r)][tuː; tə] [gɪv] ['vɪktəri] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [aɪ'diəz][ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [gʊd] ,
a war to give victory to their own ideas of right and good ,
一个 战争 到 给 胜利 到 他们的 自己的 想法 的 正确的 和 好的 ，
一场为了实现他们自身正义和善良理念而发动的战争，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðeə(r)] [əʊn] [wɔː(r)] ,
and which is their own war ,
和 哪个 是 他们的 自己的 战争 ，

而这正是他们自己的战争。

['kærid] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɒnɪst] ['pɜːpəs] [baɪ][ðeə(r)] [friː] [tʃɔɪs] — [ɪz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [miːnz]
carried on for an honest purpose by their free choice — is often the means
携带 在 为了 一个 诚实的 目的 经过 他们的 自由的 选择 — 是 经常 这 方法
[ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] .
of their regeneration .
的 他们的 再生 .

出于正当目的，出于自由意志而进行的——往往是他们重生的途径。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] ,
A man who has nothing which he is willing to fight for ,
一个 男人 WHO 有 没有什么 哪个 他 是 愿意的 到 斗争 为了 ，

一个一无所有、不愿为之奋斗的人，

['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [k'eəz] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] ['seɪfti] ,
nothing which he cares more about than he does about his personal safety ,
没有什么 哪个 他 关心 更多的 关于 比 他 做 关于 他的 个人的 安全 ，

他最关心的莫过于自身安全。

[ɪz][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] ['kriːtʃə(r)] , [huː] [hæz; həz][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [friː] ,
is a miserable creature , who has no chance of being free ,
是 一个 悲惨的 生物 ，WHO 有 不 机会 的 存在 自由的，

是一个可怜的生物，他没有任何获得自由的机会。

[ən'les] [meɪd] [ænd; ənd] [kept] [səʊ][baɪ][ðə; ði] [ig'zəːʃən] [ɒv; əv]['betə(r)] [men] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .
unless made and kept so by the exertions of better men than himself .
除非 制成 和 保留 所以 经过 这 努力 的 更好的 男人 比 他自己 .

除非是由比他更优秀的人努力制作并保存下来的。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs][hæv; həv][nɒt] ['tɜːrməˌnet] [ðeə(r)]['evə(r)] [rɪ'njʊ] [faɪt]
As long as justice and injustice have not terminated their ever renewing fight
作为 长的 作为 正义 和 不公正 有 不是 终止 他们的 曾经 更新 斗争
[fɔː(r); fə(r)] [ə'sendənsi] [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
for ascendancy in the affairs of mankind ,
为了 优势 在 这 事务 的 人类 ，

只要正义与非正义在人类事务中争夺主导地位的斗争没有停止，

['hjuːmən] ['biːɪŋs] [mʌst; məst][biː; bi] ['wɪlɪŋ] , [wen] [niːd] [ɪz] , [tuː; tə][duː; də]['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
human beings must be willing , when need is , to do battle for the
人类 生物 必须 是 愿意的 ，什么时候 需要 是 ， 到 做 战斗 为了 这
[wʌn] [ə'genst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
one against the other .
一 反对 这 其他 .

必要时，人类必须愿意为了一方而与另一方作战。

[ai][ˌeɪ 'em][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['strʌg(ə)l] , [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
I am far from saying that the present struggle , on the part of the
我 是 远的 从 说 那 这 展示 斗争 ， 在 这 部分 的 这
['nɔːðən] [ə'mɛrɪkənz] ,
Northern Americans ,
北方 美国人 ，

我绝非说目前北美人的斗争，

[ɪz] ['həʊlli] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪg'zɔːltɪd]['kærəktə(r)] ;
is wholly of this exalted character ;
是 完全 的 这 崇高 特点 ；

完全具有这种崇高的性质；

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)][ə; eɪ][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs]
that it has arrived at the stage of being altogether a war for justice
那 它 有 到达的 在 这 阶段 的 存在 共 一个 战争 为了 正义
,
,
,

它已经发展成为一场彻底的争取正义的战争。

[ə; eɪ][wɔː(r)][ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)l] .
a war of principle .
一个 战争 的 原则 .

一场原则之战。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪn'fjuːʒn] [ɒv; əv]
But there was from the beginning , and now is , a large infusion of
但 那里 曾是 从 这 开始 , 和 现在 是 , 一个 大的 输液 的
[ðæt] ['elɪmənt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ;
that element in it ;
那 元素 在 它 ;

但从一开始，而且现在，其中就大量融入了这种元素；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] , [wɪl] [ɪn'kriːs] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][wɔː(r)] [lɑːsts] , [wɪl] [ɪn][ðə; ði][end]
and this is increasing , will increase , and if the war lasts , will in the end
和 这 是 增加 , 将要 增加 , 和 如果 这 战争 持续时间 , 将要 在 这 结尾
[prɪ'dɒmɪneɪt] .
predominate .
占主导地位 .

而且这种情况正在加剧，还会加剧，如果战争持续下去，最终将占据主导地位。

[ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [taɪm] [kʌm] ,
Should that time come ,
应该 那 时间 来 ,

如果那一天真的到来，

[nɒt]['əʊnli] [wɪl] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪ'nɔːməti] [wɪtʃ] [stɪl] [ɪg'zɪsts] [ə'mʌŋ] [mæn'kaɪnd][æz; əz][æn; ən]
not only will the greatest enormity which still exists among mankind as an
不是 仅有的 将要 这 最 巨大 哪个 仍然 存在 之中 人类 作为 一个
[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
institution ,
机构 ,

不仅如此，人类社会中仍然存在的最严重的制度性弊端，

[rɪ'siːv] [fɑː(r)] ['ɜːlɪə(r)] [ɪts] [kuːz] [diː] [grɑːs] [ðæn; ðən][ðeə(r)][hæz; həz]['evə(r)] , [ʌn'tɪl] [naʊ] , [ə'pɪəd]
receive far earlier its coups de grâce than there has ever , until now , appeared
收到 远的 早些时候 它是 政变 德 优雅 比 那里 有 曾经 , 直到 现在 , 出现
['eni] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv] ;
any probability of ;
任何 可能性 的 ;

比以往任何可能的时间都要早得多，它就将迎来致命一击；

[bʌt; bət][ɪn] [i'fekt] [ðɪs] [ðə; ði] [friː] [steɪts] [wɪl] [hæv; həv] [reɪzd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðæt] ['elɪveɪtɪd]
but in effecting this the Free States will have raised themselves to that elevated
但 在 产生影响 这 这 自由的 各州 将要 有 提高 他们自己 到 那 升高
[pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv][mə'ræləti][ænd; ənd]['dɪgnəti] ,
position in the scale of morality and dignity ,
位置 在 这 规模 的 道德 和 尊严 ,

但通过这样做，自由邦将把自己提升到道德和尊严的崇高地位。

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz] ['kɒnʃəsli] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [kɔːz] ,
which is derived from great sacrifices consciously made in a virtuous cause ,
哪个 是 衍生的 从 伟大的 牺牲 有意识地 制成 在 一个 有德行的 原因 ,

这是源于为崇高事业而自觉做出的巨大牺牲，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sens]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ɪn'estɪməbl]	['benɪfɪt]	[tuː; tə]	[ɔːl]	['fjuːtʃə(r)]	['eɪdʒɪz]	,
and	**the**	**sense**	**of**	**an**	**inestimable**	**benefit**	**to**	**all**	**future**	**ages**	**,**
和	这	感觉	的	一个	不可估量	益处	到	全部	未来	年龄	,

以及对后世子孙的不可估量的益处，

[brɔːt]	[ə'baʊt]	[baɪ]	[ðeə(r)]	[əʊn]	['vɒləntri]	['efəts]	.
brought	**about**	**by**	**their**	**own**	**voluntary**	**efforts**	**.**
带来	关于	经过	他们的	自己的	自愿	努力	.

这是他们自愿努力的结果。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神